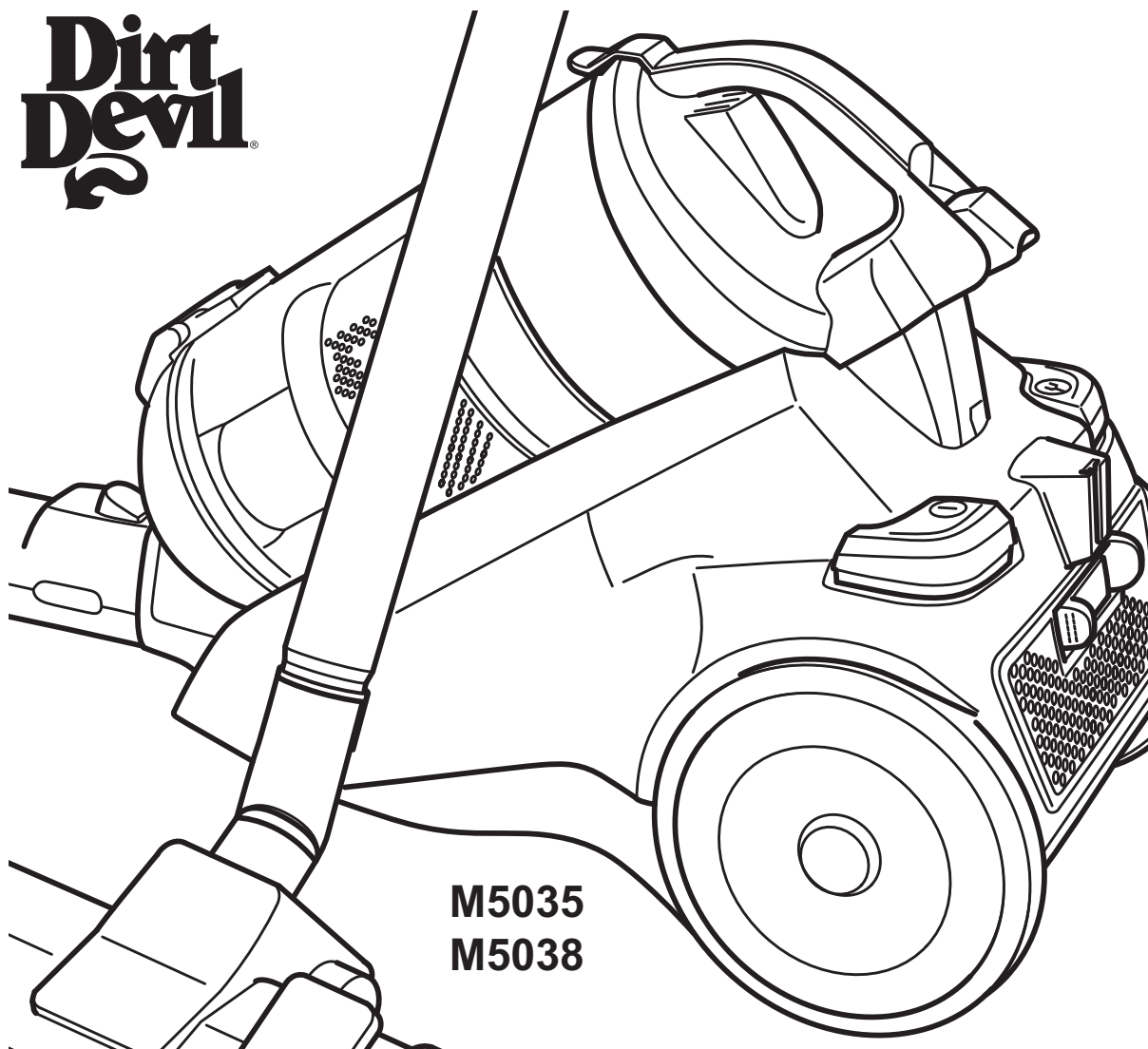


Infinity VS8 Loop



M5035
M5038

DE Bedienungsanleitung
beutelloser Multicyclone
Bodenstaubsauger

GB Operating Manual
bagless multi-cyclonic
vacuum cleaner

FR Mode d'emploi
Aspirateur traineau
multicyclonique sans sac

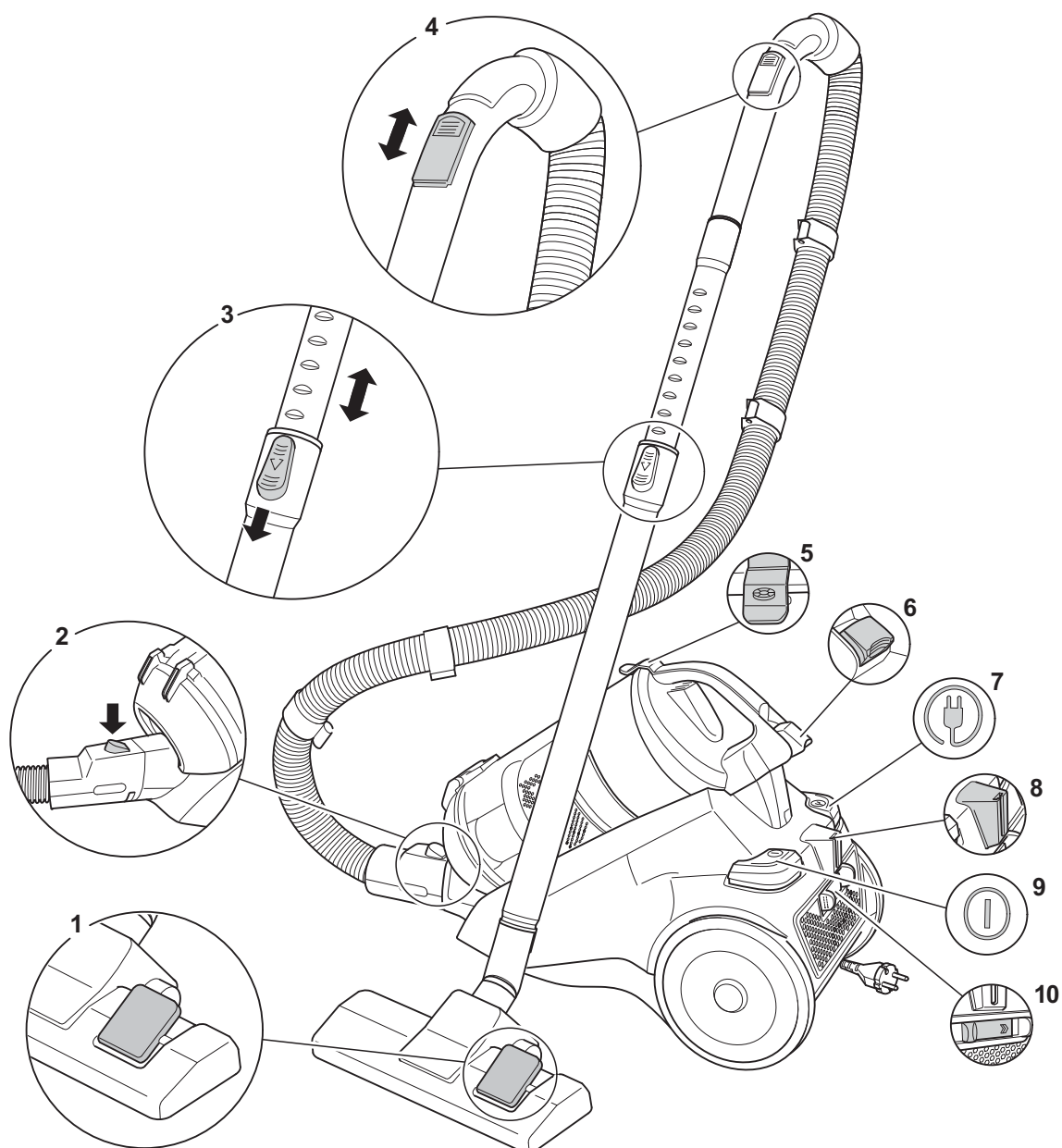
NL Bedieningshandleiding
Multicyclonestofzuiger
zonder stofzak

ES Manual de instrucciones
Aspirador multiciclón
sin bolsa

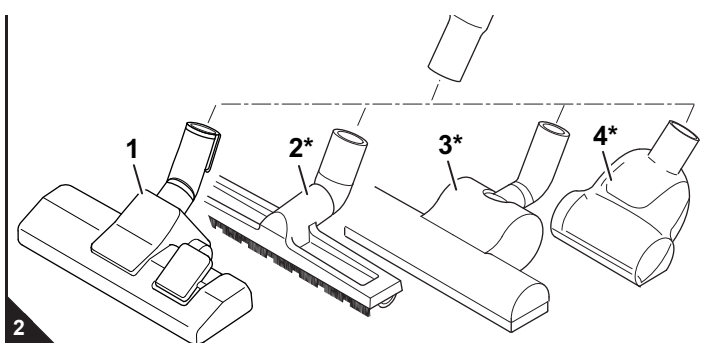
IT Istruzioni per l'uso
Aspirapolvere multiciclonico
senza sacca

TR Kullanma Talimatı
Torbasız multisiklon
elektrik süpürgesi

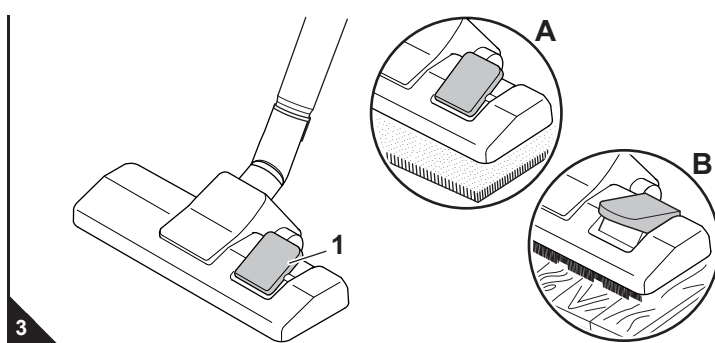
Bedienungsanleitung	4 - 11	DE
Operating Manual	12 - 19	GB
Mode d'emploi	20 - 27	FR
Bedieningshandleiding.....	28 - 35	NL
Manual de instrucciones	36 - 43	ES
Istruzioni per l'uso	44 - 51	IT
Kullanma Talimatı	52 - 59	TR



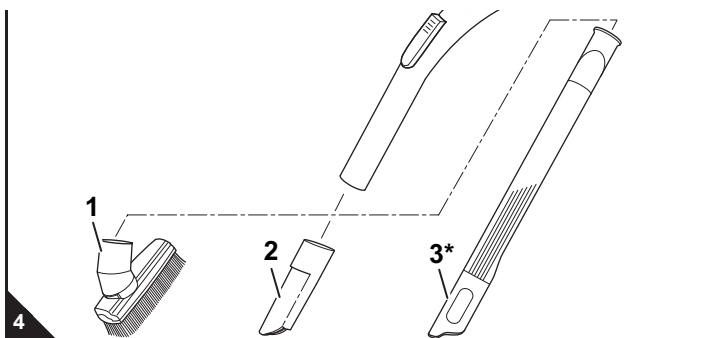
1



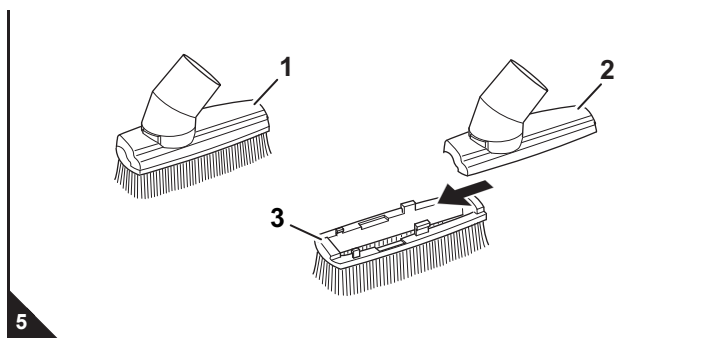
2



3



4



5

Geräteteile

Abb. 1:

- 1 Umschalter „Teppich/Hartboden“
- 2 Saugschlauch-Entriegelung
- 3 Teleskoprohr-Arretierung
- 4 Nebenluftregler
- 5 Verschluss des Motorschutzfilter-Deckels
- 6 Entriegelung des Staubbehälters
- 7 Kabelaufrolltaste
- 8 Parkhalterung
- 9 Ein-/Aus-Schalter
- 10 Entriegelung der Ausblasfilter-Abdeckung

Abb. 2:

- 1 Bodendüse (Standard)
- * *optionales Zubehör (d. h. je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang):*
- 2* *Parkettbürste: zum Saugen von empfindlichen Oberflächen (z. B. Laminat, Parkett)*
- 3* *Turbobürste: zur Tiefenreinigung von Teppichen per rotierendem Bürstkopf*
- 4* *Mini-Turbobürste: zur Tiefenreinigung von Polstern per rotierendem Bürstkopf*

ACHTUNG:

Unsere Turbobürste dient ausschließlich zum Saugen *unempfindlicher* Teppiche, Läufer, Fußmatten und dergleichen. Reinigen Sie keine Gegenstände mit der Turbobürste, die Sie nicht bedenkenlos mit einer konventionellen Bürste reinigen würden. Reinigen Sie folglich weder Möbel noch Stoffe mit empfindlicher Textur noch andere hochwertige oder gar polierte Untergründe mit der Turbobürste. Sachschäden könnten die Folge sein. Sehen Sie im Zweifel davon ab, die Turbobürste einzusetzen. Beachten Sie in jedem Fall die Reinigungs- und Pflegehinweise der jeweiligen Hersteller.

Abb. 3:

- 1 Umschalter „Teppich/Hartboden“
 - **A:** für lang- und kurzflorige Teppiche, Läufer
 - **B:** für Hartböden wie Laminat, Fliesen, PVC etc.

Abb. 4:

- 1 2in1-Kombibürste (siehe auch Abb. 5)
- 2 Fugendüse
- * *optionales Zubehör (d. h. je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang):*
- 3* *flexible lange Fugendüse*

HINWEIS:

Wenn Sie die lange, flexible Fugendüse einsetzen, kann es unter Umständen dazu kommen, dass der Unterdruck im Staubsauger zu groß wird und deshalb das Sicherheitsventil im Staubsauger auslöst. Dies äußert sich z. B. durch einen Pfeifton (je nach Staubsaugermodell unterschiedlich) und deutlich verminderter Saugleistung. In diesem Fall müssen Sie, je nach Staubsaugermodell und Ausstattung, die Saugleistung verringern oder den Nebenluftregler öffnen, bis das Ventil nicht mehr auslöst.

Abb. 5:

Die 2in1-Kombibürste kann man einsetzen als:

- 1 Möbelbürste
- 2 Polsterdüse, dafür müssen Sie lediglich den
- 3 Bürstaufsatz wie abgebildet abziehen.

Technische Daten

Geräteart	: beutelloser Multicyclone Bodenstaubsauger
Modellname	: Infinity VS8 Loop
Modell	: M5035 (-0/-1/.../-8/-9); M5038 (-0/-1/.../-8/-9)
Spannung	: 220 – 240 V~, 50 Hz
Leistung	: 1.400 W nom – 1.600 W max
Fassungsvermögen Staubbehälter	: ca. 1,5 Liter
Filter	: Dual-Motorschutzfilter (waschbar), Ausblasfilter
Stromkabel	: ca. 6 m
Gewicht	: ca. 5,5 kg



Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.
© Royal Appliance International GmbH

Vielen Dank!

Wir danken Ihnen für den Kauf des Infinity VS8 Loop und das entgegengebrachte Vertrauen.

Inhalt

1 Überblick	5
2 Sicherheitshinweise	6
3 Bedienung	8
4 Verstauen	9
5 Wartung	10
6 Problembehebung	11

2 Sicherheitshinweise

2.1 zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Beachten Sie Hinweise, die wie folgt gekennzeichnet sind, unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden.

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

2.2 zu bestimmten Personengruppen

■ Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

■ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

■ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

■ Kinder jünger als 8 Jahre sollten vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickengefahr.

2.3 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Beachten Sie daher Folgendes:

■ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.

■ Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an. Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien oder in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.

■ Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt. Es darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.

■ Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt.

■ Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.

■ Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Es könnte beschädigt werden.

- Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Gerätes ausgelegt sind.

2.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Der Bodenstaubsauger darf nur im Haushalt eingesetzt werden.

Er ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

Verwenden Sie den Bodenstaubsauger ausschließlich für das Reinigen von trockenen, normal verschmutzten Böden. Wenn Sie die 2-in1-Kombidüse montiert haben, können Sie das Gerät ebenso zum Saugen von Möbeln und Polstern einsetzen.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Verboten ist insbesondere:

- Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.
- Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.
- Das selbstständige Umbauen oder Reparieren des Gerätes.
- Das Saugen von:
 - Menschen, Tieren, Pflanzen, insbesondere Haaren, Fingern und anderen Körperteilen sowie am Körper befindlichen Kleidungsstücken. Diese können eingezogen werden. Verletzungen können die Folge sein.
 - Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppichreinigern. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
 - Toner (für Laserdrucker, Kopierer usw.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
 - glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
 - spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln etc. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.
 - Bauschutt, Gips, Zement, feinstem Bohrstaub, Schminke, Puder usw. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.

2.5 bei defektem Gerät

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Dirt Devil-Kundendienst (▷ Seite 62, „International Service“).

3 Bedienung

3.1 Auspacken

1. Packen Sie das Gerät samt Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Informationen zum Lieferumfang ► Seite 5, „Geräteteile“.

HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

⚠ ACHTUNG:

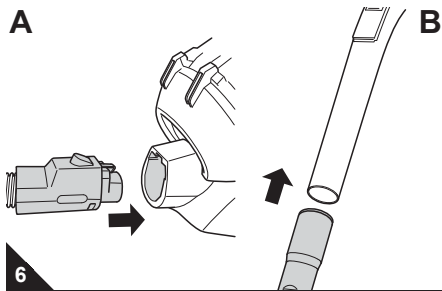
Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Originalverpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

3.2 Montieren

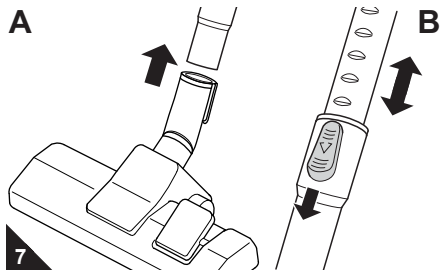
⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Montieren Sie das Gerät nur, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen ist. Anderenfalls kann das Gerät anlaufen und Körperteile, Haare oder Kleidungsstücke können eingezogen werden.

1. Stecken Sie das Ende des Saugschlauchs wie abgebildet in die Aufnahmeöffnung (Abb. 6/A), bis die Verriegelung spürbar einrastet. Achten Sie darauf, dass die Verriegelung dabei nach oben zeigt.
2. Stecken Sie den Handgriff in das obere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 6/B).



3. Stecken Sie die Bodendüse auf das untere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 7/A)
4. Stellen Sie die Länge des Teleskoprohrs ein. Drücken Sie dazu die Teleskoprohr-Arretierung nach unten (Abb. 7/B). Ziehen Sie dann das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge. Zum Verriegeln lassen Sie die Teleskoprohr-Arretierung beim Ziehen los. Sie hören ein deutliches Klicken.



Ihr Bodenstaubsauger ist jetzt einsatzbereit.

3.3 Staubsaugen

⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden. Prüfen Sie den Bodenstaubsauger und das Stromkabel vor jeder Benutzung.

⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Achten Sie insbesondere beim Saugen von Treppen darauf, dass Sie sich stets oberhalb des Geräts befinden.

⚠ ACHTUNG:

Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nur, wenn alle Filter intakt, trocken und korrekt eingesetzt sind. Stellen Sie sicher, dass keine Öffnungen verstopft sind. Anderenfalls kann der Staubsauger beschädigt werden.

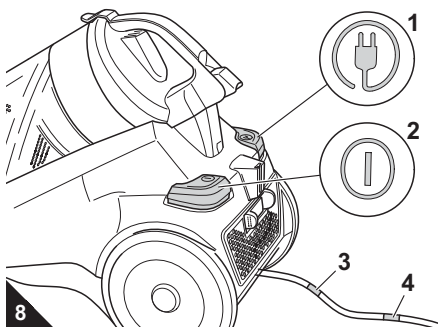
⚠ ACHTUNG:

Stellen Sie vor dem Saugen sicher, dass die aufgesetzte Düse unbeschädigt und für den zu saugenden Untergrund geeignet ist. Beachten Sie die Empfehlungen des Belagherstellers.

1. Stecken Sie die gewünschte Düse auf (je nach zu saugendem Untergrund Abb. 2 oder Abb. 4).
2. Ziehen Sie das Stromkabel bis zur gelben Markierung (Abb. 8/4) heraus.

⚠ WARNUNG:

Gefahr eines elektrischen Schlags! Falls die rote Markierung (Abb. 8/3) sichtbar ist, ziehen Sie das Kabel mithilfe der Kabelaufrolltaste (Abb. 8/1) wieder bis zur gelben Markierung ein. Anderenfalls kann das Kabel abreißen.



3. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
4. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 8/2) ein.
5. Stellen Sie den Umschalter „Teppich/Hartboden“ (Abb. 3/1) je nach Bodenbelag ein:
Abb. 3/A: für Hartböden wie Laminat, Fliesen, PVC usw.
Abb. 3/B: für lang- und kurzflorige Teppiche, Läufer usw.
6. Ziehen Sie den Bodenstaubsauger zum Saugen wie einen Schlitten hinter sich her.

HINWEIS:

Mit dem Nebenluftregler (Abb. 1/4) können Sie die Saugleistung schnell reduzieren, wenn weniger Saugleistung benötigt wird, z. B. um eingesaugte Gegenstände wieder freizugeben.

3.4 Ausschalten

1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 8/2) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Behalten Sie den Stecker in der Hand.

⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Beim unkontrollierten Einziehen des Stromkabels kann dieses umherschlingern, zur Stolperfalle werden oder Gegenstände umreißen. Behalten Sie daher den Stecker in der Hand und führen Sie ihn beim Einziehen des Stromkabels mit.

3. Drücken Sie die Kabelaufrolltaste (Abb. 8/1), um das Stromkabel einzuziehen.

3.5 Transportieren und Aufbewahren

■ Zum **Transport** können Sie den Bodenstaubsauger am Griff des Staubbehälters tragen.

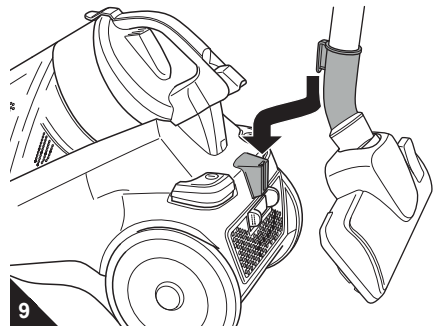
⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Gerät in Arbeitspausen aus und beachten Sie die Hinweise unter ► Kapitel 3.4, „Ausschalten“.

⚠ ACHTUNG:

Achten Sie beim Tragen des Bodenstaubsaugers darauf, dass Sie nicht versehentlich die Staubbehälter-Entriegelung drücken.

■ Zum **Abstellen** oder bei Arbeitspausen können Sie den Parkhaken in die Parkhalterung einhängen (Abb. 9).



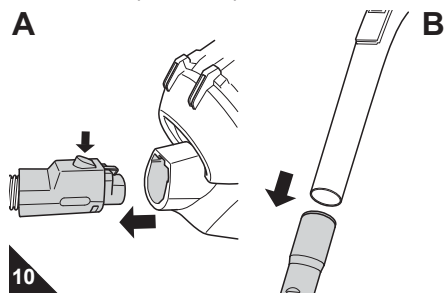
Es empfiehlt sich, vorher das Teleskoprohr einzufahren (Abb. 1/5).

⚠ ACHTUNG:

Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

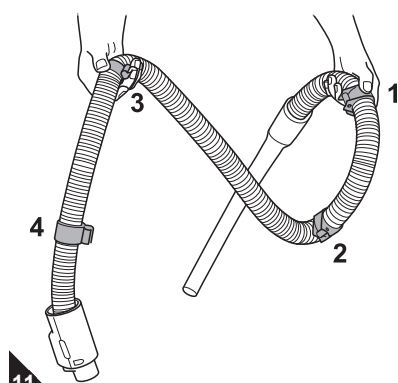
4.1 Saugschlauch aufwickeln

1. Entriegeln und entnehmen Sie den Saugschlauch wie abgebildet (Abb. 10/A).
2. Trennen Sie das Teleskoprohr vom Saugschlauch (Abb. 10/B).



Am Saugschlauch sind vier Clips angebracht (Abb. 11) – zwei mit Aufnahmen zur Aufnahme der anderen beiden.

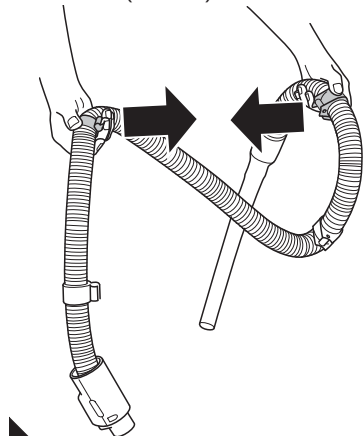
3. Halten Sie den Saugschlauch wie abgebildet an den Clips 1 und 3.



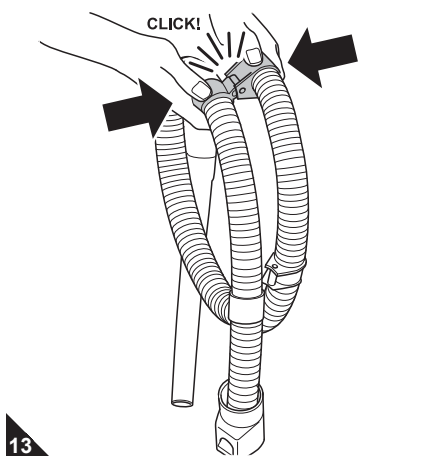
HINWEIS:

Die Clips 1 & 3 sowie 2 & 4 bilden nachher jeweils ein Clippaar.

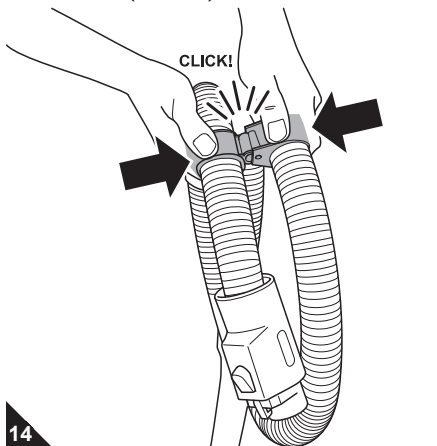
4. Bringen Sie die Clippaare zueinander in Position (Abb. 12).



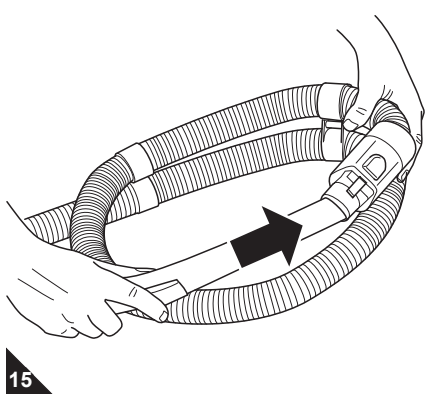
5. Der Schlauch muss zu diesem Zeitpunkt zweifach aufgewickelt sein (Abb. 13). Verbinden Sie nun zuerst das Clippaar, an dem Sie noch immer anfassen.



6. Stecken Sie dann das andere Clippaar zusammen (Abb. 14).



7. Stecken Sie schließlich das Ende des Handgriffs in die Öffnung der Saugschlauchverriegelung (Abb. 15).



8. Legen Sie den zusammengerollten Saugschlauch über den Staubbehälter.

HINWEIS:

Wenn Ihnen das Aufwickeln des Saugschlauchs in der Luft nicht gelingt, legen Sie den Saugschlauch auf einen Tisch und führen Sie die Schritte 2-8 durch. Dann gelingt es mit Sicherheit.

4.2 Gerät länger lagern

■ Zum **Verstauen** über einen längeren Zeitraum entleeren Sie den Staubbehälter ▷ Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren“ und entsorgen Sie seinen Inhalt ordnungsgemäß.

■ Verstauen Sie das Gerät stets kühl, trocken und für Kinder unzugänglich.

5 Wartung

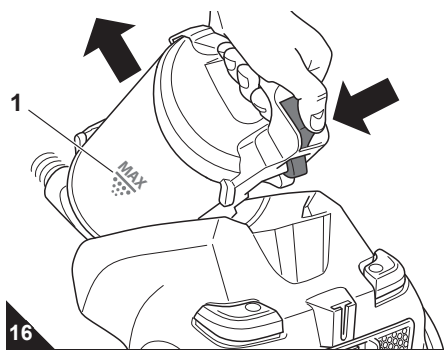
5.1 Staubbehälter leeren

■ Leeren Sie den Staubbehälter nach jedem Saugvorgang, jedoch spätestens dann, wenn die „MAX“-Markierung (Abb. 16/1) erreicht ist.

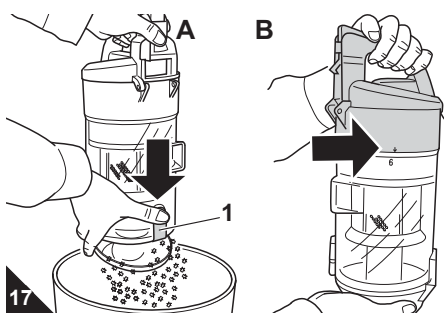
⚠ ACHTUNG:

Bevor Sie den Staubbehälter leeren, schalten Sie das Gerät aus. So vermeiden Sie, dass Staub das Gerät beschädigt.

1. Entnehmen Sie den Staubbehälter, indem Sie die Entriegelungstaste drücken (Abb. 16) und den Staubbehälter anschließend aus seiner Konsole nehmen.



2. Entleeren Sie den Staubbehälter, indem Sie ihn tief über einen Mülleimer halten und erst dann die Entriegelung für die Bodenplatte (Abb. 17/A1) drücken.



HINWEIS:

Den Inhalt des Staubbehälters können Sie im Hausmüll entsorgen, solange er keinen für den Hausmüll verbotenen Schmutz enthält.

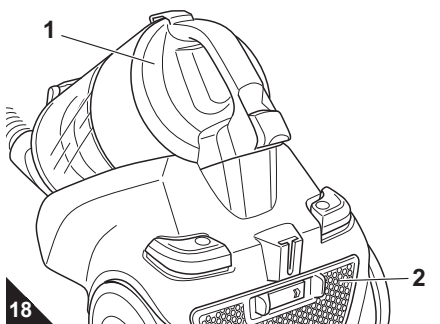
3. Entnehmen Sie bei dieser Gelegenheit zugleich die Zykcloneinheit, indem Sie sie wie abgebildet entriegeln (Abb. 17/B, der Pfeil wandert von nach).
4. Entfernen Sie Staubbrückstände, die sich eventuell noch im Staubbehälter befinden.
5. Reinigen Sie die Zykcloneinheit, indem Sie sie trocken mit einem Tuch abwischen oder mit einer weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste, abbürsten.
6. Setzen Sie die Zykcloneinheit wieder ein und verriegeln Sie sie durch Drehen im Uhrzeigersinn (der Pfeil wandert von nach).
7. Klappen Sie die Bodenplatte wieder an.
8. Kontrollieren Sie bei dieser Gelegenheit zugleich den Dual-Motorschutzfilter. Reinigen Sie ihn bei Bedarf, > Kapitel 5.4, „Dual-Motorschutzfilter reinigen“.
9. Setzen Sie den Staubbehälter wieder in seine Konsole. Er muss hör- und spürbar einrasten.

5.2 Übersicht über die Filter

Die Filter können nach einiger Zeit verschmutzen und müssen daher regelmäßig kontrolliert werden:

- Halten Sie die unten angegebenen Kontroll- und Reinigungsintervalle ein.
- Beseitigen Sie Verschmutzungen wie nachfolgend beschrieben.
- Ersetzen Sie beschädigte oder verformte Filter hingegen umgehend.

Folgende 2 Filter sind installiert:



■ Dual-Motorschutzfilter (Abb. 18/1)

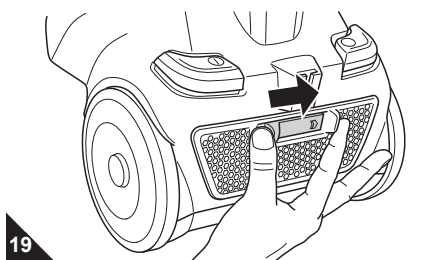
- **Kontrolle:** Kontrollieren Sie den Dual-Motorschutzfilter jedes Mal auf Verschmutzungen und eventuelle Beschädigungen, wenn Sie den Staubbehälter leeren.
- **Reinigung:** Sollten Sie bei der Kontrolle erkennen, dass der Filter verschmutzt ist, reinigen Sie diesen wie nachfolgend beschrieben (> Kapitel 5.4, „Dual-Motorschutzfilter reinigen“). Der Filter sollte jedoch spätestens alle 3 – 6 Monate gereinigt werden.

■ Ausblasfilter (Abb. 18/2)

- **Kontrolle:** Kontrollieren Sie den Ausblasfilter regelmäßig auf Verschmutzungen und eventuelle Beschädigungen, spätestens jedoch alle 3 – 6 Monate.
- **Reinigung:** Sollten Sie bei der Kontrolle erkennen, dass der Filter verschmutzt ist, reinigen Sie diesen wie nachfolgend beschrieben.

5.3 Ausblasfilter reinigen

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Drücken Sie die Entriegelung der Ausblasfilter-Abdeckung zur Seite und klappen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung ab (Abb. 19).



3. Entnehmen Sie den Ausblasfilter.
4. Reinigen Sie den Hygiene-Ausblasfilter durch Ausklopfen über einem Mülleimer. Sollte dies nicht genügen, bürsten Sie Verschmutzungen mit einer weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste, aus. Sollte die Trockenreinigung nicht ausreichen, spülen Sie den Filter im Anschluss mit klarem, kaltem Wasser aus.

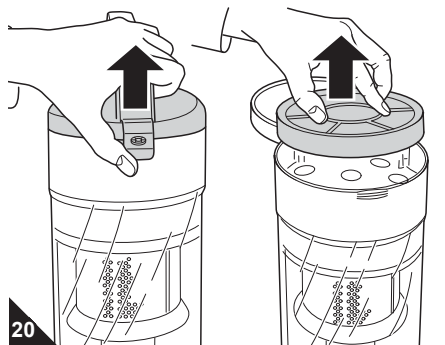
⚠ ACHTUNG:

Der Filter ist waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel. Lassen Sie das Filterelement nach der Reinigung trocknen (ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur). Setzen Sie es erst wieder ein, wenn es vollkommen trocken ist.

5. Falls der Filter beschädigt oder verformt sein sollte, ersetzen Sie ihn (> Kapitel 6.2, „Ersatzteilliste“).
6. Setzen Sie den sauberen Ausblasfilter zurück in seine Konsole.
7. Setzen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung zuerst unten an und klappen Sie sie dann an.
8. Zum Verriegeln müssen Sie die Entriegelung wie beim Entriegeln mit der Hand führen, bis sie hör- und spürbar einrastet.

5.4 Dual-Motorschutzfilter reinigen

1. Schalten Sie das Gerät aus, entnehmen Sie den Staubbehälter und entleeren Sie diesen > Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren“.
2. Lösen Sie den Verschluss des Motorschutzfilter-Deckels und entnehmen Sie den Dual-Motorschutzfilter (Abb. 20).



3. Halten Sie den Dual-Motorschutzfilter tief in einen Mülleimer und trennen Sie erst dann beide Filterelemente voneinander.
4. Spülen Sie beide Filterelemente von Hand mit klarem, kaltem Wasser gründlich aus.

⚠ ACHTUNG:

Die Filterelemente sind waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel. Lassen Sie die Filterelemente anschließend trocknen (ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur). Setzen Sie sie erst wieder ein, wenn diese vollkommen trocken sind.

5. Falls eines der Filterelemente beschädigt oder verformt sein sollte, ersetzen Sie es durch ein neues (> Kapitel 6.2, „Ersatzteilliste“).
6. Setzen Sie die Filterelemente wieder zusammen.
7. Schließen Sie den Motorschutzfilter-Deckel, indem Sie ihn wieder anklappen. Der Verschluss muss hörbar einrasten.
8. Setzen Sie den Staubbehälter wieder ein. Er muss hörbar einrasten.

6.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

Bevor Sie Ihren zuständigen Dirt Devil-Vertragshändler, Dirt Devil-Servicepartner oder Ihren Fachmarkt kontaktieren, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

! WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, >Kapitel 3.4, „Ausschalten“.

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Gerät lässt sich nicht einschalten	Stecker ist nicht eingesteckt oder Gerät ist nicht eingeschaltet.	Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, >Kapitel 3.3, „Staubsaugen“.
	Steckdose führt keinen Strom.	Testen Sie den Bodenstaubsauger an einer anderen Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt.
	Stromkabel ist beschädigt.	Lassen Sie das Kabel durch den Dirt Devil-Kundendienst ersetzen, Adresse >Seite 62, „International Service“.
Gerät hört plötzlich auf zu saugen.	Überhitzungsschutz hat angesprochen (möglicherweise aufgrund verstopfter Saugwege o. Ä.).	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung (z. B. verstopfte Saugwege o. Ä.). Warten Sie ca. 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder einschalten.
Saugergebnis ist trotz einwandfreier Funktion nicht zufriedenstellend	Staubbehälter ist überfüllt.	Leeren/Reinigen Sie den Staubbehälter.
	Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft.	Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z. B. einen Besenstiel).
	Filter ist verschmutzt.	Reinigen Sie den entsprechenden Filter, >Kapitel 5.3, „Ausblasfilter reinigen“ bzw. >Kapitel 5.4, „Dual-Motorschutzfilter reinigen“.
	Aufgesteckte Düse ist dem Untergrund nicht angemessen.	Wechseln Sie die Düse (Abb. 2 oder Abb. 4).
	Umschalter „Teppich/Hartboden“ (Abb. 3/1) steht in dem Belag nicht angemessener Stellung.	Passen Sie die Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ an den Bodenbelag an (Abb. 3).
Gerät verursacht ungewöhnliches Geräusch	Eingesaugte Partikel versperren den Luftweg.	Entfernen Sie die Partikel. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z. B. einen Besenstiel).

HINWEIS:

Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie die Service-Hotline oder den Dirt Devil Kundenservice (s. u.).

6.2 Ersatzteilliste

Artikel-Nr.	Beschreibung
5030001	Dual-Motorschutzfilter
5030002	Ausblasfilter
M203	Parkettbürste
M209	Turbobürste
M219	„Fellino“ Mini-Turbobürste
M232	lange, flexible Fugendüse

6.3 Bezugsquellen

>Seite 62, „International Service“.

6.4 Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden.

Nutzen Sie stattdessen die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten. Die verwendeten Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sie können diese im Hausmüll entsorgen.

6.5 Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsregeln nach EU-Richtlinie 1999/44/EG. In Nicht-EU-Ländern gelten die im jeweiligen Land gültigen Mindestansprüche der Gewährleistung.

Royal Appliance International GmbH

Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Deutschland

Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*

Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

www.dirtdevil.de; servicecenter@dirtdevil.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

Beheben Sie
Störungen
ganz leicht selbst.



www.dirt-devil.de/service

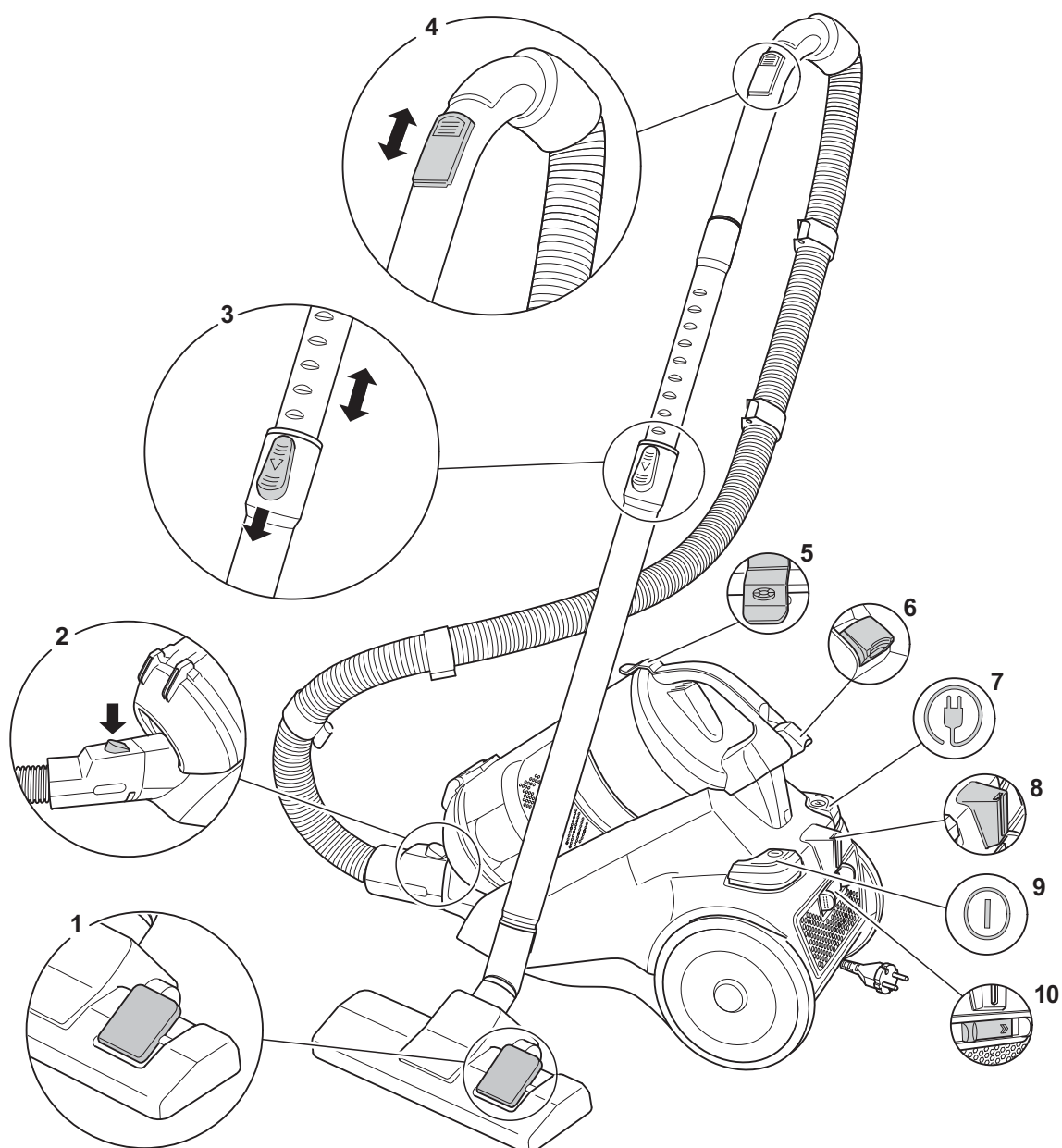


Service-Hotline

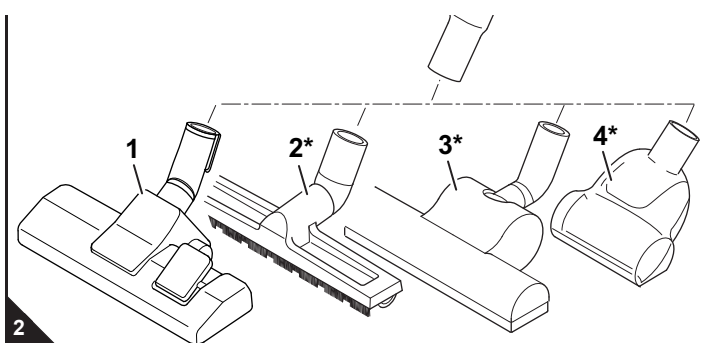
0180 501 50 50*

Mo.– Fr., 8 – 20 Uhr

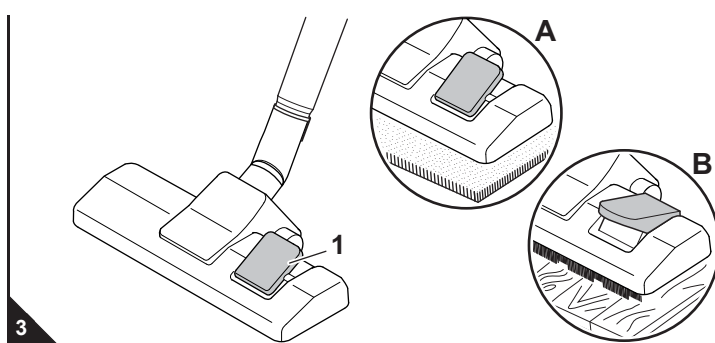
*0,14 €/Min. aus dem
deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunk-
höchstpreis 0,42 €/Min.)



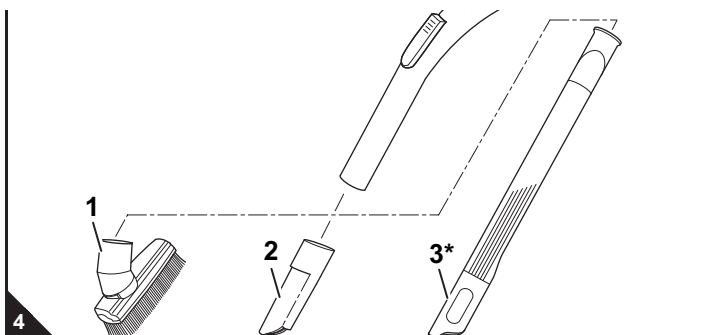
1



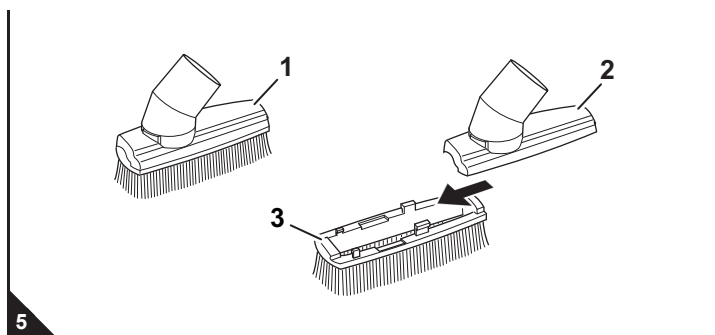
2



3



4



5

Parts of the appliance

Fig. 1:

- 1 "Carpet/hard floor" switch
- 2 Suction hose release catch
- 3 Telescopic tube catch
- 4 Bypass vent
- 5 Motor protection filter cover catch
- 6 Dust container release catch
- 7 Cable retraction button
- 8 Parking bracket
- 9 On/Off switch
- 10 Exhaust filter cover release catch

Fig. 2:

- 1 Floor nozzle (standard)
- *optional accessories (included in the scope of delivery depending on model and features):*
- 2* *Parquet brush: for vacuuming delicate surfaces (e.g. laminate, parquet)*
- 3* *Turbo brush: for thoroughly deep cleaning carpets with the revolving brush head*
- 4* *Mini turbo brush: for deep cleaning upholstery with a rotating brush head*

ATTENTION:

Our turbo brush serves solely to vacuum *non-sensitive* carpets, runners, doormats, and the like. Do not clean any objects with the turbo brush that you would not clean without a second thought with a conventional brush. Therefore, do not clean furniture, or materials with a delicate texture, nor any other high-quality or polished substrates with the turbo brush. Otherwise material damage might occur. If in doubt, refrain from using the turbo brush. In every instance observe the instructions for care and cleaning of the respective manufacturer.

Fig. 3:

- 1 "Carpet/hard floor" switch
 - **A:** for deep- and short-pile carpets, runners
 - **B:** for hard floors, e.g. laminate, tiles, PVC, etc.

Fig. 4:

- 1 2-in-1 combi nozzle (loosely in the carton) (see also Fig. 5)
- 2 Crevice nozzle (loosely in the carton)
- *optional accessories (included in the scope of delivery depending on model and features):*
- 3* *Flexible, long crevice nozzle*

NOTE:

When you use the long, flexible crevice nozzle, under certain circumstances the pressure inside the vacuum cleaner might drop too far thus triggering the safety valve. The signal for this is e.g. a whistling noise (depending on the vacuum cleaner model) and greatly reduced suction performance. In this case, depending on the vacuum cleaner model and equipment, you have to reduce the suction power or open the bypass vent until the valve no longer triggers.

Fig. 5:

The 2-in-1 combi brush can be used as:

- 1 Furniture brush
- 2 upholstery nozzle, you only have to remove the
- 3 brush attachment as shown.

Technical data

Type of appliance	: bagless multi-cyclonic vacuum cleaner
Model name	: Infinity VS8 Loop
Model	: M5035 (-0/-1/.../-8/-9); M5038 (-0/-1/.../-8/-9)
Voltage	: 220-240 V ~ 50 Hz
Power	: 1.400 W nom - 1.600 W max
Dust container capacity	: approx. 1.5 litres
Filters	: Dual motor protection filter (washable), exhaust filter
Power cord	: approx. 6 m
Weight	: approx. 5.5 kg



Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement.
© Royal Appliance International GmbH

Thank you!

Thanks for your purchase of the Infinity VS8 Loop and your confidence in us.

Contents

1 Overview	13
2 Safety instructions	14
3 Operation	16
4 Storage	17
5 Maintenance	18
6 Troubleshooting	19

2 Safety instructions

2.1 About the operating manual

Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual in a safe place. Include the operating manual if you pass the appliance on to someone else. Failure to comply with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance. We take no responsibility for damage due to failure to comply with these operating instructions.

Always comply with the notices marked as follows to avoid accidents and damage to the appliance.

 WARNING:

Warns of health hazards and indicates possible risks of injury.

 ATTENTION:

Warns of possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information for you.

2.2 Concerning certain groups of persons

■ These appliances can be used by children of 8 years and upwards and persons with impaired physical, sensory or mental abilities, or insufficient experience or knowledge, providing they are supervised or have been instructed in the proper use of the appliance and understand the risks involved.

■ Children are not permitted to play with the appliance.

■ Children must not carry out cleaning tasks or maintenance unless they are supervised.

■ Children under the age of eight should be kept away from the appliance and the connection cable whilst it is switched on or cooling down.

■ Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

2.3 Concerning the power supply

The appliance is operated with electrical power which means there is always a risk of electric shock. Therefore, please comply with the following:

■ Never immerse the appliance in water or other liquids; keep it away from rain and moisture.

■ Never touch the plug with wet hands. Do not operate the appliance outside or in rooms with a high level of humidity.

■ Take care that the power cord is not kinked, pinched, or rolled over and ensure it does not come into contact with heat sources. Also take care that it does not become a stumbling hazard.

■ Before connecting to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket.

■ Always check the power cord for possible damage before using the appliance.

■ Never carry the appliance by its power cord. It could be damaged.

■ Before you clean or maintain the appliance, switch off the appliance and pull the mains plug from the socket.

- Always pull directly on the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull on the power cord as this could damage it.
- If possible, do not use extension cords. If you must use an extension cord, use only safety-certified, water-protected single extension cords (no multi-socket distributors) designed for the power consumption of the appliance.

2.4 Concerning intended use

The cylinder vacuum cleaner is intended for home use only.
It is not suitable for commercial use.

Use the cylinder vacuum cleaner only for cleaning dry, normally soiled floors. Once you have attached the 2-in-1 combi-nozzle, you will also be able to use the appliance to vacuum furniture and upholstery.

Any other use is considered non-intended use and is prohibited.

Particularly prohibited:

- Use in the vicinity of explosive or highly-flammable substances. There is a risk of fire or explosion.
- To use the appliance outdoors. There is danger of rain or dirt destroying the appliance.
- Sticking objects into the appliance's openings. It could overheat.
- To modify or repair the appliance yourself.
- Vacuuming of:
 - Persons, animals, plants, especially hair, fingers and other parts of the body as well as articles of clothing on the body. These might be drawn in. This could result in injuries.
 - Water and other fluids, especially damp carpet cleaners. Moisture inside the appliance can cause a short-circuit.
 - Toner (for laser printers, copying machines, etc.). There is danger of fire or explosion.
 - Hot ash, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.
 - Pointed objects, such as glass shards, nails, etc. They can damage the appliance.
 - Rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, make-up, etc. These might damage the appliance.

2.5 If the appliance is defective

Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

Refer a defective appliance to an authorised dealer or the Dirt Devil Customer Service (▷Page 62, 'International Service') for repair.

3 Operation

3.1 Unpacking

1. Unpack the appliance with all its accessories.
2. Check the contents for completeness and possible damages. Information regarding the scope of delivery ▷page 13, „Parts of the appliance“.

NOTE:

Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

⚠ ATTENTION:

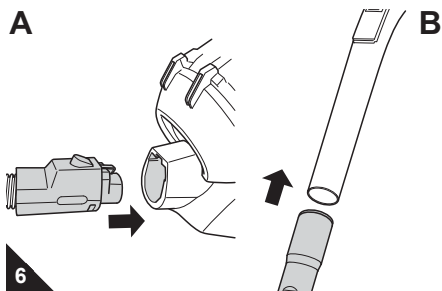
Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage. Keep the packaging for such an event. Dispose of no longer needed packaging material properly.

3.2 Assembly

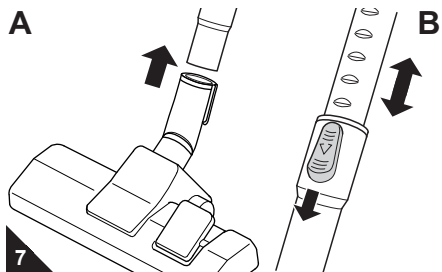
⚠ WARNING:

Danger of injury! Only assemble the appliance if it is not connected to the power supply. Otherwise the machine might start up and parts of your body, hair or pieces of clothing might be sucked in.

1. Push the end of the suction hose into the socket (Fig. 6/A) as shown until the catch snaps into place. Make sure that the catch is on the upper side.
2. Insert the handle into the upper end of the telescopic tube (Fig. 6/B).



3. Push the nozzle onto the lower end of the telescopic tube (Fig. 7/A).
4. Adjust the length of the telescopic tube. To do this, press the telescopic tube lock down (Fig. 7/B). Then extend the telescopic tube to your desired length. To engage the lock of the telescopic tube, release the catch while pulling. You will hear a distinct click.



Your vacuum cleaner is now ready for use.

3.3 Vacuum cleaning

⚠ WARNING:

Danger of injury! A damaged appliance must never be used. Check the cylinder vacuum cleaner and the power cord before each use.

⚠ WARNING:

Danger of injury! Especially when vacuum-cleaning stairs make sure that you are always higher up than the appliance.

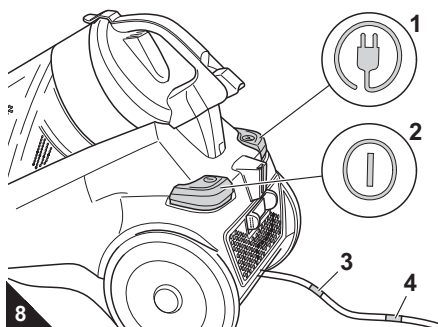
⚠ ATTENTION:

Only use the cylinder vacuum cleaner with all filters intact, in dry condition and correctly placed. Make sure that the openings of the vacuum cleaner are not clogged. Otherwise the vacuum cleaner might be damaged.

1. Attach the desired nozzle to the suction tube or according to the surface to be cleaned (Fig. 2 or Fig. 4).
2. Pull out the power cord by the plug up to the yellow mark (Fig. 8/4).

⚠ WARNING:

Danger of electric shock! If the red mark (Fig. 8/3) shows, retract the cord by pressing the retract button (Fig. 8/1) to pull in the cable up to the yellow mark again. Otherwise the cord might break.



3. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.
4. Switch on the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 8/2).
5. Set the carpet/hard floor switch (Fig. 3/1) according to the type of flooring:
 - for deep- and short-pile carpets, runners (Fig. 3/A)
 - for hard floors, e.g. laminate, tiles, PVC, etc. (Fig. 3/B).
6. When working with the cylinder vacuum cleaner, pull it after you like a sleigh. Follow the respective recommendations of the flooring manufacturers.

NOTE:

With the bypass vent (Fig. 1/4) you can quickly reduce the suction power if less power is needed, e.g. to release objects accidentally sucked in.

3.4 Switching off

1. Switch off the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 8/2) and pull the plug from the mains socket.
2. Keep the plug in your hand.

⚠ WARNING:

Danger of injury! During uncontrolled retraction the power cord can whip around, become an obstacle or overthrow objects. Therefore keep the plug in your hand and guide it during retraction of the power cord.

3. Push the cord retracting button (Fig. 8/1) to retract the power cord.

3.5 Transportation & storage

■ For transportation you can carry the cylinder vacuum cleaner by the handle of the dust container.

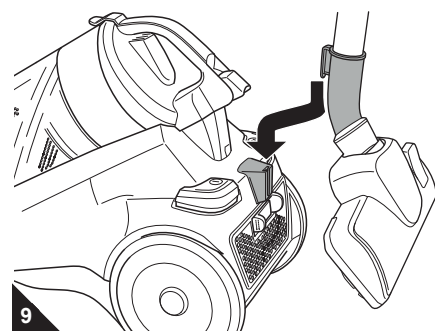
⚠ WARNING:

Danger of injury! Switch off the appliance when not working with it and observe the notices under ▷chapter 3.4, „Switching off“.

⚠ ATTENTION:

Take care that you don't accidentally press the dust container release catch when carrying the vacuum cleaner.

■ To store it or when not working with it you can hook the parking-hook onto the parking-bracket (Fig. 9).



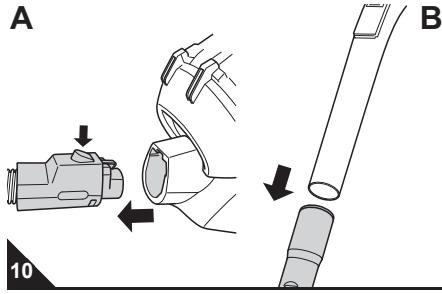
It is recommended to first retract the telescopic tube (Fig. 1/5).

⚠ ATTENTION:

Never store the appliance next to heat sources (e.g. stoves or radiators). Avoid exposing it to direct sunlight. Heat can damage the appliance.

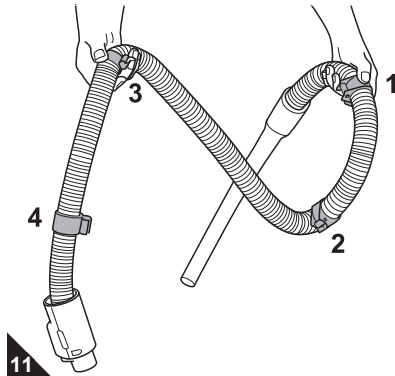
4.1 Coiling the suction hose

1. Release and remove the suction hose as shown (Fig. 10/A).
2. Disconnect the telescopic tube from the suction hose (Fig. 10/B).



Four clips are attached to the suction hose (Fig. 11) – two of which engage the other two.

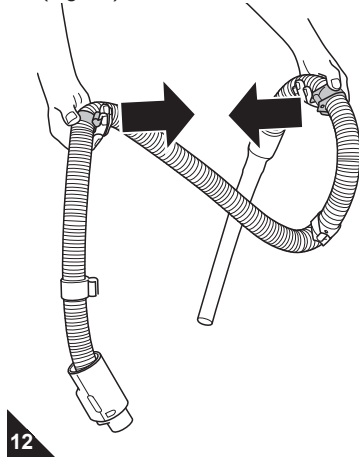
3. Hold the suction hose as shown by clips 1 and 3.



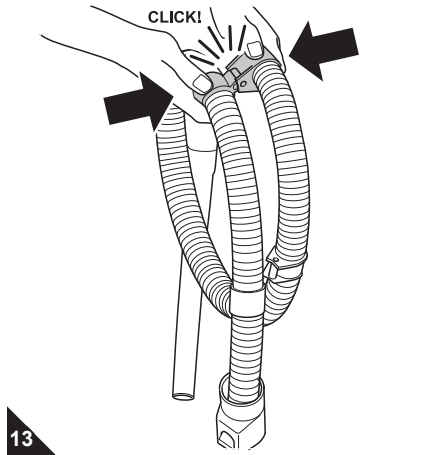
NOTE:

Clips 1 & 3 and 2 & 4 connect to become two pairs.

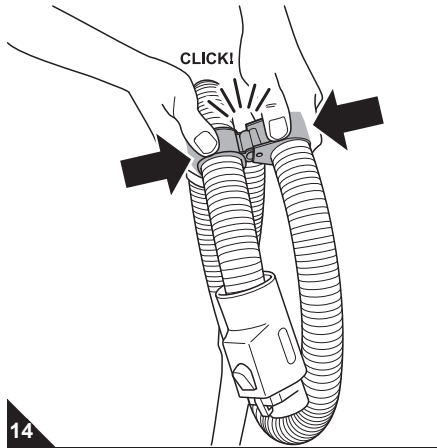
4. Bring the pairs together in position (Fig. 12).



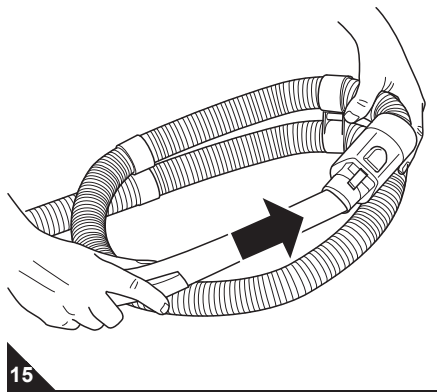
5. The hose must be coiled twice at this stage (Fig. 13). Now first join the pair of clips you are still holding.



6. Then join the other pair of clips (Fig. 14).



7. Finally, stick the end of the handle into the opening of the suction hose latch (Fig. 15).



8. Lay the coiled suction hose on top of the dust container.

NOTE:

If you don't succeed in coiling the suction hose free-handedly, lay it on a table and perform steps 2 to 8. Then, you will surely succeed.

4.2 Storing the appliance for a longer period

■ For long-time **storage** empty the dust container ▷chapter 5.1, „Emptying the dust container“ and dispose of its contents properly.

■ Always store the appliance in a cool, dry place and keep it out of reach of children.

5 Maintenance

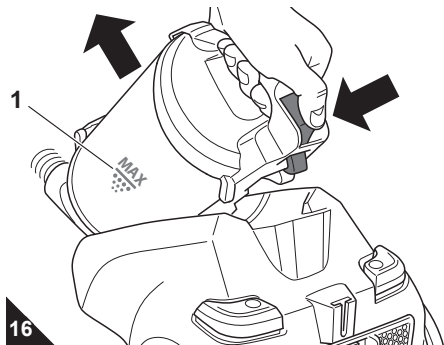
5.1 Emptying the dust container

■ Empty the dust container after each vacuuming session, but at the latest when the "MAX" mark (Fig. 16/1) has been reached.

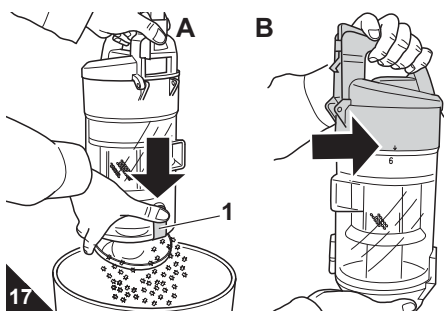
⚠ ATTENTION:

Switch off the appliance before emptying the dust container. This will prevent dust from damaging the appliance.

1. Remove the dust container by pushing the release button (Fig. 16) and then remove the dust container from its console.



2. Empty the dust container by holding it low over a dust bin and only then push the release catch of the bottom plate (Fig. 17/A1).



NOTE:

You can dispose of the dust filter bag with your regular domestic trash as long as it contains no waste materials prohibited in domestic trash.

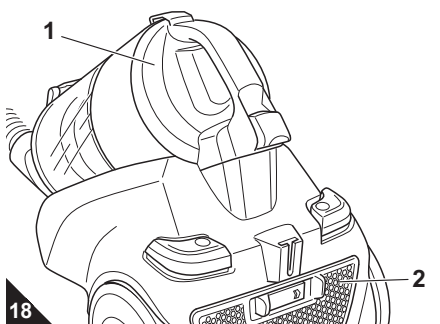
3. On this occasion, also take out the cyclone unit by unlatching it as shown (Fig. 17/B, the arrow will move from  to ).
4. Remove any residual dust that may have collected in the dust compartment.
5. Clean the cyclone unit by wiping it with a dry cloth or by brushing it with a dry soft brush, e.g. the furniture brush supplied with the appliance.
6. Replace the cyclone unit and secure it by turning clockwise (the arrow will move from  to ).
7. Fold the bottom plate back up.
8. Also check the dual motor protection filter on this occasion. Clean it if necessary, [▷chapter 5.4, „Cleaning the dual motor protection filter“](#).
9. Put the dust container back into its holder. You must feel and hear it click into place.

5.2 Overview of the filters

The filters can get dirty during use and therefore must be checked regularly:

- Keep the checking and cleaning intervals given below.
- Clean the filters as described below.
- Damaged or deformed filters, however, must be replaced immediately.

The following 2 filters are installed:



■ Dual motor protection filter (Fig. 18/1)

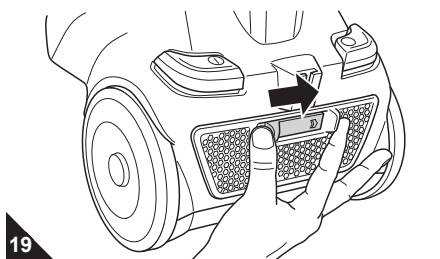
- **Checking:** Check the dual motor protection filter for dirt and possible damage every time you empty the dust container.
- **Cleaning** If during checking you see that the filter is dirty, clean it as described below ([▷chapter 5.4, „Cleaning the dual motor protection filter“](#)). However, the filter should be cleaned at least every 3 – 6 months.

■ Exhaust filter (Fig. 18/2)

- **Checking:** Check the exhaust filter regularly for dirt and possible damage, at least every 3 – 6 months.
- **Cleaning:** If during checking you see that the filter is dirty, clean it as described below.

5.3 Cleaning the exhaust filter

1. Switch off the appliance.
2. Push the release catch of the exhaust filter cover to the side and fold down the exhaust filter cover (Fig. 19).



3. Remove the exhaust filter.
 4. Clean the hygienic exhaust filter by tapping out the dirt over a dustbin. Should this be insufficient, clean the filter with a soft brush, e.g. the furniture brush supplied with the appliance.
- If this dry cleaning is still insufficient, then rinse the filter in clear cold water.

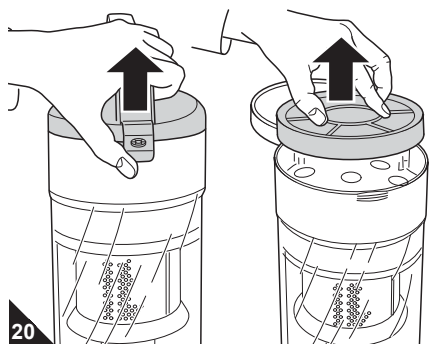
⚠ ATTENTION:

The filter is washable, but not suitable for cleaning in washing machines or dishwashers. Also, do not use cleansers for cleaning the filters. Leave the filter element to dry after cleaning (approx. 24 hours at room temperature). Only put it back into the appliance when it is completely dry.

5. If the filter is damaged or deformed, replace it. ([▷chapter , „“](#)).
6. Put the clean exhaust filter back into its holder.
7. Attach the exhaust filter cover at the bottom side first and then fold it shut.
8. To secure it you must guide the latch by hand as during unlatching until you hear and feel it snap into place.

5.4 Cleaning the dual motor protection filter

1. Switch off the appliance, remove the dust container and empty it ([▷chapter 5.1, „Emptying the dust container“](#)).
2. Open the latch of the motor protection filter cover and take out the dual motor protection filter (Fig. 20).



3. Hold the dual motor protection filter deep inside a dustbin and only then separate the filter elements from each other.
4. Thoroughly rinse both filter elements by hand with clear cold water.

⚠ ATTENTION:

The filter elements are washable, but not suitable for cleaning in washing machines or dishwashers. Also, do not use cleansers for cleaning the filters. Then leave the filter elements to dry (approx. 24 hours at room temperature). Only put them back into the appliance when they are completely dry.

5. If a filter element is damaged or deformed, replace it by a new one. ([▷chapter , „“](#)).
6. Put the filter elements back together again.
7. Close the motor protection filter cover by folding it shut. The latch must snap shut.
8. Put the dust container back into the appliance. It must catch with a click.

6.1 Before you send in the appliance

Before contacting your authorised Dirt Devil dealer, Dirt Devil service partner or appliance market, first follow the procedure in the following table to check if you can handle the problem yourself.

WARNING:

Danger of injury! Never use a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before starting troubleshooting
▷chapter 3.4, „Switching off“.

Problem	Possible cause	Solution
The appliance will not start	Plug is not plugged in or the appliance is not switched on.	Insert the plug into a mains socket and switch on the appliance ▷chapter 3.3, „Vacuum cleaning“.
	The socket does not carry current.	Test the cylinder vacuum cleaner at another socket which you are sure carries current.
	Power cord is damaged.	Have the cord replaced by the Dirt Devil Customer Service, address ▷page 62, „International Service“.
The vacuum cleaner suddenly stops.	The overheating protection has tripped, possibly due to blocked suction channels, or similar.	Switch off the vacuum cleaner and pull the plug from the mains socket. Eliminate the cause of overheating (e.g. blocked suction channels, etc.). Wait for about 45 minutes. After the appliance has cooled off, you may switch it on again.
The results are unsatisfactory in spite of the appliance working correctly.	Dust container is overfilled.	Empty / clean the dust container.
	Nozzle, telescopic tube or suction hose are blocked.	Remove the obstacle. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.
	The filter is dirty.	Clean the respective filter, ▷chapter 5.3, „Cleaning the exhaust filter“ or ▷chapter 5.4, „Cleaning the dual motor protection filter“.
	The nozzle you are using does not suit the flooring.	Change the nozzle (Fig. 2 or Fig. 4).
	The "carpet/hard floor" switch (Fig. 3/1) is in the wrong position for the particular type of floor.	Set the "carpet/hard floor" switch to the correct position for the type of floor (Fig. 3).
The appliance makes unusual noises.	Sucked-in objects are obstructing the air stream.	Remove the objects. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.

NOTE:

If you cannot solve the problem following these instructions, contact the Dirt Devil customer service (▷page 62, „International Service“).

6.2 List of consumable parts

Item number	Description
5030001	Dual motor protection filter
5030002	Exhaust filter
M203	Parquet brush
M209	Turbo brush
M219	"Fellino" mini turbo brush
M232	long, flexible crevice nozzle

6.3 Sources

▷page 62, „International Service“.

6.4 Disposal

The filters used are made of environment-friendly materials and can be disposed of with your domestic trash.

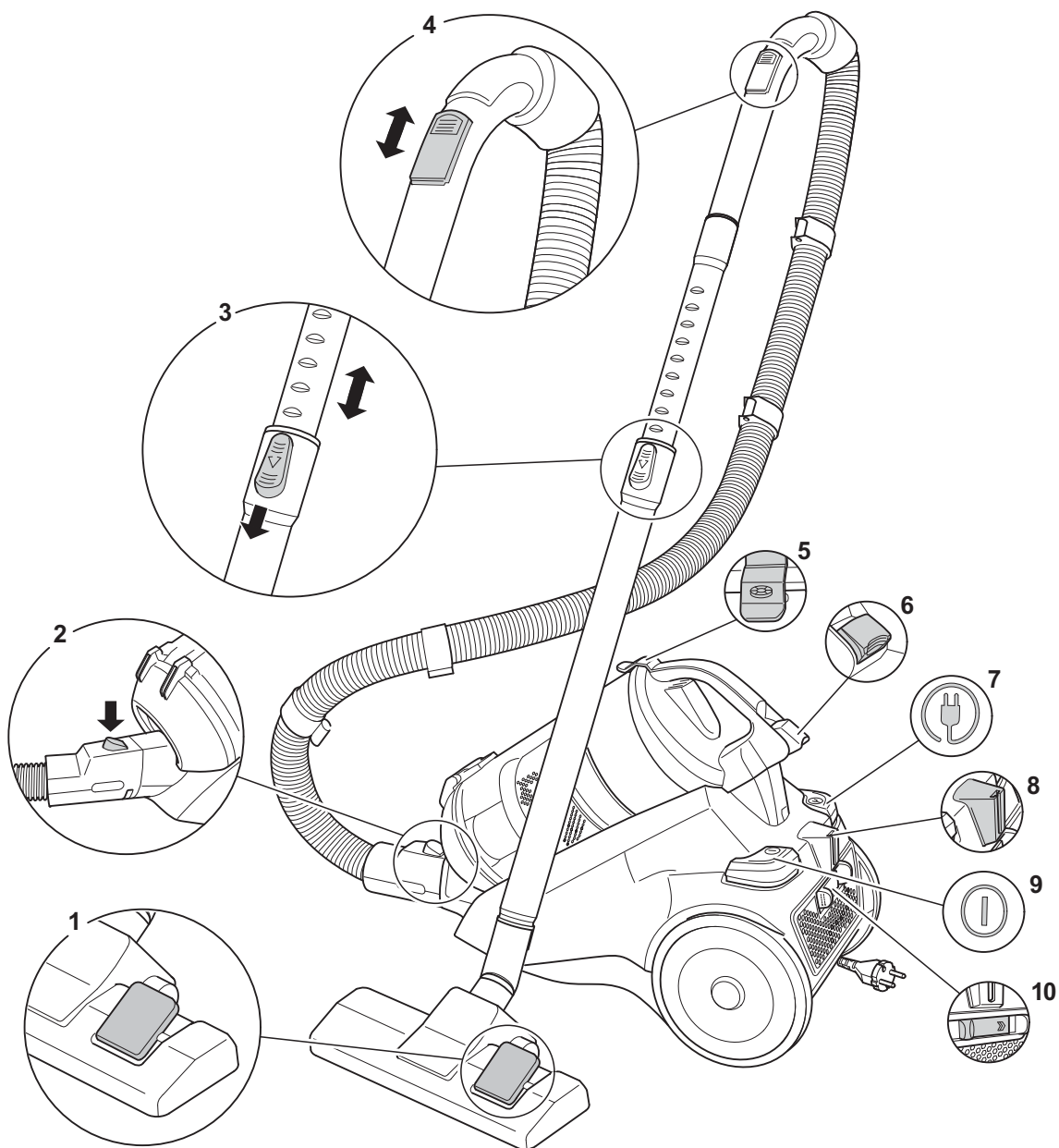


When the appliance has reached the end of its usefulness, especially if dysfunctions recur, disable the appliance by pulling the mains plug out of the socket and cutting off the power cord. Dispose of the appliance in compliance with environmental protection laws of your country. Electrical waste must not be disposed of together with domestic waste. Consult your local authorities or your dealer for advice on recycling.

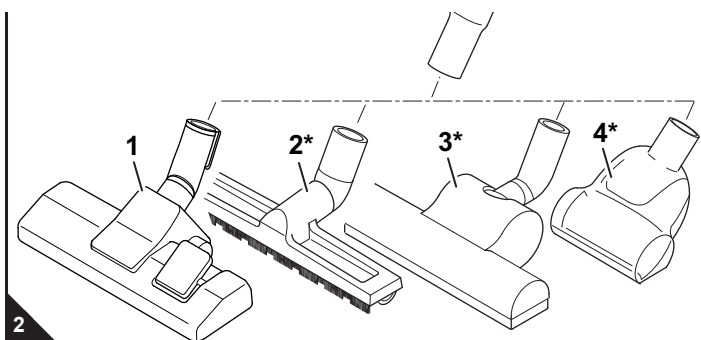
6.5 Warranty

The statutory warranty regulations in accordance with the EU Directive 1999/44/EC apply.

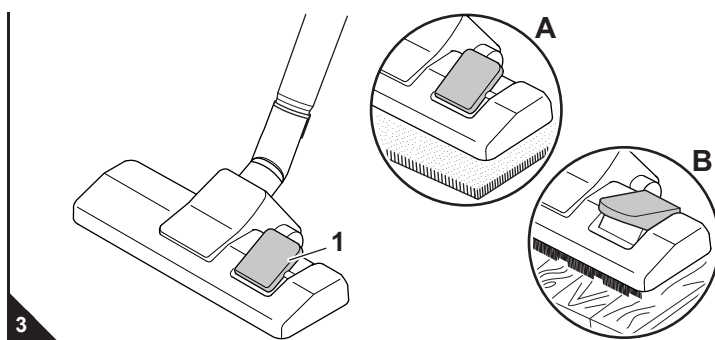
In non-EU countries the minimum requirements of the warranty in the respective country apply.



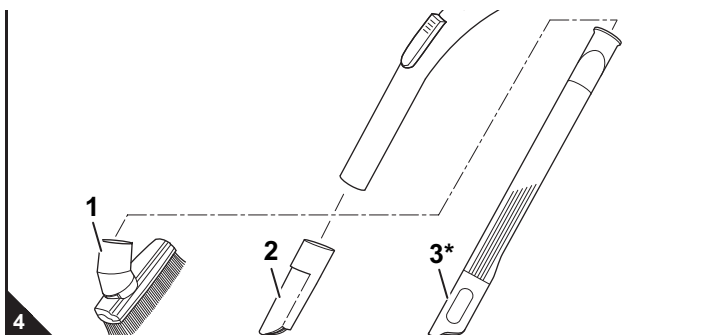
1



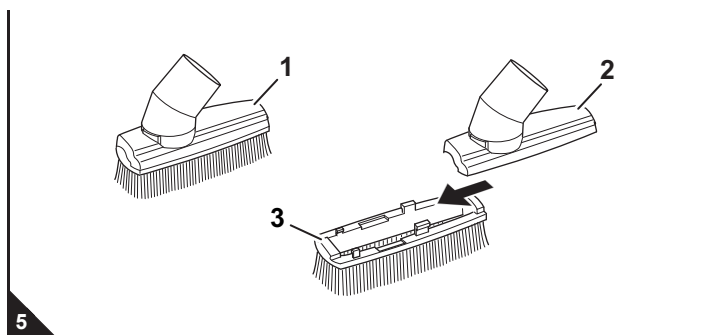
2



3



4



5

Éléments de l'appareil

Figure 1 :

- 1 Commutateur « Tapis / sols durs »
- 2 Déverrouillage du tuyau d'aspiration
- 3 Arrêt du manche télescopique
- 4 Variateur mécanique de puissance
- 5 Fermeture du couvercle du filtre de protection du moteur
- 6 Déverrouillage du bac à poussière
- 7 Bouton de l'enrouleur
- 8 Encoche pour position de rangement
- 9 Interrupteur marche-arrêt
- 10 Déverrouillage du couvercle du filtre de sortie d'air

Figure 2 :

- 1 Suceur universel (standard)
- * accessoires en option (fournis à la livraison en fonction du modèle et de l'exécution) :
- 2* Brosse pour parquets : convient aux surfaces qu'il faut ménager (comme par ex. les parquets ou les sols stratifiés)
- 3* Turbobrosse : pour un nettoyage des tapis avec une brosse à tête rotative
- 4* Mini-turbobrosse : pour un nettoyage en profondeur des meubles rembourrés avec une brosse à tête rotative

ATTENTION:

Notre turbobrosse sert exclusivement au nettoyage de revêtements de sols *peu sensibles* comme des tapis, des tapis d'escaliers, des moquettes ou des revêtements similaires. Ne nettoyez avec la turbobrosse pas d'objets que vous hésiteriez à nettoyer avec une brosse conventionnelle. Ne nettoyez donc avec cette turbobrosse ni des meubles, ni des textiles avec une structure sensible, ni encore des sols de grande valeur ou des sols polis. Ceux-ci pourraient être endommagés. N'utilisez pas la turbobrosse en cas de doutes. Veuillez dans tous les cas observer les consignes de nettoyage et d'entretien de chaque fabricant de sols.

Figure 3 :

- 1 Commutateur « Tapis / sols durs »
 - **A:** pour moquettes et tapis à poils longs et courts, tapis d'escalier
 - **B:** pour des sols durs comme les sols stratifiés, le carrelage, le lino, etc.

Figure 4 :

- 1 Brosse combinée 2 en 1 (non raccordée, dans le carton) (voir aussi fig. 5)
- 2 Suceur long (non raccordé, dans le carton)
- * accessoires en option (fournis à la livraison en fonction du modèle et de l'exécution) :
- 3* suceur long flexible

REMARQUE:

Lorsque vous utilisez le suceur long et flexible, il peut arriver que la sous-pression dans l'aspirateur devienne trop forte et que la soupape de sécurité de l'aspirateur se déclenche. Cela se remarque par exemple par l'émission d'un sifflement (peut varier selon le modèle d'aspirateur) et une puissance d'aspiration nettement réduite. Vous devez dans ce cas, en fonction du modèle d'aspirateur et de son équipement, réduire la puissance d'aspiration ou ouvrir le variateur mécanique de puissance jusqu'à ce que la soupape ne se déclenche pas.

Figure 5 :

La brosse combinée 2 en 1 peut être utilisée en tant que :

- 1 Brosse à meubles
- 2 Suceur pour coussins et tissus capitonnés : vous devez pour cela simplement retirer
- 3 le porte-brosse comme illustré.

Merci beaucoup !

Nous vous remercions de l'achat de cet appareil Infinity VS8 Loop et de votre confiance.

Sommaire

1	Aperçu	21
2	Consignes de sécurité	22
3	Emploi	24
4	Rangement de l'appareil	25
5	Entretien	26
6	Élimination des anomalies	27

Caractéristiques techniques

Type d'appareil : Aspirateur traineau multicyclonique sans sac

Nom du modèle: **Infinity VS8 Loop**

Numéro de modèle : M5035 (-0/-1/.../-8/-9);
M5038 (-0/-1/.../-8/-9)

Tension : 220-240 V ~, 50 Hz

Puissance : 1 400 W nom - 1 600 W max

Bac à poussière: env. 1,5 litres

Filtre : Filtre Dual de protection du moteur (lavable), filtre de sortie d'air

Cordon : env. 6 m

Poids : env. 5,5 kg



Toutes modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées.
© Royal Appliance International GmbH

2 Consignes de sécurité

2.1 Mode d'emploi

Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi, avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non-respect de ce mode d'emploi.

Respectez impérativement les consignes mentionnées ci-dessous afin d'éviter tout accident ou d'endommager l'appareil.

AVERTISSEMENT:

Nous vous avertissons des dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

ATTENTION:

Nous attirons votre attention sur les risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:

Nous vous fournissons des conseils et des informations.

2.2 Groupes particuliers de personnes

■ Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances. Toutes ces personnes doivent cependant avoir été sensibilisées à l'emploi de cet appareil en toute sécurité et aux dangers qu'implique son utilisation.

■ Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

■ Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être exécutés par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.

■ Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas s'approcher de l'appareil ni de son cordon de branchement tant que celui-là est allumé ou en phase de refroidissement.

■ Le matériel d'emballage ne doit pas être employé comme jouet. Il existe un risque d'asphyxie.

2.3 Alimentation électrique

L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. C'est la raison pour laquelle vous devez observer les points suivants :

■ Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau.

■ Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées. N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur ou dans des locaux très humides.

■ Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur. Il ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.

■ Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise.

- Vérifiez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil.
- Ne saisissez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation. Vous risqueriez de l'endommager.
- Avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, éteignez-le et débranchez-le.
- Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon, car vous risqueriez de l'endommager.
- Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une rallonge simple certifiée GS (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil.

2.4 Utilisation conforme à la destination

Cet aspirateur-traîneau doit seulement être utilisé dans un cadre domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

Cet aspirateur-traîneau doit uniquement servir à nettoyer des sols secs normalement sales. Si vous avez monté l'accessoire 2 en 1, vous pouvez utiliser votre appareil pour aspirer des meubles capitonnés ou non.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

Cette interdiction concerne en particulier :

- L'emploi à proximité de matières explosives ou facilement inflammables. Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- L'utilisation à l'extérieur. La pluie et la saleté peuvent causer des dommages irréparables sur l'appareil.
- L'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil, car ce dernier pourrait surchauffer.
- Toute ouverture, modification ou réparation de l'appareil.
- L'aspiration :
 - directe sur des êtres humains, des animaux, des plantes, des cheveux, des doigts, d'autres parties du corps ou des habits portés par des personnes. Ces derniers risqueraient d'être happés, et pourraient causer des blessures.
 - d'eau ou d'autres liquides, en particulier les produits de nettoyage humide pour tapis. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut provoquer un court-circuit.
 - de cartouches d'encre (pour imprimantes laser, copieurs, etc.). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
 - des cendres incandescentes, des cigarettes ou allumettes non éteintes. Risque d'incendie.
 - d'objets pointus tels des éclats de verre, des clous, etc. L'appareil pourrait être endommagé.
 - de plâtre, ciment, décombres de chantiers, fine poussière de perçage, produits de maquillage, poudre, etc. L'appareil pourrait subir des dommages.

2.5 En cas de défectuosité de l'appareil

N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou au service après-vente Dirt Devil, (▷ Page 62, « International Service »).

3 Emploi

3.1 Déballage

1. Déballer l'appareil ainsi que les accessoires.
2. Vérifier si le contenu est bien complet et ne présente aucun dommage. Informations relatives au contenu de la livraison ▷Page 21, „Eléments de l'appareil“.

REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

⚠ ATTENTION:

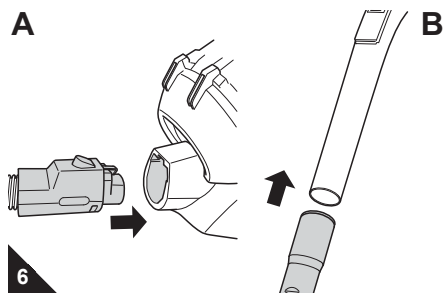
Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage d'origine. Jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur.

3.2 Montage

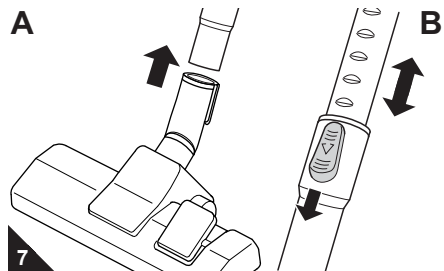
⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Montez l'appareil seulement quand la fiche est retirée de la prise. L'appareil peut sinon se mettre en marche et des cheveux, des parties du corps ou des pièces de vêtements peuvent être aspirés.

1. Emboîtez l'extrémité du flexible d'aspiration dans l'ouverture selon l'illustration (fig. 6/A) jusqu'à nettement entendre et percevoir un "clac". Assurez-vous à cet égard que le bouton de déverrouillage pointe vers le haut.
2. Emboîtez la poignée dans l'extrémité supérieure du tube télescopique (fig. 6/B).



3. Emboîtez la brosse combinée dans l'extrémité inférieure du tube télescopique (fig. 7/A).
4. Réglez la longueur du tube télescopique. Pour ce faire, poussez vers le bas le bouton de réglage du tube télescopique (fig. 7/B). Tirez ensuite le tube télescopique jusqu'à atteindre la longueur souhaitée. Pour procéder au verrouillage, relâchez l'arrêt du tube télescopique pendant que vous le tirez. Vous entendez alors clairement un "clac".



Votre aspirateur-traîneau est maintenant prêt à l'emploi.

3.3 Utilisation de l'aspirateur

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé. Avant tout emploi, vérifiez l'aspirateur et le cordon d'alimentation.

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Lors d'une aspiration dans des escaliers, prenez garde à ce que vous vous trouviez toujours au-dessus de l'appareil.

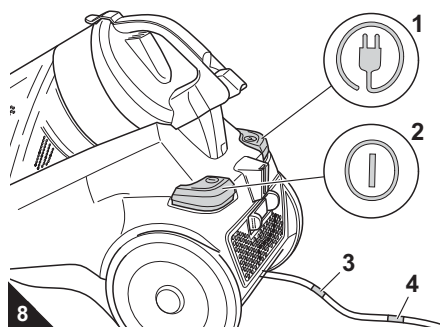
⚠ ATTENTION:

N'utilisez l'aspirateur que lorsque tous les filtres sont en parfait état, secs et bien insérés. Assurez-vous qu'aucune ouverture n'est bouchée. Vous risquez sinon d'endommager l'aspirateur.

1. Emboîtez la brosse ou le suceur voulu (selon le type de sol qui doit être aspiré (fig. 2 ou fig. 4).
2. Tirez le cordon d'alimentation jusqu'à voir la marque jaune (fig. 8/4).

⚠ AVERTISSEMENT:

Risques d'électrocution ! Si la marque rouge (fig. 8/*) est visible, rentrez à nouveau le cordon à l'aide du bouton de l'enrouleur (fig. 8/1) jusqu'à la marque jaune. Dans le cas contraire, le cordon peut se rompre.



3. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'une protection terre.
4. Appuyez sur le bouton marche-arrêt (fig. 8/2) afin de mettre l'aspirateur en marche.
5. Actionnez le commutateur "tapis / sols durs" (fig. 3/1) suivant le type de sols à nettoyer :
 - pour moquettes et tapis à poils longs et courts, tapis d'escalier (fig. 3/A)
 - pour des sols durs comme les sols stratifiés, le carrelage, le lino, etc. (fig. 3/B)
6. Pour passer l'aspirateur, tirez-le derrière vous comme un traîneau. Respectez les recommandations du fabricant relatives aux revêtements de sols.

REMARQUE:

En vous servant du variateur mécanique de puissance (fig. 1/4), vous pouvez réduire rapidement la puissance d'aspiration lorsqu'une puissance d'aspiration inférieure est requise, par exemple pour dégager les objets qui auraient été aspirés.

3.4 Arrêt de l'appareil

1. Éteignez l'aspirateur au moyen du bouton marche-arrêt (fig. 8/2), puis débranchez-le.
2. Gardez la fiche en main.

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! En enroulant trop rapidement le cordon d'alimentation, celui-ci peut onduler et faire trébucher des personnes ou arracher des objets. Gardez donc la fiche en main et accompagnez le cordon lors de son enroulement.

3. Appuyez sur le bouton de l'enrouleur (fig. 8/1) pour enrouler le cordon d'alimentation.

3.5 Transport et rangement

■ Lors du transport, vous pouvez soulever l'aspirateur par la poignée du bac à poussière.

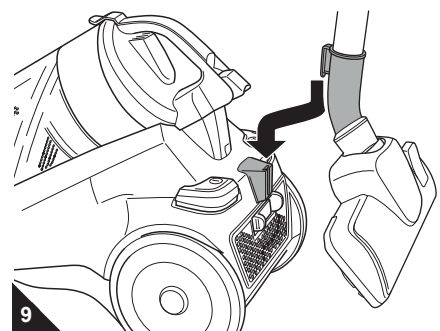
⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Éteignez l'appareil durant les interruptions d'utilisation et respectez les consignes énoncées sous ▷Chapitre 3.4, "Arrêt de l'appareil".

⚠ ATTENTION:

Lors du transport de l'aspirateur-traîneau, prenez garde à ne pas appuyer par mégarde sur le déverrouillage du bac à poussière.

■ Pour le rangement ou pendant les pauses, vous pouvez placer le crochet de rangement dans la fixation prévue à cet effet (fig. 9).



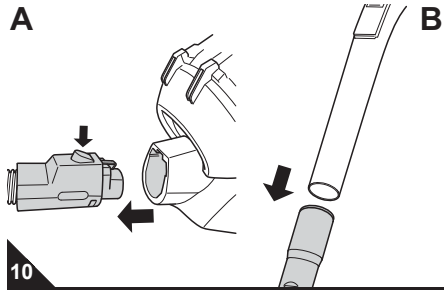
Il est recommandé de rétracter préalablement le tube télescopique (fig. 1/5).

⚠ ATTENTION:

Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. un chauffage ou un four). Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

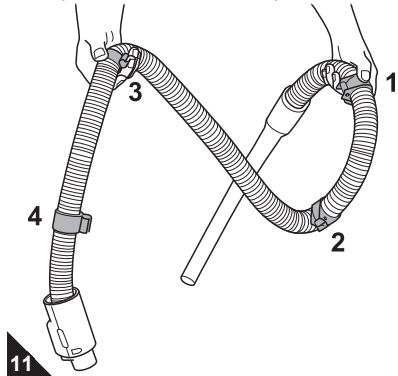
4.1 Enroulement du tuyau d'aspiration

1. Déverrouillez et retirez le tuyau d'aspiration comme le montre l'illustration (fig. 10/A).
2. Séparer le tuyau télescopique du tuyau d'aspiration comme l'indique l'illustration (fig. 10/B).



Quatre clips sont placés sur le tuyau d'aspiration (fig. 11) – deux de ceux-ci sont munis de fixations qui viennent se placer dans les logements des deux autres.

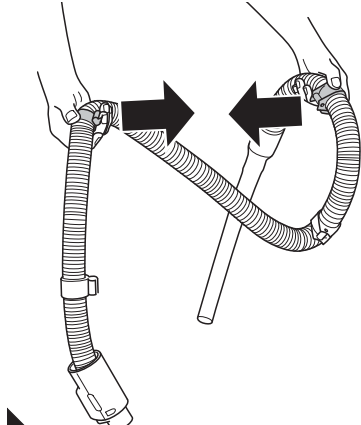
3. Maintenez les tuyaux d'aspiration par les clips 1 et 3 comme l'indique l'illustration.



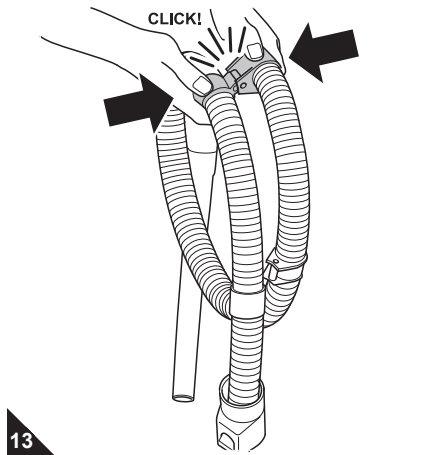
REMARQUE:

Les clips 1 et 3 ainsi que les clips 2 et 4 forment ensuite chacun une paire de clips.

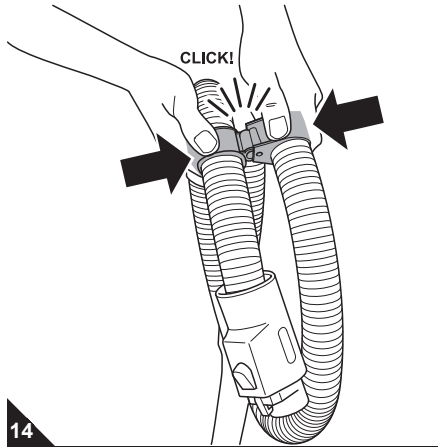
4. Placez les paires de clips l'un en face de l'autre (fig. 12).



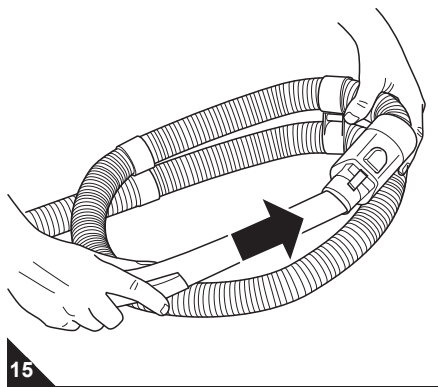
5. Le tuyau doit à ce stade être deux fois enroulé sur lui-même (fig. 13). Accrochez maintenant la paire de clips que vous tenez dans la main.



6. Accrochez ensuite l'autre paire de clips (fig. 14).



7. Placez finalement l'extrémité de la poignée dans l'ouverture du verrouillage du tuyau d'aspiration (fig. 15).



8. Placez le tuyau ainsi enroulé autour du bac à poussière.

REMARQUE:

Si vous ne parvenez à enrouler le tuyau d'aspiration alors qu'il est en l'air, posez-le sur une table et suivez les étapes 2-8. Vous y parviendrez alors facilement.

4.2 Rangement de l'appareil durant une longue période

■ Pour le **rangement** de l'appareil **durant une longue période**, videz le bac à poussière ▢ *Chapitre 5.1, "Vidange du bac à poussière"* et jetez ce qu'il contient dans un endroit approprié.

■ Rangez toujours l'appareil à un emplacement frais et sec qui soit hors de portée des enfants.

5 Entretien

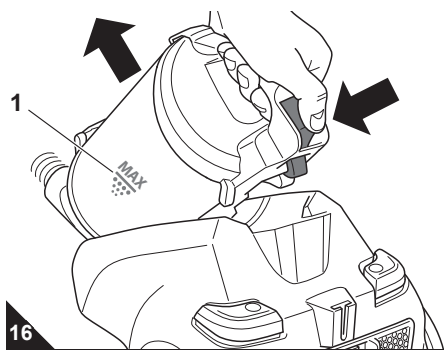
5.1 Vidange du bac à poussière

■ Videz le bac à poussière après chaque utilisation, mais au plus tard lorsque le niveau "MAX" de l'indicateur a été (fig. 16/1) atteint.

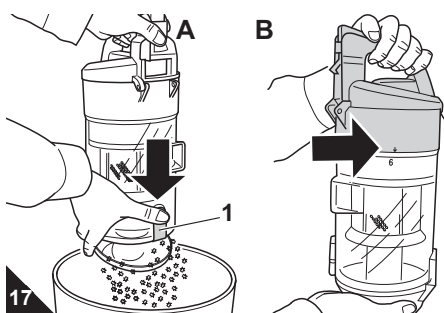
⚠ ATTENTION:

Avant de vider le bac à poussière, éteignez l'appareil. Vous évitez ainsi que la poussière n'endommage l'appareil.

1. Retirez le bac à poussière en appuyant sur la touche de déverrouillage (fig. 16) et en retirant ensuite le bac à poussière de sa console.



2. Videz le bac à poussière en le maintenant au-dessus d'une poubelle et en appuyant ensuite sur le bouton de déverrouillage de la trappe (fig. 17/A1).



REMARQUE:

Le contenu du bac à poussière peut être mis normalement à la poubelle s'il ne contient pas de salissures qui ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères.

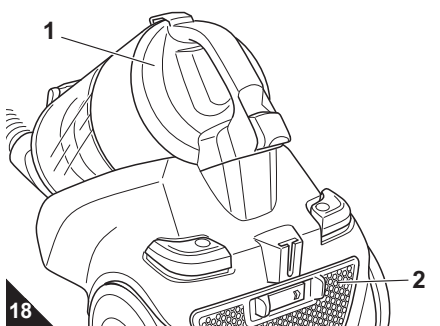
3. Retirez à cette occasion aussi l'unité cyclone en la déverrouillant comme indiqué sur l'illustration (fig. 17/B, la flèche se déplace  vers ).
4. Enlevez les résidus de poussière se trouvant éventuellement dans le bac à poussière.
5. Nettoyez l'unité cyclone en l'essuyant à sec avec un chiffon ou en la brossant avec une brosse à poils doux, par exemple la brosse à meubles fournie à la livraison.
6. Remettez en place l'unité cyclone et verrouillez-la en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (la flèche se déplace de  vers ).
7. Rabattez à nouveau la trappe.
8. Profitez de cette occasion pour contrôler le filtre Dual de protection du moteur. Nettoyez-le au besoin, > Chapitre 5.4, "Nettoyage du filtre Dual de protection du moteur".
9. Remettez à nouveau le bac à poussière dans sa console. Vous entendez et percevez qu'il s'emboîte correctement.

5.2 Vue d'ensemble des filtres

Les filtres peuvent se salir après un certain temps et doivent pour cette raison être régulièrement contrôlés :

- Respectez les intervalles de contrôle et de nettoyage des filtres indiqués ci-dessous.
- Retirez les salissures comme indiqué ci-dessous.
- Il faut en revanche remplacer immédiatement les filtres endommagés ou déformés.

Les 2 filtres suivants sont installés :



■ Filtre Dual de protection du moteur (fig. 18/1)

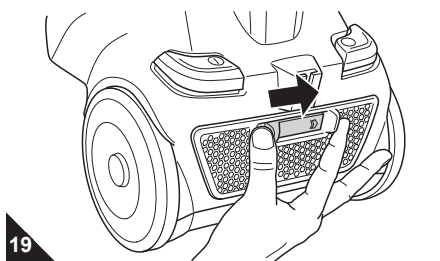
- **Contrôle** : Contrôlez les salissures se trouvant sur le filtre Dual de protection du moteur et d'éventuels dégâts que celui-ci aurait subi chaque fois que vous videz le bac à poussière.
- **Nettoyage** : Si un contrôle devait révéler que le filtre est sale, il faut le nettoyer en suivant les instructions ci-après (> Chapitre 5.4, "Nettoyage du filtre Dual de protection du moteur"). Le filtre devrait cependant être nettoyé au plus tard tous les 3 – 6 mois.

■ Filtre de sortie d'air (fig. 18/2)

- **Contrôle** : Contrôlez les salissures se trouvant sur le filtre de sortie d'air et la présence d'éventuels dommages qu'il aurait subi de manière régulière, mais cependant au plus tard tous les 3 – 6 mois.
- **Nettoyage** : Si un contrôle devait révéler que le filtre est sale, il faut le nettoyer en suivant les instructions ci-après.

5.3 Nettoyer le filtre de sortie d'air

1. Arrêtez l'appareil.
2. Appuyez sur le déverrouillage du couvercle du filtre de sortie d'air et ouvrez le couvercle du filtre de sortie d'air (fig. 19).



3. Retirez le filtre de sortie d'air.
4. Nettoyez le filtre hygiénique de sortie d'air en le tapotant au-dessus d'une poubelle. Si cela ne devait pas suffire, retirez les salissures avec une brosse souple, par exemple avec la brosse pour meubles fournie à la livraison. Si un nettoyage à sec n'était pas suffisant, rincez le filtre du raccordement avec de l'eau froide claire.

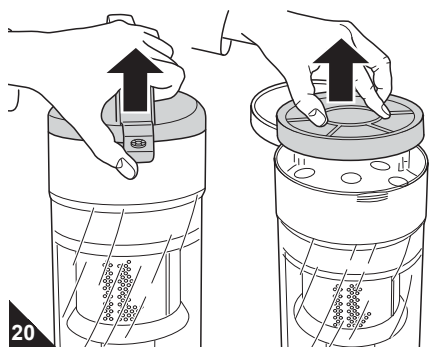
⚠ ATTENTION:

Le filtre est lavable mais ne peut cependant pas être lavé dans une machine de rinçage ou une machine à laver. N'utilisez de plus aucun produit de nettoyage pour le nettoyer. Après le nettoyage, faites sécher l'élément de filtre (env. 24 heures à température ambiante). Remettez-le uniquement en place une fois qu'il est parfaitement sec.

5. Si le filtre était endommagé ou déformé, remplacez-le par un nouveau filtre (> Chapitre 6.2, "Liste des pièces sujettes à usure").
6. Remettez en place un filtre de sortie d'air propre dans sa console.
7. Fixez d'abord le bas du couvercle du filtre de sortie d'air et refermez-le ensuite.
8. Le verrouillage se fait à la main, tout comme le déverrouillage, jusqu'à ce que vous sentiez et entendiez que le filtre s'est mis en place.

5.4 Nettoyage du filtre Dual de protection du moteur

1. Éteignez l'appareil avant de retirer et de vider le bac à poussière > Chapitre 5.1, "Vidange du bac à poussière".
2. Desserrez la fermeture du couvercle du filtre de protection du moteur et retirez le filtre Dual de protection du moteur (fig. 20).



3. Tenez le filtre Dual de protection du moteur au-dessus d'une poubelle et séparez ensuite les deux éléments de filtre.
4. Rincez à fond et à la main les deux éléments de filtre avec de l'eau claire et froide.

⚠ ATTENTION:

Les éléments de filtre sont lavables, mais ne peuvent cependant pas être lavés dans une machine de rinçage ou une machine à laver. N'utilisez de plus aucun produit de nettoyage pour le nettoyer. Faites ensuite sécher les éléments de filtre (env. 24 heures à température ambiante). Remettez-les en place uniquement une fois qu'ils sont bien secs.

5. Si un des éléments de filtre était endommagé ou déformé, remplacez-le par un nouvel élément (> Chapitre 6.2, "Liste des pièces sujettes à usure").
6. Remettez en place les éléments de filtre.
7. Fermez le couvercle du filtre de protection du moteur en le rabattant à nouveau. Vous devez entendre un clic signalant l'emboîtement du couvercle.
8. Remettez à nouveau en place le bac à poussière. Vous devez entendre un clic signalant son emboîtement.

6.1 Avant de procéder à l'envoi de l'appareil

Avant de prendre contact avec un centre de service agréé Dirt Devil, le service après-vente Dirt Devil ou un commerce spécialisé, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil et débranchez-le, >Chapitre 3.4, "Arrêt de l'appareil".

Problème	Cause possible	Solutions proposées
Impossibilité de mettre en marche l'appareil	L'appareil n'est pas branché ou il n'est pas allumé.	Branchez la fiche dans une prise, puis mettez l'appareil en marche, >Chapitre 3.3, "Utilisation de l'aspirateur".
	Il n'y pas de courant à la prise.	Essayez de brancher l'aspirateur à une autre prise dont vous êtes sûr qu'elle fonctionne.
	Le cordon d'alimentation est endommagé.	Faites remplacer le cordon par le service après-vente de Dirt Devil, adresse >Page 62, „International Service“.
L'appareil cesse soudain d'aspirer.	La protection contre les surchauffes s'est déclenchée (certainement à cause d'une obturation des canaux d'aspiration ou pour une raison semblable).	Éteignez l'appareil et retirez la fiche de la prise. Éliminez la cause de la surchauffe (par exemple une obturation des canaux d'aspiration ou une raison semblable). Attendez env. 45 minutes. Une fois l'appareil refroidi, vous pouvez le remettre en marche.
Le résultat de l'aspiration n'est pas satisfaisant malgré un fonctionnement correct	Le bac à poussière est trop plein.	Videz/nettoyez le bac à poussière.
	Le suceur, le manche télescopique ou le flexible sont bouchés.	Débouchez-les. Si nécessaire, utilisez à cet effet, un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).
	Le filtre est sale.	Nettoyez le filtre concerné, >Chapitre 5.3, "Nettoyer le filtre de sortie d'air", >Chapitre 5.4, "Nettoyage du filtre Dual de protection du moteur".
	Le suceur mis en place ne convient pas au revêtement de sol.	Changez le suceur (fig. 2 ou fig. 4).
	Le commutateur « tapis et moquettes / sols durs » (fig. 3/1) n'est pas sur la position qui convient au revêtement de sol.	Adaptez la position du commutateur « tapis / sols durs » au revêtement de sol (fig. 3).
L'appareil émet des bruits inhabituels	Un élément aspiré entrave la circulation de l'air.	Retirez cet élément. Si nécessaire, utilisez à cet effet, un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).

REMARQUE:

Prenez contact avec le Service Après-Ventes Dirt Devil (>Page 62, „International Service“) si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau.

6.2 Liste des pièces sujettes à usure

No. d'art.	Description
5030001	Filtre Dual de protection du moteur
5030002	Filtre de sortie d'air
M203	Brosse pour parquets
M209	Turbobrosse
M219	Mini-turbobrosse "Fellino"
M232	Suceur long flexible

6.3 Fournisseurs

>Page 62, „International Service“.

6.4 Mise au rebut

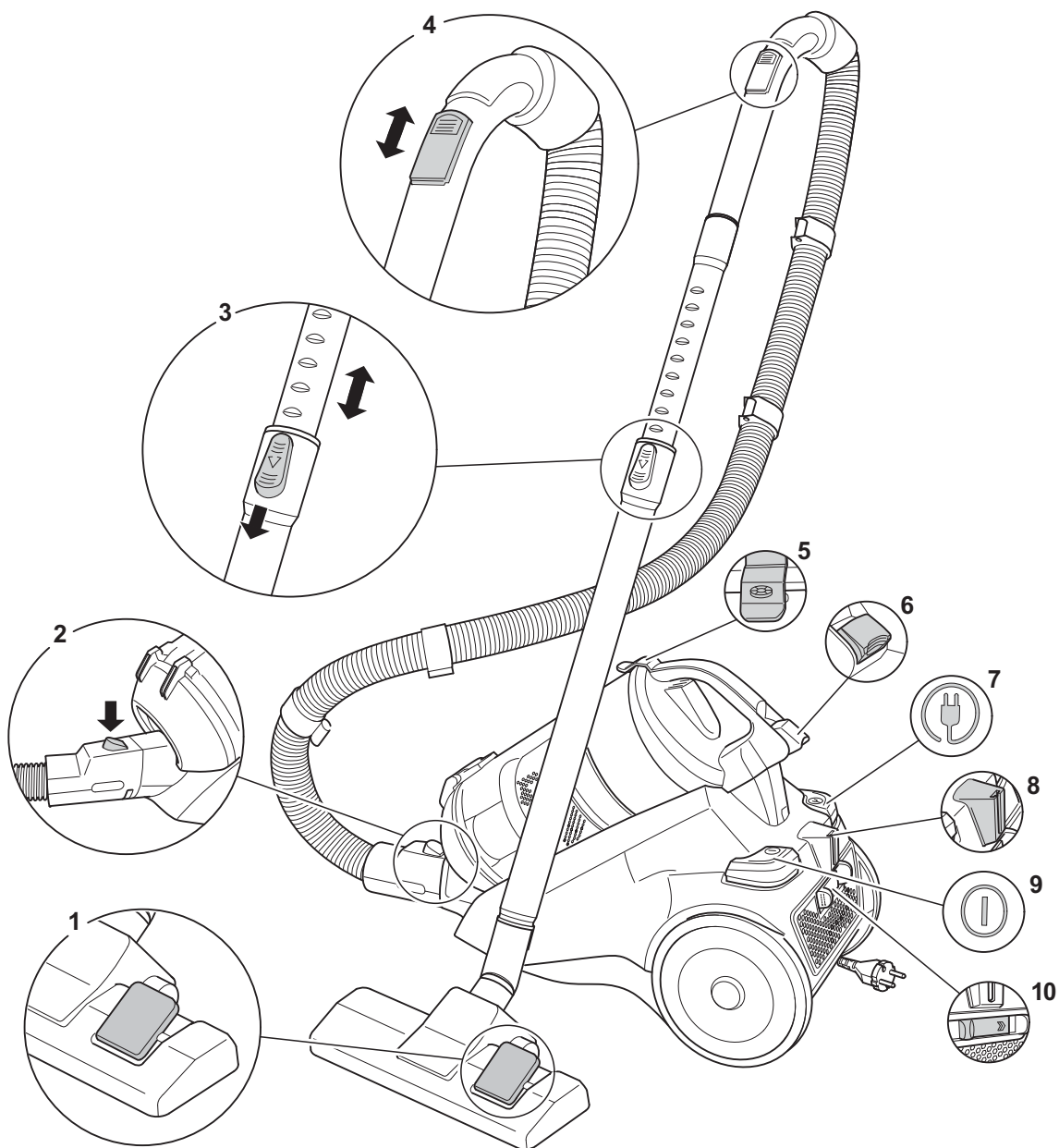
Les filtres sont conçus avec des matériaux écologiques et peuvent être mis à la poubelle.



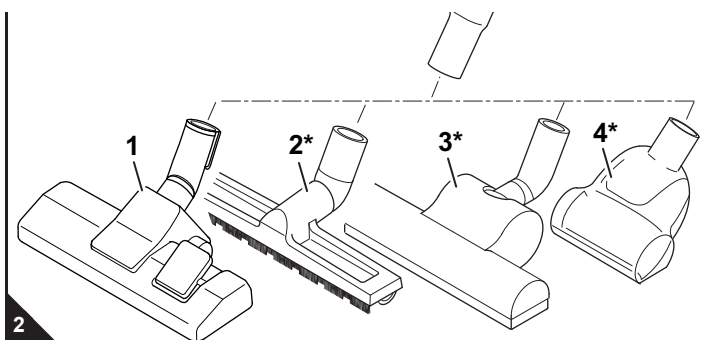
À la fin du cycle de vie de votre produit, en particulier lorsque des dysfonctionnements apparaissent, rendez l'appareil inutilisable en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation. Jetez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Pour toute question relative au recyclage des déchets, demandez conseil à votre responsable communal ou à votre revendeur.

6.5 Garantie légale

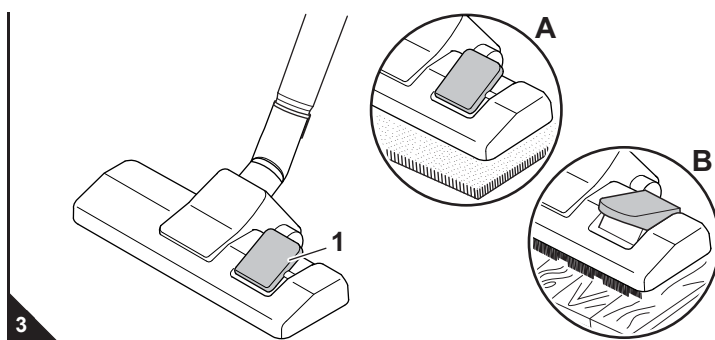
Les règles de garantie légale suivant la directive européenne 1999/44/CE sont applicables. Pour les pays hors de la CE, les exigences minimum de garantie légale en vigueur dans le pays respectif sont applicables.



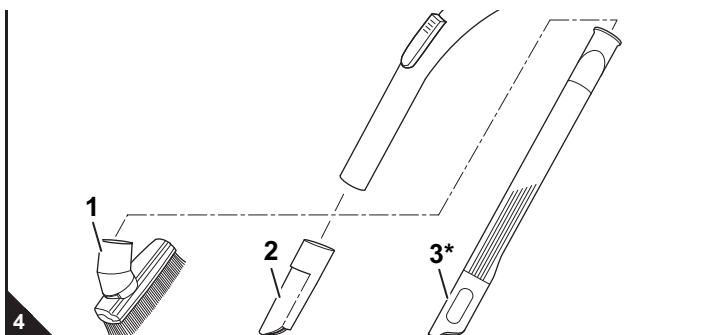
1



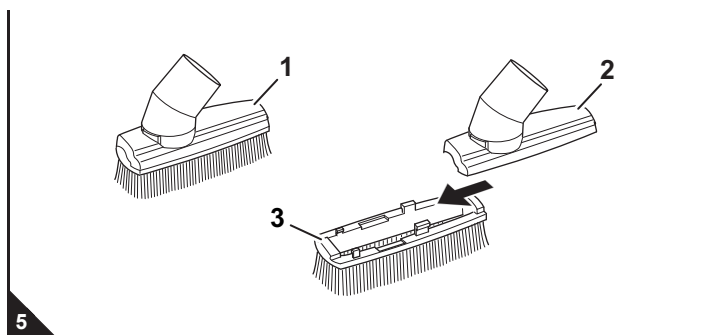
2



3



4



5

Onderdelen

Afb. 1:

- 1 Omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“
- 2 Zuigslang-ontgrendeling
- 3 Telescoopbuisarrètering
- 4 Hulpluchtregelaar
- 5 Sluiting v.h. deksel v.h. motorbeveiligingsfilter
- 6 Ontgrendeling van de stofbak
- 7 Kabelproltoets
- 8 Parkeerhouder
- 9 Aan/Uit-schakelaar
- 10 Ontgrendeling v.d. afdekking v. h. uitblaasfilter

Afb. 2:

- 1 Vloermondstuk (standaard)
- * *Optioneel toebehoren (d.w.z. afhankelijk van model en uitvoering bij de levering inbegrepen):*
- 2* *parketborstel: voor het zuigen van gevoelige oppervlakken (bv. laminaat, parket)*
- 3* *turboborstel: voor de dieptereiniging van tapijten m.b.v. de roterende borstelkop*
- 4* *mini-turboborstel: voor de dieptereiniging van meubelkussens m.b.v. de roterende borstelkop*

⚠ OPGELET:

Onze turboborstel dient er uitsluitend toe om *ongevoelige* tapijten, lopers, voetmatten en dergelijke te zuigen. Reinig geen voorwerpen met de turboborstel die u niet ook zonder bedenken met een conventionele borstel zou reinigen. Reinig dus geen meubelen, stoffen met een gevoelige textuur en geen andere hoogwaardige of zelfs gepolijste ondergronden met de turboborstel. Anders kan dit materiële schade tot gevolg hebben. Gebruik de turboborstel in geval van twijfel niet. Neem in elk geval de reinigings- en onderhoudsinstructies van de betreffende fabrikant in acht.

Afb. 3:

- 1 Omschakelaar „tapijt/harde vloer“
 - **A:** voor hoog- en laagpolig tapijt, lopers
 - **B:** voor harde vloeren, zoals laminaat, tegels, PVC enz.

Afb. 4:

- 1 2in1-Combiborstel (los in de doos, zie afb. 5)
- 2 voegenmondstuk (los in de doos)
- * *Optioneel toebehoren (d.w.z. afhankelijk van model en uitvoering bij de levering inbegrepen):*
- 3* *flexibel lang voegenmondstuk*

AANWIJZING:

Als u het lange, flexibele voegenmondstuk gebruikt, kan het onder bepaalde omstandigheden gebeuren dat de onderdruk in de stofzuiger te groot wordt en het veiligheidsventiel in de stofzuiger daarom geactiveerd wordt. Dit is bv. te horen door een fluittoon (verschilt al naargelang het stofzuigermodel) en een duidelijk verminderde zuigkracht. In dit geval moet u, al naargelang het stofzuigermodel en de uitvoering, de zuigkracht verminderen of de hulpluchtregelaar openen, totdat het ventiel niet meer geactiveerd is.

Afb. 5:

De 2in1-combiborstel kan ook ingezet worden als:

- 1 meubelborstel
- 2 kussenmondstuk, hiervoor hoeft u enkel het
- 3 borstelopzetstuk zoals afgebeeld verwijderen.

Hartelijk dank!

Wij danken u voor de aankoop van de Infinity VS8 Loop en voor het in ons gestelde vertrouwen.

Inhoud

1	Overzicht	29
2	Veiligheidsinstructies	30
3	Bediening	32
4	Opbergen	33
5	Onderhoud	34
6	Problemen verhelpen	35

Technische gegevens

Type apparaat : Multicycloonstofzuiger
zonder stofzak

Modelnaam : **Infinity VS8 Loop**

Modelnummer : M5035 (-0/-1/.../-8/-9);
M5038 (-0/-1/.../-8/-9)

Spanning : 220–240 V~, 50 Hz

Vermogen : 1.400 W nom - 1.600 W max

Capaciteit van : ca. 1,5 liter
de stofbak

Filter : Dual-motorbeveiligingsfilter
(wasbaar), uitblaasfilter

Stroomkabel : ca. 6 m

Gewicht : ca. 5,5 kg



Technische en designwijzigingen in verband met voortdurende productverbeteringen voorbehouden.
© Royal Appliance International GmbH

2 Veiligheidsinstructies

2.1 m.b.t. deze handleiding

Lees deze bedieningshandleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Berg de handleiding goed op. Indien u het apparaat aan iemand anders geeft, geef dan ook de bedieningshandleiding mee. Het niet in acht nemen van deze handleiding kan ernstige verwondingen of schade aan het apparaat tot gevolg hebben. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade als gevolg van niet-inachtneming van deze bedieningshandleiding.

Neem instructies, die als volgt gekenmerkt zijn, absoluut in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden.

 WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.

 OPGELET:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

AANWIJZING:

Benadrukt tips en informatie.

2.2 m.b.t. bepaalde groepen van personen

■ Deze apparaten kunnen door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen aangaande het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.

■ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

■ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, als ze niet onder toezicht staan.

■ Het is raadzaam om kinderen onder de 8 jaar uit de buurt van het apparaat en de aansluitkabel te houden, als het ingeschakeld is of afkoelt.

■ Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om mee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.

2.3 m.b.t. de stroomvoorziening

Het apparaat werkt op elektrische stroom, waarbij in principe altijd het gevaar van een elektrische schok bestaat. Neem daarom het volgende in acht:

■ Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen en bescherm het tegen regen en vocht.

■ Raak de stekker nooit aan met natte handen. Gebruik het apparaat nooit in de openlucht of in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.

■ Zorg ervoor dat de stroomkabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking komt. Hij mag bovendien geen struikelgevaar vormen.

■ Controleer vóór het aansluiten aan de stroomvoeding of de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de spanning van uw stopcontact.

■ Controleer de stroomkabel op eventuele beschadigingen voordat u hem gebruikt.

■ Transporteer het apparaat nooit aan de stroomkabel. Het zou beschadigd kunnen worden.

- Voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden, schakelt u het uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.
- Trek altijd aan de stekker zelf als u deze uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan de stroomkabel, omdat die beschadigd zou kunnen worden.
- Gebruik zo mogelijk geen verlengkabels. Als dit onvermijdelijk is, gebruik dan alleen op veiligheid gecontroleerde, spatwaterdichte, enkele verlengkabels (geen meervoudige contactdozen), die zijn ontworpen voor de vermogensopname van het apparaat.

2.4 m.b.t. het doelmatig gebruik

De stofzuiger is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Hij is niet geschikt voor industrieel gebruik.

Gebruik de stofzuiger uitsluitend voor het reinigen van droge, normaal vervuilde vloeren. Als u het 2-in-1 combimondstuk hebt gemonteerd, kunt u het apparaat eveneens voor het zuigen van meubels en meubelkussens toepassen.

Elke andere vorm van gebruik geldt als niet conform de voorschriften en is niet toegestaan.

Verboden is met name:

- Het gebruik in de buurt van explosieve of licht ontvlambare stoffen. Er bestaat brand- en explosiegevaar.
- Het gebruik in de openlucht. Regen en vuil zouden het apparaat onherstelbaar kunnen beschadigen.
- Voorwerpen in de openingen van het apparaat steken. Het zou oververhit kunnen raken.
- Het apparaat zelfstandig om te bouwen of te repareren.
- Het zuigen van:
 - mensen, dieren, planten, vooral haren, vingers, andere lichaamsdelen en kledingstukken, terwijl deze gedragen worden. Deze zouden opgezogen kunnen worden. Dit kan verwondingen tot gevolg hebben.
 - water en andere vloeistoffen, met name vochtige tapijtreinigingsmiddelen. Vocht in het apparaat kan kortsluiting veroorzaken.
 - toner (voor laserprinters, kopieermachines enz.). Dit kan brand- en explosiegevaar tot gevolg hebben.
 - gloeiende as, brandende sigaretten of lucifers. Er kan brand ontstaan.
 - scherpe voorwerpen, zoals glassplinters, spijkers enz. Deze kunnen het apparaat eventueel beschadigen.
 - bouwpuin, gips, cement, fijn boorstof, make-up, poeder, enz. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.

2.5 bij een defect apparaat

Gebruik dit apparaat nooit als het defect is of als de stroomkabel defect is. Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd is, moet deze, om risico te voorkomen, door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen.

Geef een defect apparaat voor reparatie aan een vakhandelaar of de Dirt Devil klantenservice (▷ pagina 46, „International Service“).

3 Bediening

3.1 Uitpakken

1. Pak het apparaat en de toebehoren uit.
2. Controleer de inhoud op volledigheid en intactheid. Informatie over de omvang van de levering > pagina 29, „Onderdelen“.

AANWIJZING:

Als u transportschade constateert, wend u dan onmiddellijk tot uw handelaar.

⚠ OPGELET:

Transporteer/verzend het apparaat steeds in de originele verpakking, zodat het niet beschadigd raakt. Bewaar daarom de originele verpakking.

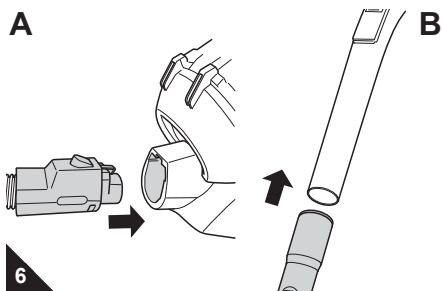
Gooi het niet meer benodigde verpakkingsmateriaal weg zoals voorgeschreven.

3.2 In elkaar zetten

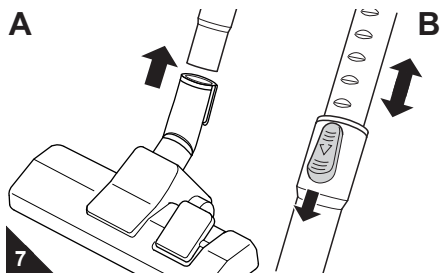
⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Laat de stekker uit het stopcontact als u de stofzuiger in elkaar zet. Anders kan het apparaat opstarten en kunnen er lichaamsdelen, haren of kledingstukken naar binnen gezogen worden.

1. Steek het uiteinde van de zuigslang zoals afgebeeld in de adapteropening (afb. 6/A), totdat de vergrendeling voelbaar vastklikt. Let erop dat de ontgrendeling hierbij naar boven wijst.
2. Steek de handgreep in het bovenste uiteinde van de telescoopbuis (afb. 6/B).



3. Steek het vloermondstuk in het onderste uiteinde van de telescoopbuis (afb. 7/A).
4. Stel de lengte van de telescoopbuis in. Druk daarvoor de telescoopbuisarrètering naar beneden (afb. 7/B). Trek de telescoopbuis dan op de gewenste lengte. Om te vergrendelen laat u de telescoopbuisarrètering terwijl u trekt los. U hoort een duidelijk klikgeluid.



Uw stofzuiger is nu klaar voor gebruik.

3.3 Stofzuigen

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt. Controleer de stofzuiger en de stroomkabel telkens voor gebruik.

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Let er vooral bij het zuigen van trappen op dat u zich steeds boven het apparaat bevindt.

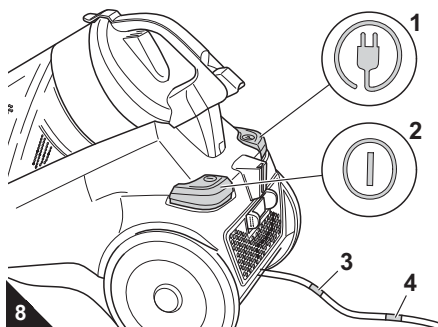
⚠ OPGELET:

Gebruik de stofzuiger alleen als alle filters intact, droog en correct geplaatst zijn. Controleer of er geen openingen verstopt zijn. Anders kan de stofzuiger beschadigd raken.

1. Steek het gewenste mondstuk op de stofzuiger (afhankelijk van de te zuigen ondergrond (afb. 2 of afb. 4)).
2. trek de stroomkabel uit de stofzuiger tot aan de gele streep (afb. 8/4).

⚠ WAARSCHUWING:

Gevaar voor een elektrische schok! Als de rode markering (afb. 8/3) zichtbaar is, trek de kabel dan weer in met de kabelproltoets (afb. 8/1) tot aan de gele markering. Anders kan de kabel scheuren.



3. Steek de stekker in een stopcontact met randaarde.
4. Schakel de stofzuiger in met de Aan-/Uitschakelaar (afb. 8/2).
5. Stel de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. 3/1) in, al naargelang de vloerbedekking:
 -  voor hoog- en laagpolig tapijt, lopers (afb. 3/A)
 -  voor harde vloeren, zoals laminaat, tegels, PVC enz. (afb. 3/B).
6. Trek de stofzuiger tijdens het zuigen als een slee achter u aan. Houd rekening met de aanbevelingen van de fabrikant van de vloerbedekking.

AANWIJZING:

Met de hulpluchtregeelaar (afb. 1/4) kunt u het zuigvermogen snel verlagen als er minder zuigkracht moet zijn, b.v. om opgezogen voorwerpen er weer uit te krijgen.

3.4 Uitschakelen

1. Schakel de stofzuiger uit met de Aan-/Uitschakelaar (afb. 8/2) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Houd de stekker in uw hand.

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Bij het ongecontroleerd intrekken van de stroomkabel kan deze rondzwiepen en een struikelgevaar vormen of voorwerpen omver gooien. Houd daarom bij het intrekken van de stroomkabel de stekker in uw hand.

3. Druk op de kabelproltoets (afb. 8/1) om de stroomkabel in te trekken.

3.5 Transporteren & Opbergen

■ Voor het **transport** kunt u de stofzuiger aan de handgreep van de stofbak dragen.

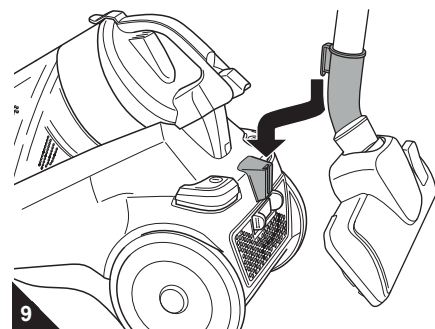
⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Schakel het apparaat uit en neem de instructies onder > hoofdstuk 3.4, „Uitschakelen“ in acht.

⚠ OPGELET:

Let er bij het dragen van de stofzuiger op dat u niet per ongeluk op de ontgrendeling van de stofbak drukt.

■ Als u de stofzuiger wilt **weg zetten** of bij werkpauses kunt u de parkeerhaak in de parkeerhouder hangen (afb. 9).



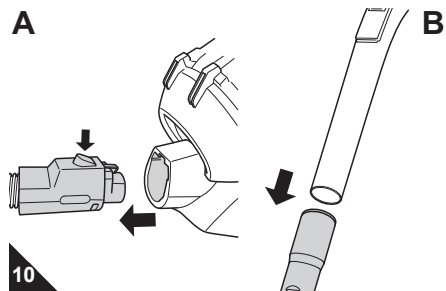
Het is raadzaam om van tevoren de telescoopbuis ineen te schuiven (afb. 1/5).

⚠ OPGELET:

Zet het apparaat nooit direct naast warmtebronnen neer (b.v. verwarming, kachel). Vermijd direct zonlicht. De hitte kan het apparaat beschadigen.

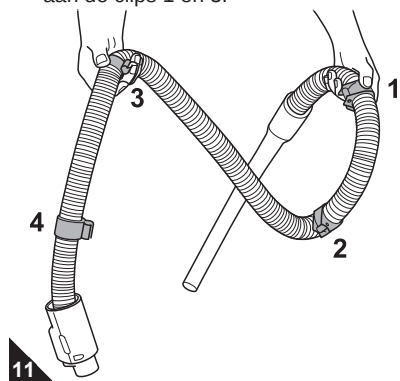
4.1 Zuigslang oprollen

1. Ontgrendel en verwijder de zuigslang zoals afgebeeld (afb. 10/A).
2. Trek de telescoopbuis en de zuigslang uit elkaar (afb. 10/B).



Aan de zuigslang zijn vier clips aangebracht (afb. 11) – twee clips met houders voor het bevestigen van de andere twee clips

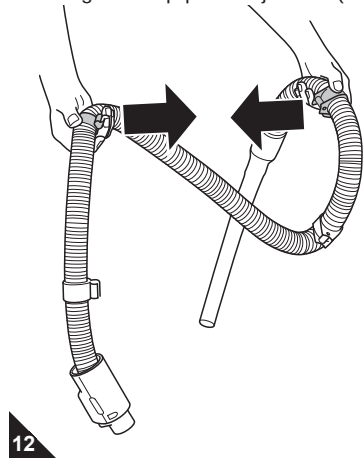
3. Houd de zuigslang zoals afgebeeld vast aan de clips 1 en 3.



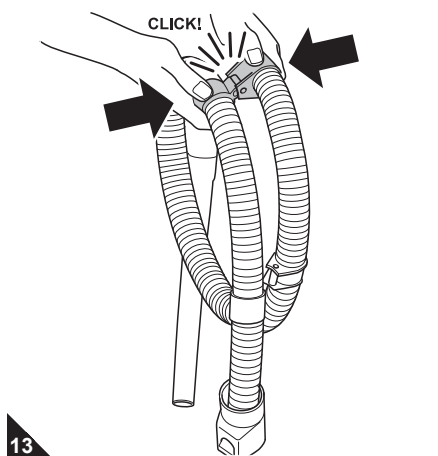
AANWIJZING:

De clips 1 & 3 en 2 & 4 vormen naderhand elk een clip-paar.

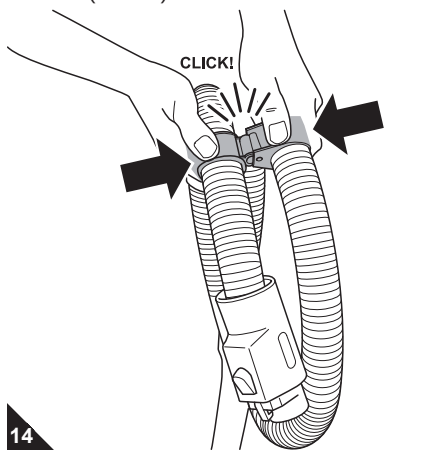
4. Voeg de 2 clip-paren bij elkaar (afb. 12).



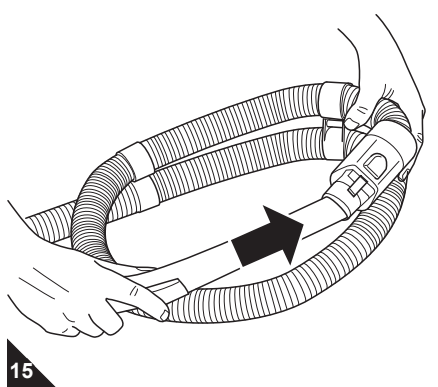
5. De slang moet op dit moment tweevoudig opgerold zijn (afb. 13). Verbind nu eerst het clip-paar dat u nog steeds in uw handen houdt.



6. Steek vervolgens het andere clip-paar in elkaar (afb. 14).



7. Steek het uiteinde van de handgreep ten slotte in de opening van de zuigslang-vergrendeling (afb. 15).



8. Leg de opgerolde zuigslang om de stofbak.

AANWIJZING:

Als het u niet lukt om de zuigslang zo op te rollen, legt u de slang op een tafel en voert de stappen 2-8 uit. Dan lukt het vast en zeker.

4.2 Apparaat langer opbergen

■ Als u de stofzuiger langer wilt **opbergen** maak dan de stofbak leeg ▷ *hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken“* en gooi de inhoud ervan weg zoals voorgeschreven.

■ Berg het apparaat altijd koel en droog en op een voor kinderen ontoegankelijke plaats op.

5 Onderhoud

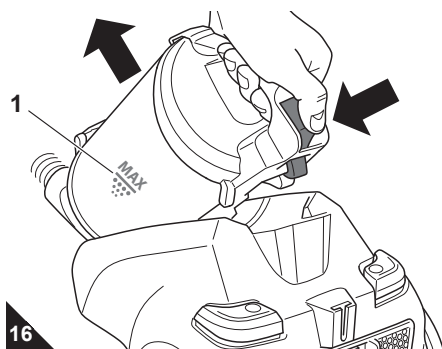
5.1 Stofbak leegmaken

■ Maak de stofbak elke keer na het zuigen leeg, echter uiterlijk als de „MAX“-markering (afb. 16/1) bereikt is.

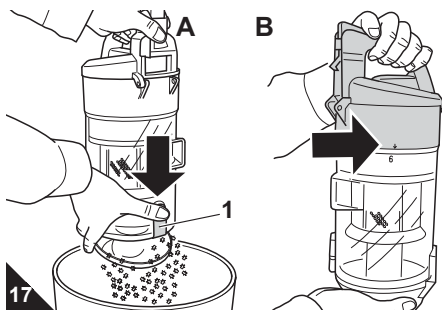
⚠ OPGELET:

Voordat u de stofbak leegmaakt schakelt u het apparaat uit. Zo voorkomt u dat stof het apparaat beschadigt.

1. Verwijder de stofbak door op de ontgrendelingstoets te drukken (afb. 16) en de stofbak vervolgens uit zijn console te halen.



2. Maak de stofbak leeg door hem vlak boven een vuilnisbak te houden en daarna pas de ontgrendeling van de bodemplaat (afb. 17/A1) indrukken.



AANWIJZING:

De inhoud van de stofbak kunt u meegeven met het gewone huisvuil, voor zover deze geen voor huisvuil verboden vuil bevat.

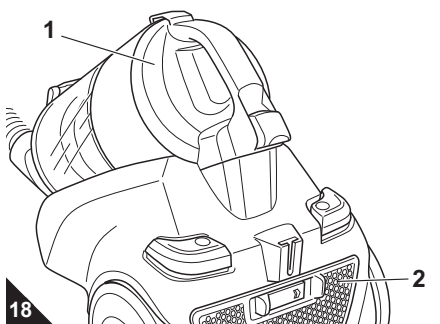
3. Verwijder bij deze gelegenheid meteen even de cycloon eenheid, door de eenheid zoals afgebeeld te ontgrendelen (afb. 17/B, de pijl wijzigt van  naar ).
4. Verwijder stofresten die zich eventueel nog in de stofbak bevinden.
5. Reinig de cycloon eenheid door de eenheid met een droge doek af te vegen of met een droge, zachte borstel, b. v. de meegeleverde meubelborstel, af te borstelen.
6. Zet de cycloon eenheid weer in en vergrendel de eenheid door deze met de klok mee te draaien (de pijl wijzigt van  naar ).
7. Klap de bodemplaat weer dicht.
8. Controleer bij deze gelegenheid meteen even de Dual-motorbeveiligingsfilter. Reinig het filter zonodig, [hoofdstuk 5.4, „Dual-motorbeveiligingsfilter reinigen“](#).
9. Plaats de stofbak weer terug in zijn console. Hij moet hoor- en voelbaar vastklikken.

5.2 Overzicht van de filters

De filters kunnen na verloop van tijd vuil worden en moeten daarom regelmatig worden gecontroleerd:

- Neem de hieronder aangegeven controle- en reinigingsintervallen in acht.
- Verwijder vuildeeltjes zoals navolgend beschreven.
- Vervang beschadigde filters of vervormde filters echter onmiddellijk.

De volgende 2 filters zijn geïnstalleerd:



■ Dual-motorbeveiligingsfilter (afb. 18/1)

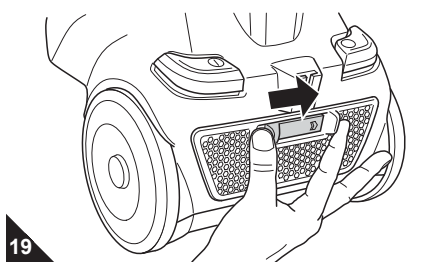
- **Controle:** Controleer het Dual-motorbeveiligingsfilter, elke keer als u de stofbak leeg maakt, op vervuiling en eventuele beschadigingen.
- **Reiniging:** Als u bij de controle vaststelt dat het filter vuil is, reinig het dan zoals navolgend beschreven ([hoofdstuk 5.4, „Dual-motorbeveiligingsfilter reinigen“](#)). Het filter moet echter uiterlijk elke 3 – 6 maanden gereinigd worden.

■ Uitblaasfilter (afb. 18/2)

- **Controle:** Controleer het uitblaasfilter regelmatig op vervuiling en eventuele beschadigingen, echter uiterlijk elke 3 – 6 maanden.
- **Reiniging:** Als u bij de controle vaststelt dat het filter vuil is, reinig het dan zoals navolgend beschreven.

5.3 Uitblaasfilter reinigen

1. Schakel het apparaat uit.
2. Druk de ontgrendeling van de afdekking van het uitblaasfilter opzij en klap de afdekking weg (afb. 19).



3. Neem het uitblaasfilter eruit.
4. Reinig het hygiënisch uitblaasfilter door het boven een vuilnisbak uit te kloppen. Als dit niet volstaat, borstel het vuil dan met een zachte borstel uit het filter, b. v. met de meegeleverde meubelborstel. Als de droge reiniging niet voldoende is, spoel het filter dan met helder, koud water uit.

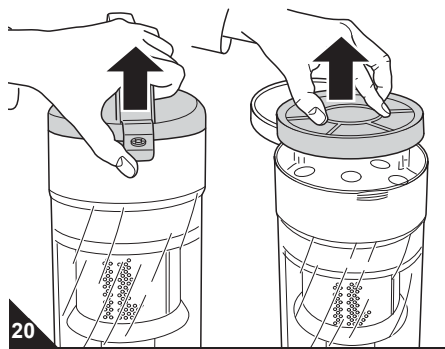
⚠ OPGELET:

Het filter is wasbaar, maar ongeschikt voor de wasmachine of vaatwasser. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen. Laat het filterelement na de reiniging drogen (ca. 24 uur bij kamertemperatuur). Zet het filter pas weer in als het helemaal droog is.

5. Als het filter beschadigd of vervormd is, vervang het filter dan ([hoofdstuk 6.2, „Lijst van slijtageonderdelen“](#)).
6. Plaats het schone uitblaasfilter weer terug in zijn console.
7. Zet de afdekking van het uitblaasfilter eerst onder tegen het filter aan en klap de afdekking dan dicht.
8. Om de afdekking te vergrendelen moet u de ontgrendeling met de hand bewegen, totdat de ontgrendeling hoor- en voelbaar vastklikt.

5.4 Dual-motorbeveiligingsfilter reinigen

1. Schakel het apparaat uit, verwijder de stofbak en maak hem leeg [hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken“](#).
2. Maak de sluiting van het deksel van het motorbeveiligingsfilter open en verwijder het Dual-motorbeveiligingsfilter (afb. 20).



3. Houd het Dual-motorbeveiligingsfilter vlak boven een vuilnisbak en haal de twee filterelementen nu pas uit elkaar.
4. Spoel allebei de filterelementen met de hand grondig uit met helder, koud water.

⚠ OPGELET:

De filterelementen zijn wasbaar, maar ongeschikt voor de wasmachine of vaatwasser. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen. Laat de filterelementen vervolgens drogen (ca. 24 uur bij kamertemperatuur). Zet ze er pas weer in als ze helemaal droog zijn.

5. Als een van de filterelementen eventueel beschadigd of vervormd is, vervang het dan door een nieuw ([hoofdstuk 6.2, „Lijst van slijtageonderdelen“](#)).
6. Zet de filterelementen weer in elkaar.
7. Sluit het deksel van de motorbeveiligingsfilter door het dicht te klappen. De sluiting moet hoorbaar vastklikken.
8. Plaats de stofbak weer terug. Hij moet hoorbaar vastklikken.

6.1 Voordat u het apparaat opstuurt

Voordat u contact opneemt met de verantwoordelijke Dirt Devil-dealer, Dirt Devil-servicepartner of de vakhandel, kunt u aan de hand van de volgende tabel controleren of u het probleem zelf kunt verhelpen.



WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Gebruik nooit een defect apparaat! Voordat u problemen gaat opsporen schakelt u het apparaat uit en trekt u de netstekker eruit, >hoofdstuk 3.4, „Uitschakelen“.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat kan niet aangezet worden	Stekker zit niet in het stopcontact of het apparaat staat niet aan.	Steek de stekker in een stopcontact en zet het apparaat aan, >hoofdstuk 3.3, „Stofzuigen“.
	Stopcontact heeft geen stroom.	Test de stofzuiger aan een ander stopcontact, waarvan u zeker weet dat er stroom op staat.
	Stroomkabel is beschadigd.	Laat de kabel vervangen door de Dirt Devil klantenservice, adres >pagina 62, „International Service“.
Apparaat stopt plotseling met zuigen.	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd (eventueel vanwege verstopte aanzuigwegen e.d.).	Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder de oorzaak van de oververhitting (bijv. verstopte aanzuigwegen, e.d.) Wacht ca. 45 minuten. Het afgekoelde apparaat kunt u nu weer inschakelen.
Zuigresultaat is ondanks een optimale functie niet naar tevredenheid	Stofbak is te vol.	Maak de stofbak leeg/schoon.
	Mondstuk, telescoopbuis of zuigslang zijn verstopt.	Verwijder de verstopping. Gebruik daarvoor indien nodig een lange houten stok (b. v. een bezemsteel).
	Filter is vervuild.	Reinig het betreffende filter, >hoofdstuk 5.3, „Uitblaasfilter reinigen“ resp. >hoofdstuk 5.4, „Dual-motorbeveiligingsfilter reinigen“.
	Het gebruikte mondstuk is niet geschikt voor de ondergrond.	Vervang het mondstuk (afb. 2 of afb. 4).
	Omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. 3/1) staat niet in de goede stand voor de vloer.	Pas de stand van de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ aan de vloerbedekking aan (afb. 3).
Apparaat maakt een vreemd geluid	Opgezogen voorwerpen in slang of buis.	Verwijder de voorwerpen. Gebruik daarvoor indien nodig een lange houten stok (b. v. een bezemsteel).

AANWIJZING:

Als u het probleem met behulp van deze tabel niet kunt verhelpen, neem dan a.u.b. contact op met de Dirt Devil klantenservice (>pagina 62, „International Service“).

6.2 Lijst van slijtageonderdelen

Artikelnr.	Omschrijving
5030001	Dual-motorbeveiligingsfilter
5030002	Uitblaasfilter
M203	Parketborstel
M209	Turboborstel
M219	„Fellino“ mini-turboborstel
M232	lang, flexibel voegenmondstuk

6.3 Verkooppunten

>pagina 62, „International Service“

6.4 Afvalverwijdering

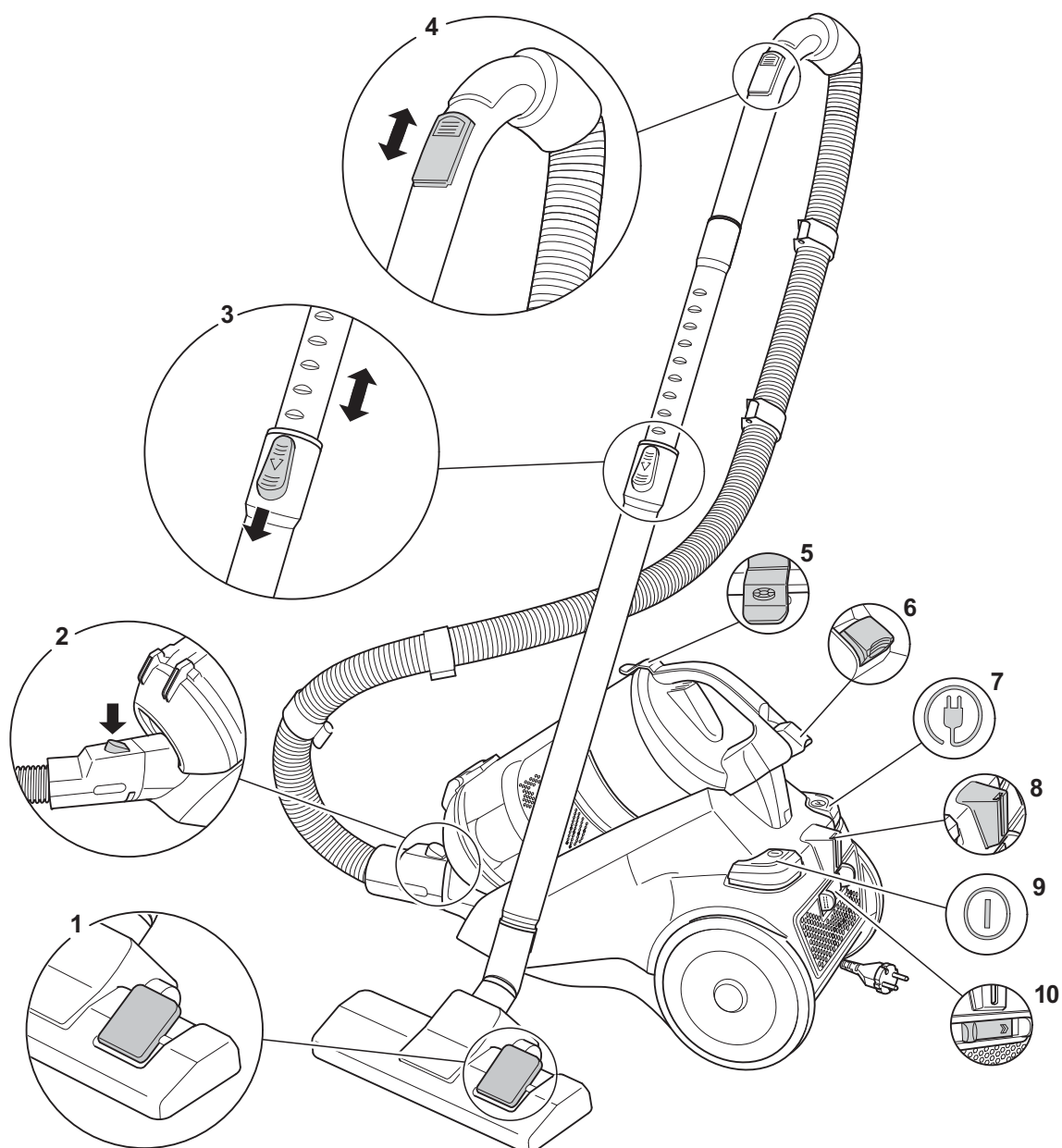
De gebruikte filters zijn vervaardigd uit milieuvriendelijke materialen en kunnen met het huisvuil worden verwijderd.



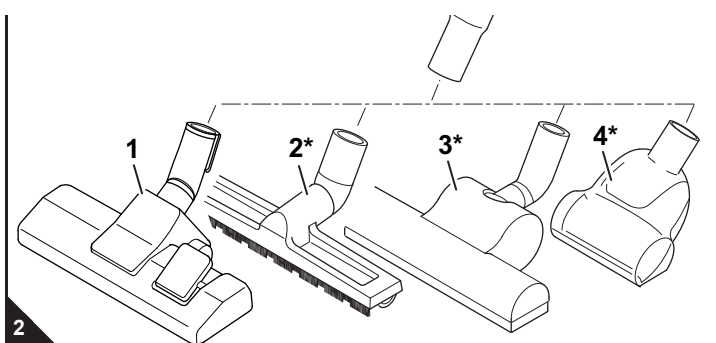
Als de gebruiksduur is afgelopen, met name als er functiestoringen optreden, maak dan het afgedankte apparaat onbruikbaar door de netstekker uit het stopcontact te trekken en de stroomkabel door te knippen. Recycle het apparaat volgens de in uw land geldende milieuvorschriften. Elektrisch afval mag niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd. Wend u voor advies over recycling tot uw gemeentelijke overheid of uw handelaar.

6.5 Garantie

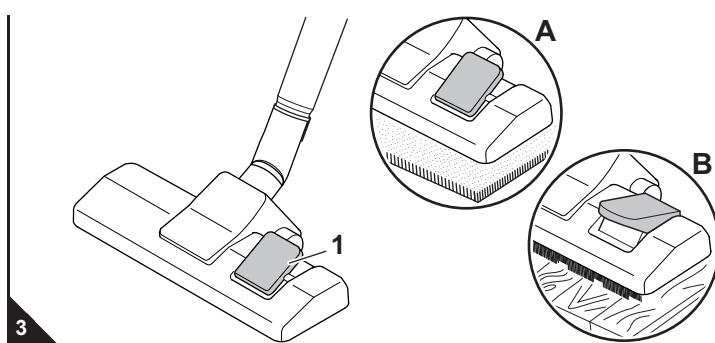
Er gelden de wettelijke garantieregels conform de EU-richtlijn 1999/44/EG. In niet-EU-landen gelden de in het betreffende land geldende minimale eisen waaraan een garantie moet voldoen.



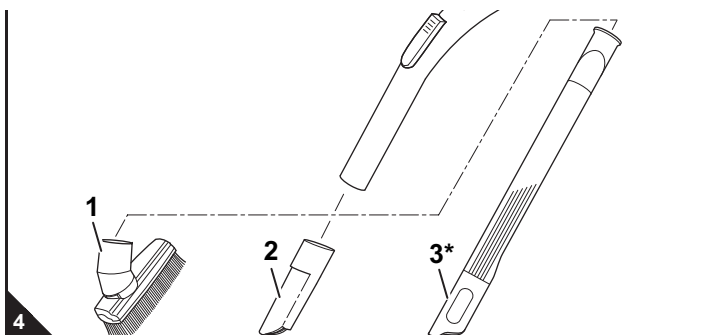
1



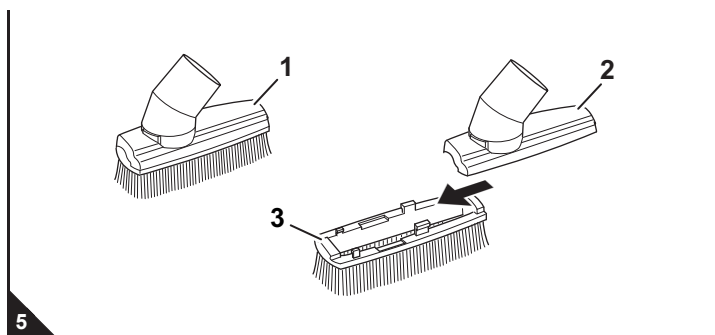
2



3



4



5

Piezas del aparato

Fig. 1:

- 1 Conmutador "alfombra/suelo duro"
- 2 Desbloqueo de la manguera de aspiración
- 3 Inmovilizador del tubo telescópico
- 4 Regulador de aire adicional
- 5 Cierre de la tapa del filtro de protección
- 6 Desbloqueo del depósito de polvo
- 7 Pulsador para enrollar el cable
- 8 Fijación de estacionamiento
- 9 Interruptor de conexión / desconexión
- 10 Desbloqueo de la cubierta del filtro de evacuación

Fig. 2:

- 1 Tobera de suelo (estándar)
** accesorio opcional (es decir, según modelo y ejecución incluido en el volumen de suministro):*
 - 2* Cepillo para parqués: para aspirar superficies delicadas (p.ej. laminados, parqués)
 - 3* Cepillo turbo: para la limpieza a fondo de alfombras mediante un cabezal giratorio de cepillado
 - 4* Minicepillo turbo: para la limpieza a fondo de tapicerías mediante un cabezal giratorio de cepillado

**ATENCIÓN:**

Nuestro cepillo turbo está destinado únicamente a aspirar alfombras, moquetas, alfombrillas, esteras y parecidos *no delicados*. No utilice el cepillo turbo para limpiar objetos que no dudaría de limpiar también con un cepillo convencional. En consecuencia, no limpie ni muebles, telas con una textura delicada ni otras superficies de calidad o incluso pulidas utilizando el cepillo turbo. Podrían causarse daños. En caso de duda, no utilice el cepillo turbo. En todo caso debería observar las instrucciones de limpieza y cuidado del fabricante respectivo.

Fig. 3:

- 1 Conmutador "alfombra/suelo duro"
 - **A:** para alfombras de pelo largo y corto, alfombrillas
 - **B:** para suelos duros como laminados, baldosas, PVC, etc.

Fig. 4:

- 1 Cepillo combinado 2 en 1 (suelto en el cartón) (ver también fig. 5)
- 2 Tobera para ranuras (suelta en el cartón)
** accesorio opcional (es decir, según modelo y ejecución incluido en el volumen de suministro):*
 - 3* Tobera para ranuras larga y flexible

ADVERTENCIA:

Durante la utilización de la tobera para ranuras flexible y larga, la depresión dentro de la aspiradora puede aumentar tanto que la válvula de seguridad de la aspiradora dispara. Se oye un silbido (puede variar según el modelo de aspiradora) y la potencia de aspiración disminuye notablemente. En tal caso y según el modelo y equipamiento de la aspiradora deberá reducir la potencia de aspiración o abrir el regulador de aire adicional hasta que la válvula se cierre de nuevo.

Fig. 5:

- El cepillo combinado 2 en 1 puede ser usado como:
- 1 cepillo para muebles
 - 2 tobera para tapicerías y cojines, para ello sólo deberá quitar el
 - 3 complemento de cepillo como se ilustra.

Datos técnicos

Tipo de aparato	: Aspirador multiciclón sin bolsa
Nombre de modelo	: Infinity VS8 Loop
Número de modelo	: M5035 (-0/-1/.../-8/-9); M5038 (-0/-1/.../-8/-9)
Tensión	: 220–240 V~, 50 Hz
Potencia	: 1.400 W nom - 1.600 W máx
Capacidad del depósito de polvo	: aprox. 1,5 litros
Filtros	: Filtro dual de protección (lavable) del motor, filtro de evacuación
Cable eléctrico	: aprox. 6 m
Peso	: aprox. 5,5 kg



Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño en el marco de la mejora permanente de nuestros productos.
© Royal Appliance International GmbH

¡Muchas gracias!

Le agradecemos la compra de la Infinity VS8 Loop y la confianza depositada en nosotros.

Contenido

1	Vista general	37
2	Indicaciones de seguridad	38
3	Manejo	40
4	Guardar	41
5	Mantenimiento	42
6	Solución de problemas	43

2 Indicaciones de seguridad

2.1 sobre el manual de instrucciones

Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato. Guarde bien las instrucciones. En caso de que ceda este aparato a un tercero, entréguele también el manual de instrucciones. La inobservancia de este manual puede ser origen de graves lesiones o de daños en el aparato. No asumimos ningún tipo de responsabilidad por los daños causados debido a la inobservancia de este manual de instrucciones.

Para evitar accidentes y daños en el aparato, es imprescindible tener en cuenta las advertencias marcadas de la siguiente manera.

**AVISO:**

Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.

**ATENCIÓN:**

Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

ADVERTENCIA:

Destaca consejos e informaciones.

2.2 sobre determinados grupos de personas

■ Este aparato puede ser usado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, si son supervisadas o han recibido instrucciones de cómo usar el aparato de manera segura. Tienen que ser conscientes de los posibles peligros.

■ Los niños no deben jugar con el aparato.

■ No está permitido que los niños lleven a cabo la limpieza o el mantenimiento del aparato sin supervisión.

■ Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión, cuando esté conectado o se esté enfriando.

■ El material de embalaje no debe ser utilizado para jugar. Existe peligro de asfixia.

2.3 sobre la alimentación de corriente

El aparato funciona con corriente eléctrica, por tanto existe en general el peligro de una descarga eléctrica. Por este motivo, observe lo siguiente:

■ Jamás sumerja el aparato en agua u otros líquidos y manténgalo alejado de la lluvia y de la humedad.

■ Jamás toque la clavija con las manos mojadas. No opere el aparato al aire libre o en recintos con alta humedad del aire.

■ Procure que el cable eléctrico no se doble ni quede enganchado y evite que se pase por encima de él o que esté en contacto con fuentes de calor. Además, no se debe convertir en una fuente de tropiezos.

■ Antes de la conexión a la alimentación de corriente cerciőrese que la tensión eléctrica indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de su caja de enchufe.

■ Antes de usar el cable eléctrico, controle que no esté dañado.

■ Jamás transporte el aparato tirando del cable eléctrico. Podría ser dañado.

- Antes de limpiar o mantener el aparato, desconéctelo y desenchufe la clavija de la toma de corriente.
- Quite siempre la clavija de la caja de enchufe tirando directamente de aquélla. No tire nunca directamente del cable eléctrico porque podría dañarlo.
- A ser posible, no use cables de prolongación. Si no hubiese alternativa, utilice sólo cables de prolongación simples (sin cajas de enchufes múltiples), protegidos contra chorros de agua, con certificación GS y que estén diseñados para el consumo de potencia del aparato.

2.4 sobre el uso adecuado

La aspiradora de trineo está destinada sólo para uso doméstico.
No es adecuada para un uso comercial.

Emplee la aspiradora de trineo exclusivamente para limpiar suelos secos con un grado normal de suciedad. Si ha montado la tobera combinada 2 en 1, puede utilizar el aparato también para aspirar muebles y tapicerías.

Cualquier otra utilización se considera como inadecuada y está prohibida.

Queda especialmente prohibido lo siguiente:

- El uso en las cercanías de materiales explosivos o fácilmente inflamables. Existe riesgo de incendio o explosión.
- El empleo al aire libre. Existe el peligro de que la lluvia y la suciedad dañen el aparato.
- La introducción de objetos en las aberturas del aparato. Se podría sobrecalentar.
- Las modificaciones o reparaciones del aparato por cuenta propia.
- Aspirar:
 - Personas, animales, plantas, especialmente cabellos, dedos u otras partes del cuerpo, así como prendas de ropa llevadas sobre el cuerpo. Podrían ser arrastrados. La consecuencia podrían ser lesiones.
 - Agua y otros líquidos, en especial productos para la limpieza en húmedo de alfombras. La humedad en el interior del aparato puede provocar un cortocircuito.
 - Tóners (para impresoras láser, fotocopiadoras, etc.). Existe el riesgo de incendio y explosión.
 - Rescaldos, cigarrillos y cerillas encendidas. Pueden provocar un incendio.
 - Objetos puntiagudos como vidrios rotos, clavos, etc. El aparato podría dañarse.
 - Escombros, yeso, cemento, polvo finísimo de taladrar, maquillaje, polvos de talco etc. Por ellos, el aparato podría dañarse.

2.5 En caso de aparato defectuoso

Jamás utilice un aparato defectuoso o un aparato con un cable de corriente averiado. Para evitar riesgos, si el cable de conexión de este aparato está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o por su servicio de asistencia al cliente o por una persona igualmente calificada.

Encargue la reparación del aparato defectuoso a un distribuidor especializado, o bien al Servicio de Atención al Cliente de Dirt Devil (► *página 62, "International Service"*).

3 Manejo

3.1 Desembalaje

1. Saque el aparato junto con los accesorios de su embalaje.
2. Compruebe que el contenido está completo e intacto. Informaciones sobre el volumen del suministro ▷Página 37, „Vista general“.

ADVERTENCIA:

En caso de descubrir algún daño debido al transporte, diríjase inmediatamente a su distribuidor.

⚠ ATENCIÓN:

Por principio, transporte o envíe el aparato en su embalaje original para que no resulte dañado. Para ello guarde el embalaje original.

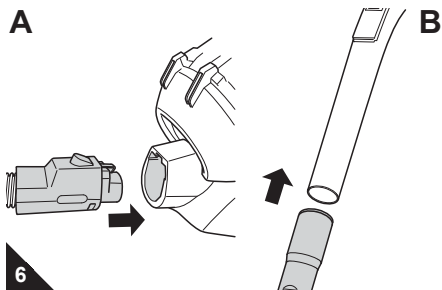
Elimine como es debido el material de embalaje que ya no sea necesario.

3.2 Montaje

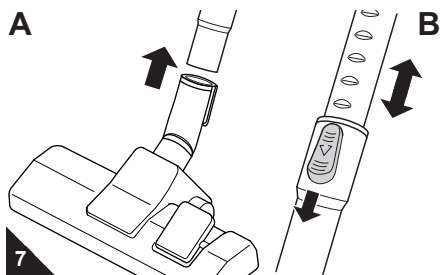
⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Monte el aparato sólo cuando la clavija esté desenchufada. De lo contrario el aparato puede arrancar y ser aspirados partes del cuerpo, cabellos o prendas de ropa.

1. Introduzca el extremo de la manguera de aspiración, como se ilustra, en la abertura (fig. 6/A), hasta que el cierre encaje perceptiblemente. Cercíorese de que al mismo tiempo el bloqueo indique hacia arriba.
2. Introduzca el asidero en el extremo superior del tubo telescópico (fig. 6/B).



3. Introduzca la tobera de suelo en el extremo inferior del tubo telescópico (fig. 7/A)
4. Ajuste la longitud del tubo telescópico. Para ello presione el inmovilizador del tubo telescópico hacia abajo (fig. 7/B). A continuación tire el tubo telescópico hasta la longitud deseada. Para bloquear, suelte el inmovilizador del tubo telescópico al tirar de éste. Escuchará claramente como encaja.



Su aspiradora de trineo está ahora lista para ser utilizada.

3.3 Aspirar el polvo

⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Un aparato dañado no debe ser utilizado. Antes de cada uso compruebe la aspiradora de trineo y el cable eléctrico.

⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Preste atención especialmente al aspirar escaleras que usted siempre se encuentre por encima del aparato.

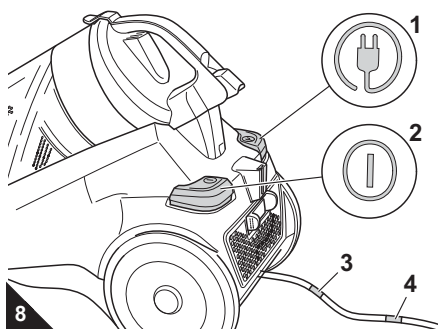
⚠ ATENCIÓN:

Emplee la aspiradora de trineo únicamente si todos los filtros están intactos, secos y colocados correctamente. Asegúrese de que no esté obstruida ninguna abertura. En caso contrario la aspiradora podría resultar dañada.

1. Enchufe la tobera deseada (según el fondo a ser aspirado (fig. 2 o fig. 4).
2. Extraiga el cable de corriente hasta la marca amarilla (fig. 8/4).

⚠ AVISO:

¡Peligro de una descarga eléctrica! En caso de que se vea la marca roja (fig. 8/3) vuelva a introducir el cable con ayuda del pulsador para enrollar el cable (fig. 8/1) hasta la marca amarilla. En caso contrario se puede romper el cable.



3. Enchufe la clavija en una caja de enchufe con contacto de protección.
4. Conecte la aspiradora de trineo en el interruptor de conexión / desconexión (fig. 8/2).
5. Ajuste el conmutador "alfombra/suelo duro" (fig. 3/1) según el revestimiento del suelo:
 - para alfombras de pelo largo y corto, alfombrillas (fig. 3/A)
 - para suelos duros como laminados, baldosas, PVC, etc. (fig. 3/B).
6. Para aspirar arrastre la aspiradora de trineo a modo de trineo por detrás de usted. Tenga en cuenta las recomendaciones de los fabricantes de revestimientos de suelos.

ADVERTENCIA:

Con el regulador de aire adicional (fig. 1/4) usted puede reducir rápidamente la potencia de aspiración, en caso de que fuese requerida menor potencia, p. ej. para liberar nuevamente objetos aspirados.

3.4 Desconexión

1. Desconecte la aspiradora de trineo mediante el interruptor de conexión / desconexión (fig. 8/2) y desenchufe la clavija de la caja de enchufe.
2. Sostenga la clavija en la mano.

⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Si el cable eléctrico se enrolla incontroladamente, puede dar bandazos, hacer que se tropiece o producir la caída de objetos. Por ello sostenga la clavija en la mano y condúzcala durante el enrollamiento del cable de corriente.

3. Para recoger el cable de corriente presione el pulsador (fig. 8/1) para enrollarlo.

3.5 Transportar y almacenar

■ Para el **transporte** usted puede llevar la aspiradora de trineo del asa del depósito de polvo.

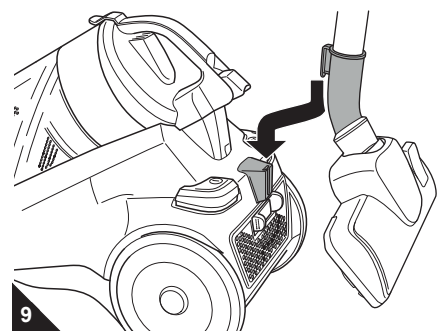
⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Durante las pausas de trabajo, desconecte el aparato y observe las indicaciones bajo ▷Capítulo 3.4, "Desconexión".

⚠ ATENCIÓN:

Mientras lleve la aspiradora de trineo del asa de transporte, preste atención de no pulsar involuntariamente el desbloqueo del depósito de polvo.

■ Para **estacionar** o durante las pausas de trabajo, usted puede colgar el gancho de estacionamiento en el soporte de estacionamiento (fig. 9).



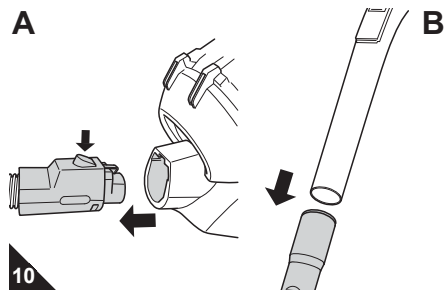
Se recomienda retraer previamente el tubo telescópico (fig. 1/5).

⚠ ATENCIÓN:

Jamás deje el aparato en la proximidad inmediata de fuentes de calor (p. ej. de la calefacción o del horno). Evite la incidencia directa de rayos solares sobre el aparato. El calor puede dañar el aparato.

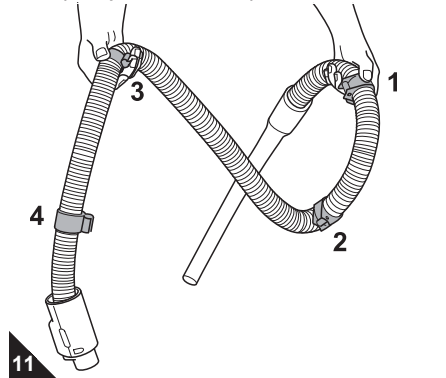
4.1 Enrollar la manguera de aspiración

1. Desbloquee y extraiga la manguera de aspiración como se representa (fig. 10/A).
2. Separe el tubo telescópico de la manguera de aspiración (fig. 10/B).



En la manguera de aspiración hay aplicados cuatro clips (fig. 11) – dos de ellos con alojamientos para recibir a los otros dos.

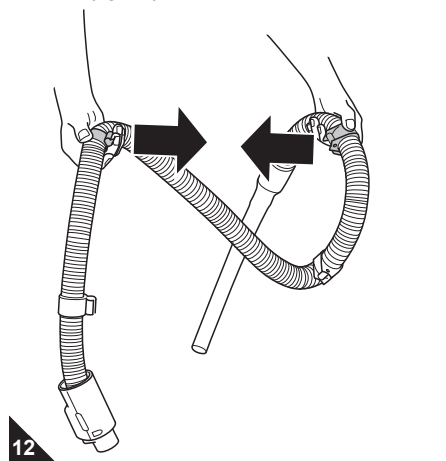
3. Sostenga la manguera de aspiración de los clips 1 y 3 como se representa.



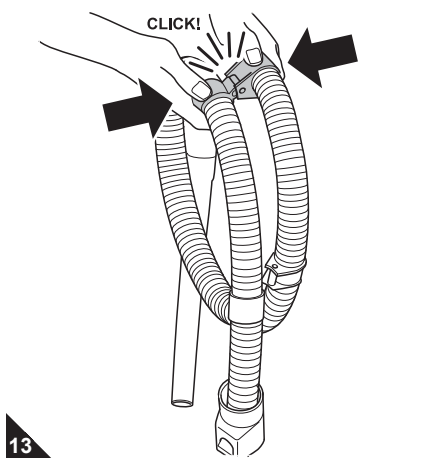
ADVERTENCIA:

Los clips 1 y 3 así como 2 y 4 crean después respectivamente un par de clips.

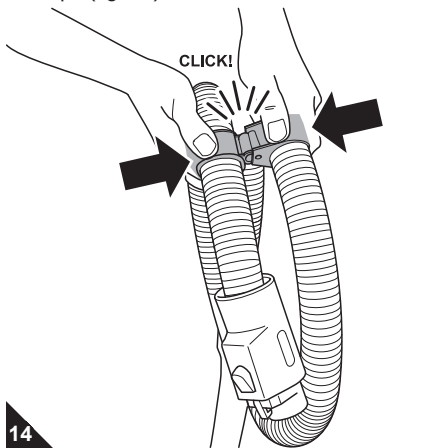
4. Coloque los pares de clips entre sí en posición (fig. 12).



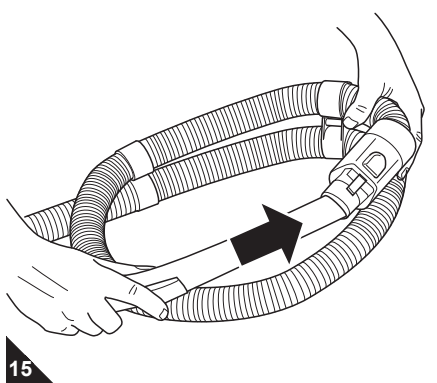
5. En este momento la manguera deberá estar doblemente enrollada (fig. 13). A continuación conecte primero el par de clips que todavía esté tocando.



6. Después enchufe entre sí el otro par de clips (fig. 14).



7. Finalmente enchufe el extremo del asidero en la abertura del bloqueo de la manguera de aspiración (fig. 15).



8. Coloque la manguera de aspiración enrollada sobre el depósito de polvo.

ADVERTENCIA:

Si usted no lograra enrollar la manguera de aspiración "en el aire", colóquela sobre una mesa y ejecute los pasos 2-8. En este caso lo logrará con toda seguridad.

4.2 Guardar el aparato durante un tiempo prolongado

■ Para **guardar** el aparato durante un tiempo prolongado vacíe el depósito de polvo ▷Capítulo 5.1, "Vaciar el depósito de polvo" y elimine su contenido correctamente.

■ Guarde el aparato siempre en un lugar fresco y seco e inaccesible para los niños.

5 Mantenimiento

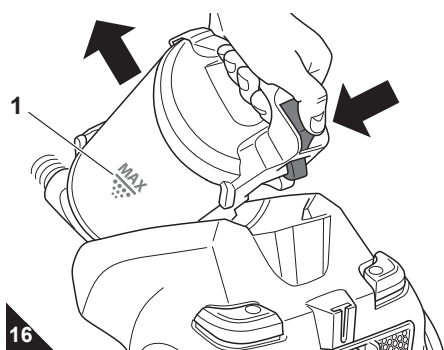
5.1 Vaciar el depósito de polvo

■ Vacíe el depósito de polvo después de cada aspiración, pero a más tardar, cuando se haya alcanzado la marca „MAX“ (fig. 16/1) en el depósito de polvo.

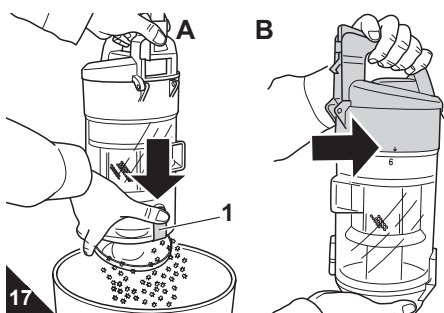
⚠ ATENCIÓN:

Antes de vaciar el depósito de polvo, desconecte el aparato. Así evitará que el polvo dañe el aparato.

1. Quite el depósito de polvo oprimiendo el pulsador de desbloqueo (fig. 16) y a continuación extraígallo de su consola.



2. Vacíe el depósito de polvo, colocándolo profundamente sobre un cubo de basura y pulsando recién entonces el desbloqueo de la placa de fondo (fig. 17/A1).



ADVERTENCIA:

El contenido del depósito de polvo puede ser eliminado con la basura doméstica, en tanto no contenga ninguna suciedad que esté prohibida para la eliminación con la basura doméstica mencionada.

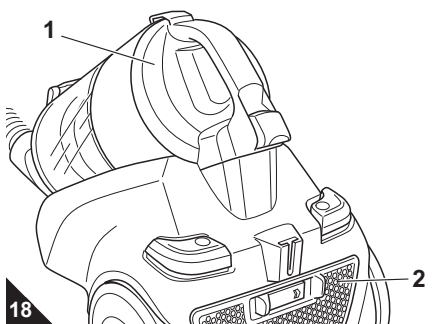
3. En esta oportunidad extraiga al mismo tiempo la unidad de ciclón, desbloqueando como se ilustra (fig. 17/B, la flecha se mueve de hacia).
4. Elimine los restos de polvo que aún se encuentren eventualmente en el depósito de polvo.
5. Limpie la unidad de ciclón con un trapo seco o cepillándola con un cepillo blando, p.ej. con el cepillo para muebles suministrado.
6. Coloque nuevamente la unidad de ciclón y bloquéela girando en sentido horario (la flecha se mueve de hacia .
7. Vuelva a fijar la placa de fondo.
8. En esta oportunidad revise asimismo el filtro dual de protección del motor. En caso necesario límpiolo (►Capítulo 5.4, "Limpiar el filtro dual de protección del motor").
9. Vuelva a colocar el depósito de polvo en su consola. Debe encajar de modo audible y perceptible.

5.2 Resumen sobre los filtros

Los filtros se pueden ensuciar después de algún tiempo y por ello deben ser controlados periódicamente:

- Observe los intervalos de revisión y mantenimiento indicados abajo.
- Elimine la suciedad como se describe a continuación.
- Por otra parte sustituya sin demora los filtros dañados o deformados.

Están instalados los siguientes 2 filtros:



■ Filtro dual de protección del motor (fig. 18/1)

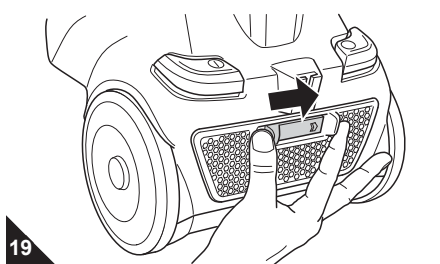
- **Control:** Controle las suciedades y posibles deterioros en el filtro dual de protección del motor cada vez que vacíe el depósito de polvo.
- **Limpieza:** Si durante el control usted reconociese que el filtro está sucio, límpiolo como se describe a continuación (►Capítulo 5.4, "Limpiar el filtro dual de protección del motor"). Sin embargo, el filtro debiese ser limpiado a más tardar cada 3 – 6 meses.

■ Filtro de evacuación (fig. 18/2)

- **Control:** Controle periódicamente las suciedades y posibles deterioros en el filtro de evacuación, a más tardar cada 3 – 6 meses.
- **Limpieza:** Si durante el control usted reconociese que el filtro está sucio, límpiolo como se describe a continuación.

5.3 Limpiar filtro de evacuación

1. Desconecte el aparato.
2. Oprima el desbloqueo de la cubierta del filtro de evacuación hacia el costado y abata la cubierta (fig. 19).



3. Extraiga el filtro de evacuación.
4. Limpie el filtro de evacuación higiénica golpeándolo suavemente sobre un cubo de basura. Si esto no fuese suficiente, cepille la suciedad con un cepillo blando, por ejemplo con el cepillo para muebles suministrado. Si la limpieza en seco no fuese suficiente, enjuague a continuación el filtro con agua clara y fría.

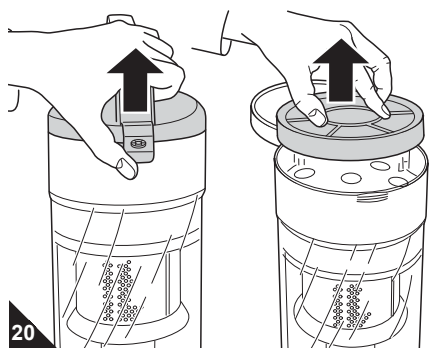
⚠ ATENCIÓN:

El filtro es lavable pero no es apto para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use ningún producto de limpieza. Después de la limpieza deje que se seque el elemento filtrante (aprox. 24 horas a temperatura ambiente). Introdúzcalo de nuevo recién cuando esté totalmente seco.

5. Si el filtro está deteriorado o deformado, sustitúyalo (►Capítulo 6.2, "Lista de piezas de desgaste").
6. Vuelva a colocar el filtro de evacuación limpio en su consola.
7. Primero aplique abajo la cubierta del filtro de evacuación y a continuación abátala.
8. Para bloquear deberá ejecutar manualmente el desbloqueo, del mismo modo que al desbloquear, hasta que encaje de manera audible y perceptible.

5.4 Limpiar el filtro dual de protección del motor

1. Desconecte el aparato, extraiga el depósito de polvo y vacíelo (►Capítulo 5.1, "Vaciar el depósito de polvo").
2. Suelte el cierre de la tapa del filtro de protección del motor y extraiga el filtro (fig. 20).



3. Coloque profundamente el filtro dual de protección del motor sobre un cubo de basura y sólo entonces separe los dos elementos filtrantes uno del otro.
4. Enjuague manualmente a fondo ambos elementos filtrantes con agua clara y fría.

⚠ ATENCIÓN:

Los elementos filtrantes son lavables pero no son aptos para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use ningún producto de limpieza. A continuación deje secar los elementos filtrantes (aprox. 24 horas a temperatura ambiente). Introdúzcalos de nuevo recién cuando estén totalmente secos.

5. Si uno de los elementos filtrantes hubiese sido dañado o deformado, reemplácelo por uno nuevo (►Capítulo 6.2, "Lista de piezas de desgaste").
6. Vuelva a juntar los elementos filtrantes.
7. Cierre la tapa del filtro de protección del motor rebatiéndola nuevamente. El cierre debe encajar de manera audible.
8. Vuelva a colocar el depósito de polvo. Debe encajar de modo audible.

6.1 Antes de enviar el aparato

Antes de contactar a su concesionario oficial Dirt Devil, verifique con la siguiente tabla si usted puede solucionar el problema por sí mismo.



AVISO:

¡Peligro de lesiones! ¡Jamás utilice un aparato defectuoso! Antes de ponerse a localizar el problema, desconecte el aparato y desenchufe la clavija, >Capítulo 3.4, "Desconexión".

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se deja conectar	La clavija no está enchufada o el aparato no está conectado.	Introduzca la clavija en una caja de enchufe y conecte el aparato, >Capítulo 3.3, "Aspirar el polvo".
	La caja de enchufe no tiene corriente.	Compruebe el funcionamiento de la aspiradora de trineo con otra caja de enchufe de la que esté seguro que tiene corriente.
	El cable de corriente está dañado.	Haga reemplazar el cable por el Servicio de Atención al Cliente de Dirt Devil, dirección >Página 62, „International Service“.
El aparato deja súbitamente de aspirar.	Ha disparado la protección contra sobrecalentamiento (posiblemente debido a tuberías o similares obstruidos).	Desconecte el aparato y desenchufe la clavija de la caja correspondiente. Elimine la causa del sobrecalentamiento (p. ej. conductos o similares obstruidos). Espere aproximadamente 45 minutos. Una vez que el aparato se haya enfriado podrá conectarlo nuevamente.
El resultado de la aspiración no es satisfactorio a pesar de un funcionamiento correcto.	El depósito de polvo está excesivamente lleno.	Vacíe / limpie el depósito de polvo.
	La tobera, el tubo telescópico o la manguera de aspiración están obstruidos.	Elimine la obstrucción. Si fuese necesario, utilice para ello una varilla larga de madera (p.ej. un palo de escoba).
	El filtro está sucio.	Limpie el filtro correspondiente, >Capítulo 5.3, "Limpiar filtro de evacuación" o bien >Capítulo 5.4, "Limpiar el filtro dual de protección del motor".
	La tobera insertada no es apropiada para el fondo a ser aspirado.	Cambie la tobera (fig. 2 o fig. 4).
	El conmutador "alfombra/suelo duro" (fig. 3/1) no está en la posición apropiada para el revestimiento.	Adapte la posición del conmutador "alfombra/suelo duro" al revestimiento del suelo, (fig. 3).
El aparato hace ruido des acostumbrado	Partículas aspiradas obstruyen el paso de aire.	Elimine las partículas. Si fuese necesario, utilice para ello una varilla larga de madera (p.ej. un palo de escoba).

ADVERTENCIA:

Si con la ayuda de esta tabla usted no pudo solucionar el problema, contacte al Servicio de Atención al Cliente de Dirt Devil (>Página 62, „International Service“).

6.2 Lista de piezas de desgaste

Nº de artículo	Descripción
5030001	Filtro dual de protección del motor
5030002	Filtro de evacuación
M203	Cepillo para parkings
M209	Cepillo turbo
M219	Minicepillo turbo "Fellino"
M232	Tobera para ranuras flexible

6.3 Distribuidores

>Página 62, „International Service“.

6.4 Eliminación

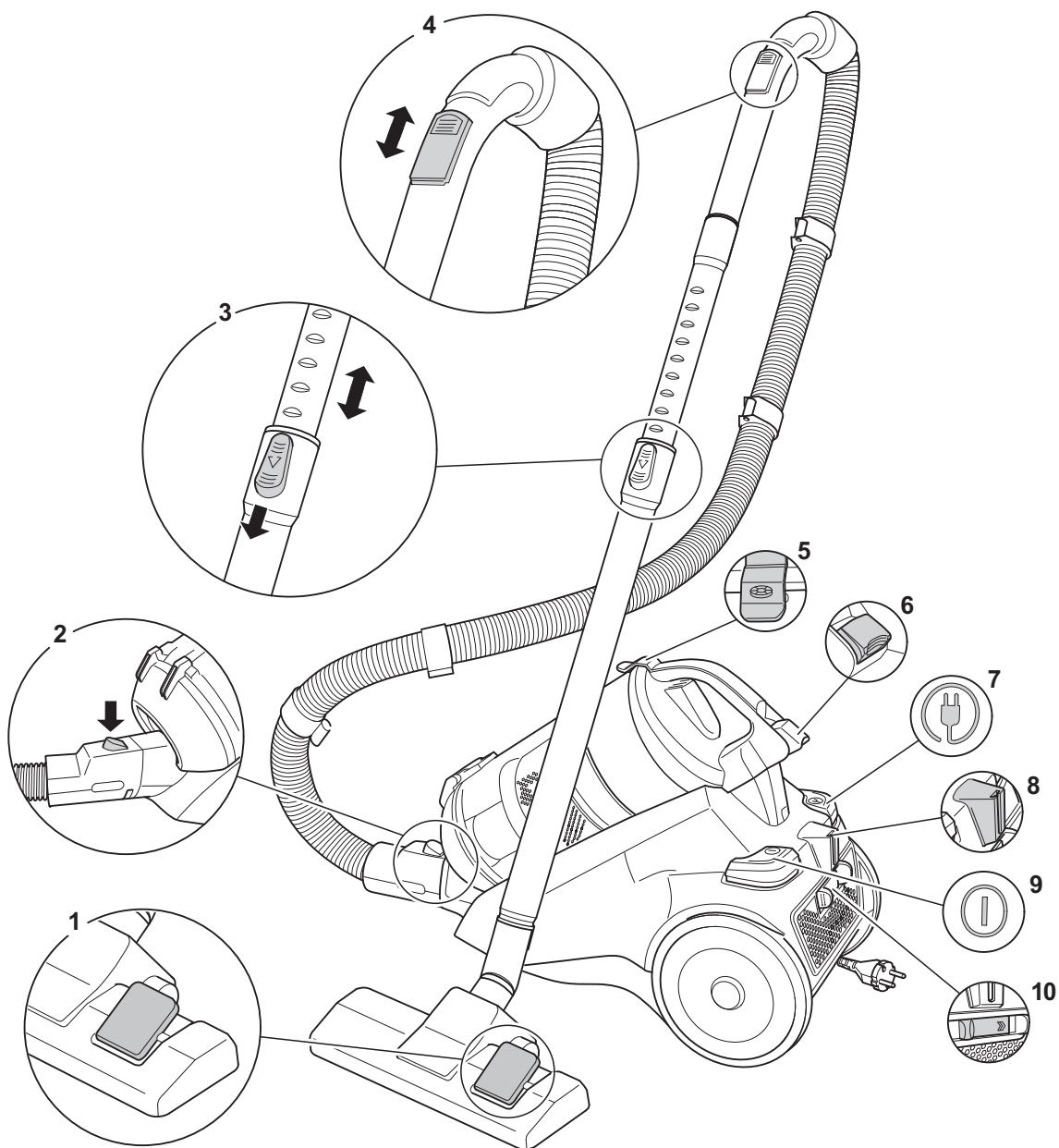
Los filtros utilizados están fabricados de materiales compatibles con el medio ambiente y pueden ser eliminados con la basura doméstica.



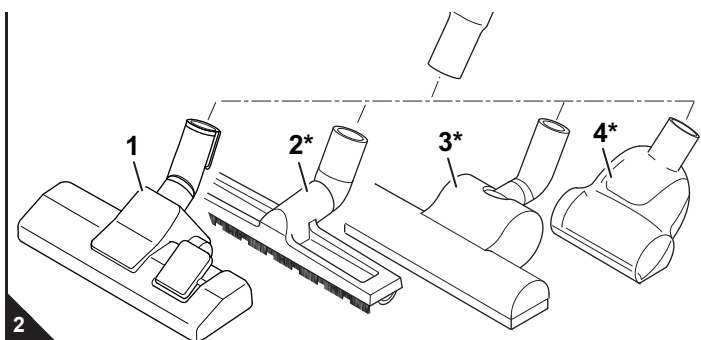
Cuando el aparato haya alcanzado el fin de su vida útil, en especial cuando aparezcan problemas de funcionamiento, inutilícelo desenchufando la clavija y cortando el cable eléctrico. Elimine el aparato de acuerdo con las normas medioambientales vigentes en su país. Los residuos eléctricos no deben ser desechados con los residuos domésticos. Diríjase a su ayuntamiento o a su proveedor en caso de dudas sobre el reciclaje.

6.5 Garantía

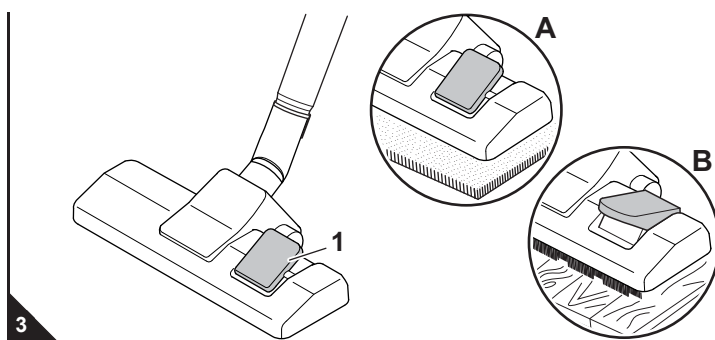
Se aplican las regulaciones legales en materia de garantías según la Directiva UE 1999/44/CE. En países que no pertenezcan a la UE se aplican los requisitos mínimos en materia de garantías vigentes en el país en cuestión.



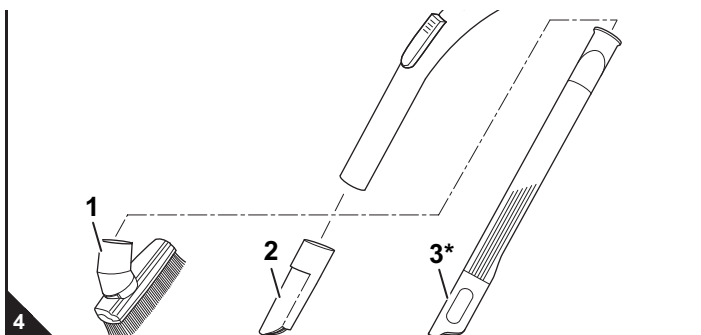
1



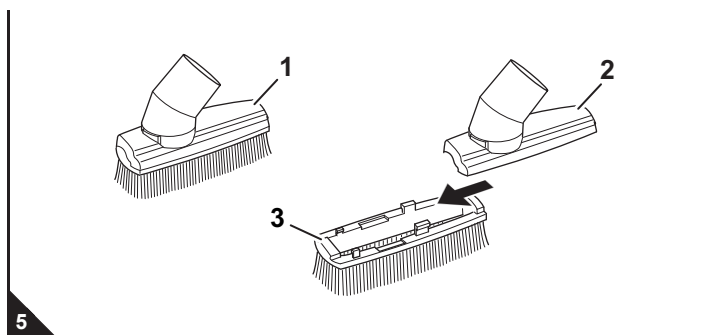
2



3



4



5

Parti dell'apparecchio

Fig. 1:

- 1 Selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri"
- 2 Sblocco del flessibile di aspirazione
- 3 Arresto del tubo telescopico
- 4 Regolatore dell'aria secondario
- 5 Chiusura del coperchio del filtro di protezione del motore
- 6 Sblocco del contenitore della polvere
- 7 Tasto avvolgicavo
- 8 Supporto da parcheggio
- 9 Interruttore ON/OFF
- 10 Sblocco del coperchio del filtro dell'aria uscente

Fig. 2:

- 1 Bocchetta per pavimenti (standard)
- * Accessori opzionali (ossia compresi nelle dotazioni a seconda del modello e dell'esecuzione):
- 2* Spazzola per parquet: per aspirare superfici delicate (ad es. laminato, parquet)
- 3* Spazzola turbo: per la pulizia a fondo di tappeti e moquette mediante testa a spazzola rotante
- 4* Minispazzola turbo: per la pulizia a fondo di imbottiture mediante testa a spazzola rotante

⚠ ATTENZIONE:

La nostra spazzola turbo serve esclusivamente per aspirare tappeti e moquette, passatoie, zerbini e simili *non delicati*. Non pulire con la spazzola turbo alcun oggetto che non pulireste tranquillamente con una spazzola convenzionale. Pertanto non pulire con la spazzola turbo né mobili, né materiali con texture delicata, né altre basi di valore o addirittura lucidate. Potrebbero subire dei danni. Nei casi dubbi, evitare di usare la spazzola turbo. Rispettare in ogni caso le avvertenze per la pulizia e la cura del relativo produttore.

Fig. 3:

- 1 Selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri"
 - **A:** per tappeti e moquette a pelo lungo e corto, passatoie
 - **B:** per pavimenti duri come laminato, piastrelle, PVC ecc.

Fig. 4:

- 1 Spazzola combinata 2-in-1 (> Fig. 5)
- 2 Bocchetta per fughe
- * Accessori opzionali (ossia compresi nelle dotazioni a seconda del modello e dell'esecuzione):
- 3* Bocchetta per fughe flessibile lunga

INDICAZIONE:

Quando si usa la bocchetta per fughe flessibile lunga può eventualmente succedere che la depressione nell'aspirapolvere divenga eccessiva, facendo scattare la valvola di sicurezza dell'aspirapolvere. Ciò si manifesta ad es. con fischi (diversi a seconda del modello di aspirapolvere) e una notevole riduzione della potenza di aspirazione. In questo caso è necessario, a seconda del modello e delle dotazioni dell'aspirapolvere, ridurre la potenza di aspirazione o aprire il regolatore dell'aria secondario finché la valvola non scatta più.

Fig. 5:

La spazzola combinata 2-in-1 può essere utilizzata come:

- 1 spazzola per mobili
- 2 bocchetta per imbottiture, per far ciò è sufficiente staccare il
- 3 terminale spazzola come illustrato.

Dati tecnici

Apparecchio	: Aspirapolvere multiciclonico senza sacca
Nome del modello	: Infinity VS8 Loop
Codice modello	: M5035 (-0/-1/.../-8/-9); M5038 (-0/-1/.../-8/-9)
Tensione	: 220 – 240 V~, 50 Hz
Potenza	: 1.400 W nom – 1.600 W max
Capacità del contenitore	: circa 1,5 litri
Filtri	: Doppio filtro di protezione del motore (lavabile), filtro dell'aria uscente
Cavo elettrico	: circa 6 m
Peso	: circa 5,5 kg



Con riserva di modifiche tecniche e costruttive finalizzate al costante perfezionamento del prodotto.
© Royal Appliance International GmbH

Grazie!

Vi ringraziamo per l'acquisto dell'Infinity VS8 Loop e per la fiducia accordataci!

Indice

1	Vista d'insieme	45
2	Avvertenze di sicurezza	46
3	Uso	48
4	Sistema Loop	49
5	Manutenzione	50
6	Risoluzione dei problemi	51

2 Avvertenze di sicurezza

2.1 sulle istruzioni per l'uso

Prima di lavorare con l'apparecchio leggere interamente e con attenzione le presenti istruzioni per l'uso. Conservarle accuratamente. Se l'apparecchio è ceduto a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può causare gravi lesioni o danni all'apparecchio. Non rispondiamo di eventuali danni provocati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

Per evitare infortuni e danni all'apparecchio osservare le avvertenze contrassegnate come segue:

 AVVERTIMENTO:

Avverte di pericoli sanitari e possibili rischi di lesioni.

 ATTENZIONE:

Segnala possibili pericoli di danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

INDICAZIONE:

Evidenzia suggerimenti e informazioni utili per l'utente.

2.2 su determinati gruppi di persone

■ Questi apparecchi possono essere usati dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze soltanto sotto sorveglianza o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che ne derivano.

■ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

■ Pulizia e manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

■ Quando l'aspirapolvere è acceso o in fase di raffreddamento l'apparecchio e il cavo di allacciamento devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

■ I materiali da imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste il pericolo di soffocamento.

2.3 sull'alimentazione elettrica

L'apparecchio è azionato a energia elettrica; quindi in linea di principio sussiste il pericolo di prendere la scossa. Pertanto occorre osservare quanto segue:

■ Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi e tenerlo lontano da pioggia e umidità.

■ Non toccare mai la spina a mani bagnate. Non far funzionare l'apparecchio all'aperto o in ambienti con elevata umidità dell'aria.

■ Assicurarsi che il cavo elettrico non sia piegato o incastrato, non venga calpestato e non entri in contatto con fonti di calore. Inoltre non deve essere posato in modo che ci si possa inciampare.

■ Prima di eseguire il collegamento all'alimentazione elettrica, controllare che la tensione indicata sulla targhetta di omologazione coincida con quella della presa.

■ Prima dell'uso controllare che il cavo elettrico non presenti danni.

■ Non trasportare mai l'apparecchio per il cavo elettrico. Potrebbe venir danneggiato.

- Prima di pulire l'apparecchio o di sottoporlo a manutenzione, spegnerlo e staccarne la spina dalla presa elettrica.
- Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente la spina, mai il cavo elettrico, in quanto potrebbe venir danneggiato.
- Se possibile, non usare prolunghe. Qualora ciò sia inevitabile, utilizzare soltanto prolunghe semplici (senza prese multiple) con marchio GS, protette dagli spruzzi d'acqua e dimensionate per la potenza assorbita dall'apparecchio.

2.4 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso

L'aspirapolvere può essere usato soltanto in ambito domestico.

Non è adatto per l'impiego industriale.

Usare l'aspirapolvere esclusivamente per pulire pavimenti asciutti e normalmente sporchi. Montando la bocchetta combinata 2-in-1, l'apparecchio può essere impiegato anche per aspirare mobili e imbottiture.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso e, pertanto, vietato.

In particolare sono vietati:

- L'impiego vicino a sostanze esplosive o facilmente infiammabili. Sussiste il pericolo di incendi o esplosioni.
- L'utilizzo all'aperto. Vi è il pericolo che pioggia e sporco danneggino l'apparecchio.
- Introdurre oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Potrebbe surriscaldarsi.
- Modifiche o riparazioni autonome dell'apparecchio.
- Aspirare:
 - Persone, animali, piante, in particolare capelli, dita o altre parti del corpo nonché capi di vestiario indossati. Possono venir risucchiati. La conseguenza possono essere ferite.
 - Acqua e altri liquidi, in particolare detergenti per pulizia a umido di tappeti e moquette. L'umidità presente all'interno può infatti causare cortocircuiti.
 - Toner (per stampanti laser, fotocopiatrici, ecc.). Sussiste il pericolo di incendi ed esplosioni.
 - Cenere incandescente, sigarette o fiammiferi accesi. Possono causare incendi.
 - Oggetti appuntiti, come schegge di vetro, chiodi, ecc. Possono danneggiare l'apparecchio.
 - Macerie, gesso, cemento, polveri fini da trapanazioni, trucchi, talco ecc. Possono danneggiare l'apparecchio.

2.5 se l'apparecchio è difettoso

Non far mai funzionare l'apparecchio se questo o il relativo cavo elettrico sono difettosi. Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, per prevenire eventuali pericoli, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da un tecnico analogamente qualificato.

Per la riparazione inviare l'apparecchio difettoso a un rivenditore specializzato o all'assistenza clienti Dirt Devil (► *Pagina 62, „International Service“*).

3 Uso

3.1 Disimballo

1. Sballare l'apparecchio e i relativi accessori.
2. Controllare che il contenuto sia integro e completo. Informazioni sul corredo di fornitura ► *Pagina 45, "Parti dell'apparecchio"*.

INDICAZIONE:

Se si rilevano danni da trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore competente.

⚠ ATTENZIONE:

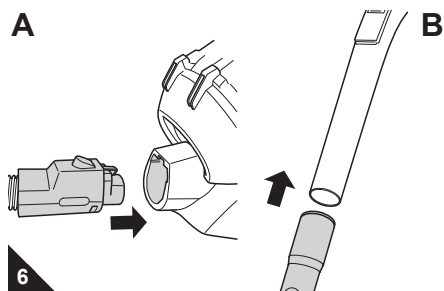
In linea di principio l'apparecchio deve essere trasportato / spedito sempre nell'imballo originale in modo che non subisca danni. Pertanto è necessario conservare l'imballo. Smaltire il materiale da imballo non più necessario in conformità alle normative vigenti localmente.

3.2 Montaggio

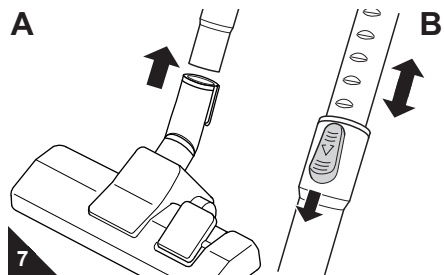
⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Montare l'apparecchio soltanto con la spina staccata dalla presa elettrica. Altrimenti può avviarsi e risucchiare parti del corpo, capelli o capi di vestiario.

1. Inserire l'estremità del flessibile di aspirazione nel foro di ricezione (Fig. 6/A) come illustrato finché il bloccaggio scatta con un rumore percettibile. Accertarsi che il bloccaggio sia rivolto verso l'alto.
2. Inserire l'impugnatura nell'estremità superiore del tubo telescopico (Fig. 6/B).



3. Inserire la bocchetta da pavimenti sull'estremità inferiore del tubo telescopico (Fig. 7/A).
4. Regolare la lunghezza del tubo telescopico premendo verso il basso il relativo arresto (Fig. 7/B). Quindi estrarre il tubo alla lunghezza desiderata. Per effettuare il bloccaggio durante l'estrazione rilasciare l'arresto del tubo telescopico. Si sentirà un clic percettibile.



L'aspirapolvere è ora pronto a funzionare.

3.3 Aspirare la polvere

⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio se difettoso. Prima di ogni utilizzo verificare sempre l'aspirapolvere e il cavo elettrico.

⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! In particolare quando si usa l'aspirapolvere su scale controllare di trovarsi sempre sopra all'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE:

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto se tutti i filtri sono integri, asciutti e correttamente montati. Assicurarsi che nessuna delle aperture sia ostruita. Altrimenti l'aspirapolvere può subire danni.

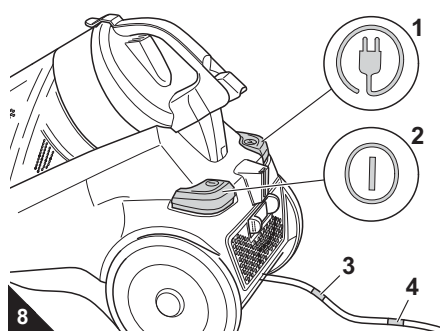
⚠ ATTENZIONE:

Prima di aspirare assicurarsi che la bocchetta applicata sia integra e idonea per il tipo di pavimento da aspirare. Osservare le raccomandazioni del produttore del rivestimento.

1. Inserire la bocchetta desiderata (a seconda del pavimento da aspirare Fig. 2 oppure Fig. 4).
2. Estrarre il cavo elettrico fino alla marcatura gialla (Fig. 8/4).

⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di scosse elettriche! Se la marchiatura rossa (Fig. 8/3) risulta visibile, riavvolgere il cavo tramite il tasto avvolgicavo (Fig. 8/1) sino alla marchiatura gialla. Altrimenti il cavo può strapparsi.



3. Inserire la spina in una presa elettrica con contatto di protezione.
4. Accendere l'aspirapolvere mediante l'interruttore ON/OFF (Fig. 8/2).
5. Regolare il selettore "tappeti e moquette/pavimenti" (Fig. 3/1) in base al tipo di rivestimento:

Fig. 3/A: per pavimenti come laminato, piastrelle, PVC ecc.

Fig. 3/B: per tappeti, moquette e passatoie a pelo lungo e corto, ecc.

6. Per aspirare trascinare l'aspirapolvere dietro di sé come una slitta.

INDICAZIONE:

Con il regolatore dell'aria secondario (Fig. 1/4) è possibile ridurre rapidamente la potenza di aspirazione se è richiesta una potenza di aspirazione inferiore, ad es. per liberare eventuali oggetti risucchiati.

3.4 Spegnimento

1. Spegner l'aspirapolvere tramite l'interruttore ON/OFF (Fig. 8/2) e staccare la spina dalla presa elettrica.
2. Tenere in mano la spina.

⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Se il cavo elettrico rientra in maniera incontrollata può avvinghiarsi, facendo inciampare o ribaltando oggetti. Pertanto tenere in mano la spina e, durante il rientro del cavo elettrico, accompagnarlo con la mano.

3. Premere il tasto avvolgicavo (Fig. 8/1) in modo da far rientrare il cavo elettrico.

3.5 Trasporto e conservazione

■ Per il **trasporto** l'aspirapolvere può essere afferrato per l'impugnatura del contenitore della polvere.

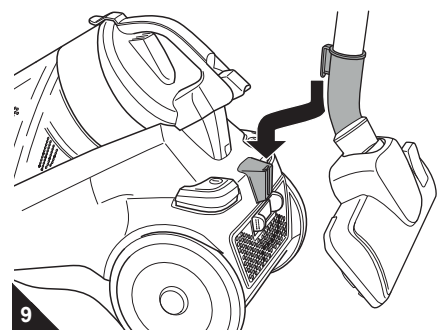
⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Durante eventuali pause nel lavoro spegnere l'apparecchio e osservare le avvertenze del ► *Capitolo 3.4, "Spegnimento"*.

⚠ ATTENZIONE:

Nel trasportare l'aspirapolvere assicurarsi sempre che lo sblocco del contenitore della polvere non sia erroneamente premuto.

■ Per **conservare** l'apparecchio o durante le pause nel lavoro il gancio può essere inserito nel supporto da parcheggio (Fig. 9).



Prima si raccomanda di far rientrare il tubo telescopico (Fig. 1/5).

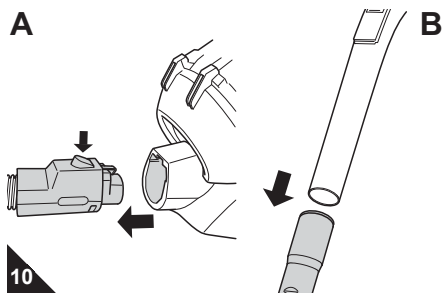
⚠ ATTENZIONE:

Non riporre mai l'apparecchio direttamente accanto a fonti di calore (ad es. riscaldamento, forno). Evitare le radiazioni solari dirette. Il calore può infatti danneggiare l'apparecchio.

■ Per **conservazioni** di lunga durata svuotare il contenitore della polvere ► *Capitolo 5.1, "Svuotamento del contenitore della polvere"* e smaltirne correttamente il contenuto.

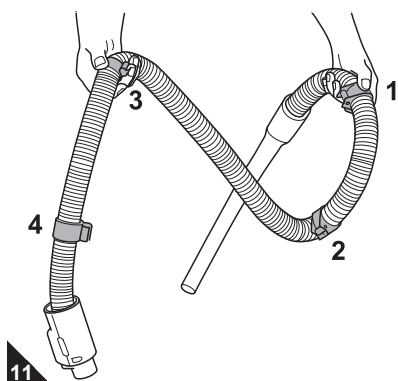
■ Conservare sempre l'apparecchio in un luogo fresco, asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

1. Sbloccare e rimuovere il flessibile di aspirazione come illustrato (Fig. 10/A).
2. Staccare il tubo telescopico dal flessibile di aspirazione (Fig. 10/B).



Sul flessibile di aspirazione sono applicate quattro clips (Fig. 11) – due delle quali con alloggiamento per l'accoglimento delle altre due.

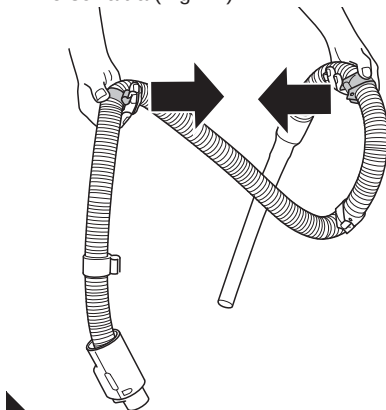
3. Tenere il flessibile di aspirazione come illustrato per le clips 1 e 3 (Fig. 11).



INDICAZIONE:

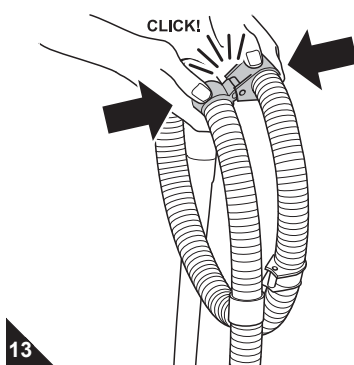
Ciascuna delle clips 1 & 3 nonché 2 & 4 (Fig. 11) formano quindi una coppia.

4. Portare in posizione le coppie di clips una verso l'altra (Fig. 12).



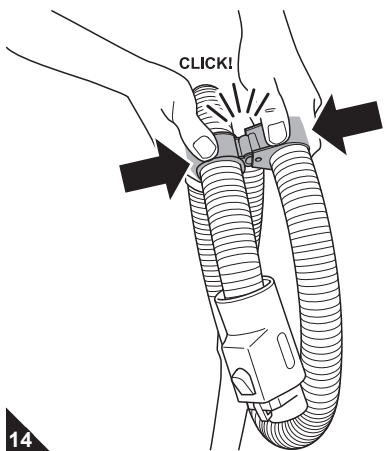
12

5. A questo punto il flessibile deve essere avvolto due volte (Fig. 13). Collegare prima la coppia di clips che si sta tenendo.



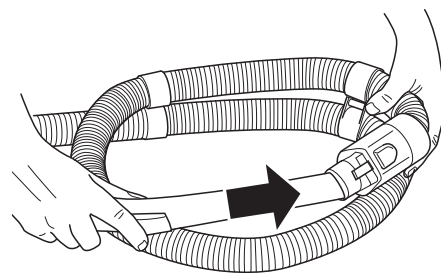
13

6. Poi assemblare l'altra coppia di clips (Fig. 14).



14

7. Infine inserire l'estremità dell'impugnatura nell'apertura di bloccaggio del flessibile di aspirazione (Fig. 15).



15

8. Appoggiare il flessibile di aspirazione arrotolato sopra il contenitore della polvere.

INDICAZIONE:

Se non si riesce ad avvolgere il flessibile di aspirazione in aria, appoggiarlo su un piano tavolo ed eseguire i punti 3 – 8. In questo modo ci si riesce sicuramente.

5 Manutenzione

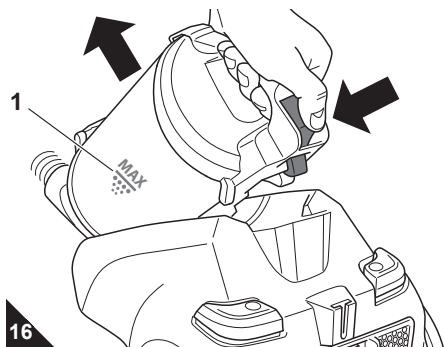
5.1 Svuotamento del contenitore della polvere

■ Svuotare il contenitore della polvere dopo ogni operazione di aspirazione e comunque al più tardi quando è stata raggiunta la marchiatura "MAX" (Fig. 16/1).

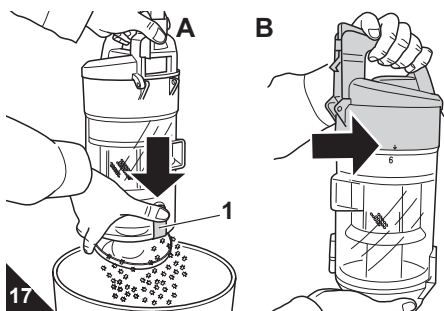
⚠ ATTENZIONE:

Prima di svuotare il contenitore della polvere, spegnere l'apparecchio. In questo modo si evita che la polvere lo danneggi.

1. Rimuovere il contenitore della polvere premendo il tasto di sblocco (Fig. 16) e quindi asportandolo dalla relativa mensola.



2. Svuotare il contenitore della polvere posizionandolo rasente sopra un secchio delle immondizie e premendo lo sblocco della piastra base (Fig. 17/A1).



INDICAZIONE:

Il contenuto del contenitore della polvere può essere smaltito tramite i rifiuti domestici, a meno che non comprenda sporco non ammesso in tali rifiuti.

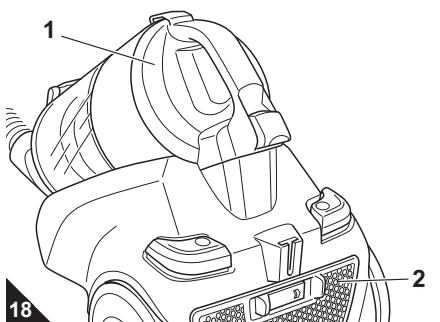
3. Con l'occasione rimuovere anche l'unità ciclone sbloccandola come illustrato (Fig. 17/B, la freccia si sposta da a).
4. Rimuovere i residui di polvere eventualmente ancora presenti nell'apposito contenitore.
5. Pulire l'unità ciclone strofinandola con un telo asciutto o spazzolandola con una spazzola morbida, ad es. quella per mobili inclusa nelle dotazioni.
6. Rimontare l'unità ciclone e bloccarla girandola in senso orario (la freccia si sposta da a).
7. Richiudere la piastra base.
8. Con l'occasione controllare anche il doppio filtro di protezione del motore. Se necessario pulirlo, >Capitolo 5.4, "Pulizia del doppio filtro di protezione del motore".
9. Rimettere il contenitore della polvere nella relativa mensola. Deve scattare in posizione in maniera percettibile a livello sia tattile che uditivo.

5.2 Vista d'insieme dei filtri

Dopo qualche tempo i filtri possono sporcarsi e pertanto devono essere controllati regolarmente.

- Rispettare gli intervalli di controllo e pulizia indicati qui di seguito.
- Eliminare lo sporco presente come illustrato qui di seguito.
- Sostituire immediatamente i filtri danneggiati o deformati.

Sono installati i 2 filtri seguenti:



■ Doppio filtro di protezione del motore (Fig. 18/1)

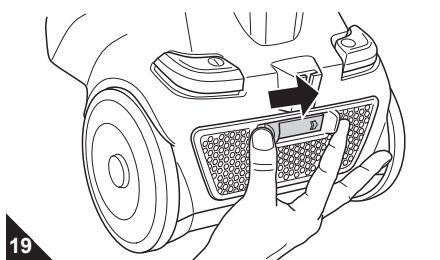
- **Controllo:** Controllare che il doppio filtro di protezione del motore non sia sporco ed eventualmente danneggiato ogni volta che il contenitore della polvere è svuotato.
- **Pulizia:** Qualora al controllo si rilevi che il filtro è sporco, pulirlo come illustrato qui di seguito: (>Capitolo 5.4, "Pulizia del doppio filtro di protezione del motore"). Il filtro dovrebbe essere pulito al più tardi ogni 3 – 6 mesi.

■ Filtro dell'aria uscente (Fig. 18/2)

- **Controllo:** Controllare regolarmente che il filtro dell'aria uscente non sia sporco ed eventualmente danneggiato, al più tardi ogni 3 – 6 mesi.
- **Pulizia:** Qualora al controllo si rilevi che il filtro è sporco, pulirlo come illustrato qui di seguito.

5.3 Pulizia del filtro dell'aria uscente

1. Spegner l'apparecchio.
2. Premere lo sblocco del coperchio del filtro dell'aria uscente di modo da spingerlo di lato e aprire tale filtro (Fig. 19).



3. Rimuovere il filtro dell'aria uscente.
4. Pulire il filtro igienico dell'aria uscente sbattendolo sopra un secchio delle immondizie. Qualora ciò non sia sufficiente, rimuovere gli eventuali accumuli di sporco sfregando con una spazzola morbida asciutta, ad es. quella per mobili inclusa nelle dotazioni. Qualora la pulizia a secco non dovesse essere sufficiente, sciacquare il filtro con ac-

qua fredda pulita.

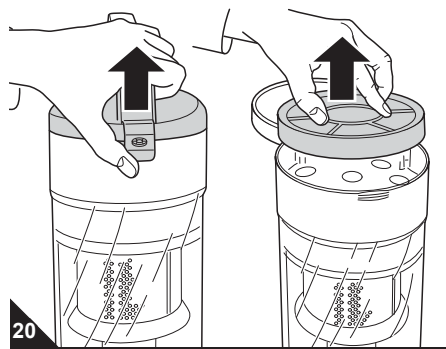
⚠ ATTENZIONE:

Il filtro è lavabile, ma non è idoneo né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Inoltre non usare nessun detergente. Dopo la pulizia far asciugare l'elemento filtro (per circa 24 ore a temperatura ambiente). Rimontarlo soltanto quando è completamente asciutto.

5. Qualora il filtro dovesse essere danneggiato o deformato, sostituirlo (>Capitolo 6.2, "Elenco dei ricambi").
6. Rimettere il filtro dell'aria uscente pulito nella relativa mensola.
7. Appoggiare il coperchio del filtro dell'aria uscente per la parte inferiore e poi chiuderlo.
8. Per effettuare il bloccaggio guidare manualmente lo sblocco come si è fatto durante lo sblocco finché scatta in posizione in maniera percettibile.

5.4 Pulizia del doppio filtro di protezione del motore

1. Spegner l'apparecchio, rimuovere il contenitore della polvere e svuotarlo >Capitolo 5.1, "Svuotamento del contenitore della polvere".
2. Allentare la chiusura del filtro di protezione del motore e rimuovere tale filtro (Fig. 20).



3. Tenere il doppio filtro di protezione del motore rasente sopra un secchio delle immondizie e quindi staccare l'uno dall'altro i due elementi filtro.
4. Sciacquare accuratamente i due elementi filtro a mano con acqua fredda pulita.

⚠ ATTENZIONE:

Gli elementi filtro sono lavabili, ma non sono idonei né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Inoltre non usare nessun detergente. Infine lasciar asciugare gli elementi filtro (per circa 24 ore a temperatura ambiente). Rimontarli soltanto quando sono completamente asciutti.

5. Qualora uno degli elementi filtro fosse danneggiato o deformato, sostituirlo con uno nuovo (>Capitolo 6.2, "Elenco dei ricambi").
6. Riasssemblare gli elementi filtro.
7. Richiudere il coperchio del filtro di protezione del motore. La chiusura deve scattare in posizione con un rumore percettibile.
8. Rimontare il contenitore della polvere. Deve scattare in posizione con un rumore percettibile.

6.1 Prima di inviare l'apparecchio

Prima di contattare il rivenditore contrattuale Dirt Devil competente, il partner dell'assistenza Dirt Devil o il punto vendita specializzato verificare, in base alla seguente tabella, se è possibile risolvere autonomamente il problema.



AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio se è difettoso! Prima di procedere alla diagnostica, spegnere l'elettrodomestico e staccare la spina, >Capitolo 3.4, "Spegnimento".

Problema	Causa possibile	Rimedio
Non si riesce ad accendere l'apparecchio	La spina non è inserita o l'elettrodomestico non è acceso.	Inserire la spina in una presa elettrica e accendere l'apparecchio, >Capitolo 3.3, "Aspirare la polvere".
	La presa non conduce corrente.	Provare a collegare l'aspirapolvere a un'altra presa sicuramente conduttrice di corrente.
	Il cavo elettrico è danneggiato.	Far sostituire il cavo dall'assistenza clienti Dirt Devil, indirizzo >Pagina 62, "International Service".
L'apparecchio smette improvvisamente di aspirare.	La protezione dai surriscaldamenti è scattata (forse a causa di condutture di aspirazione ostruite o altro).	Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica. Eliminare la causa del surriscaldamento (ad es. condutture di aspirazione ostruite o altro). Attendere circa 45 minuti. L'apparecchio raffreddato può quindi essere riacceso.
Nonostante il funzionamento sia perfetto, il risultato dell'aspirazione non è soddisfacente	Il contenitore della polvere è troppo pieno.	Svuotare/pulire il contenitore della polvere.
	La bocchetta, il tubo telescopico o il flessibile di aspirazione sono ostruiti.	Eliminare l'ostruzione, eventualmente utilizzando un bastone lungo (ad es. un manico di scopa).
	Il filtro è sporco.	Pulire il relativo filtro, >Capitolo 5.3, "Pulizia del filtro dell'aria uscente" o >Capitolo 5.4, "Pulizia del doppio filtro di protezione del motore".
	La bocchetta applicata non è adatta per il tipo di pavimento.	Sostituire la bocchetta (Fig. 2 o Fig. 4).
	Il selettore "tappeti e moquette/pavimenti" (Fig. 3/1) è impostato su una regolazione non adatta per il rivestimento.	Adattare la posizione del selettore "tappeti e moquette/pavimenti" al rivestimento (Fig. 3).
L'apparecchio emette un rumore insolito	Particelle risucchiate ostruiscono il percorso dell'aria.	Rimuovere le particelle eventualmente utilizzando un bastone lungo (ad es. un manico di scopa).

INDICAZIONE:

Se non si è riusciti a eliminare il problema con l'ausilio della presente tabella, contattare il servizio assistenza Dirt Devil (>Pagina 62, "International Service").

6.2 Elenco dei ricambi

Codice articolo	Descrizione
5030001	Doppio filtro di protezione del motore
5030002	Filtro dell'aria uscente
M203	Spazzola per parquet
M209	Spazzola turbo
M219	minispazzola turbo "Fellino"
M232	bocchetta per fughe lunga

6.4 Smaltimento



Smaltire l'apparecchio in conformità alle norme ambientali vigenti nel paese. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti assieme a quelli domestici.

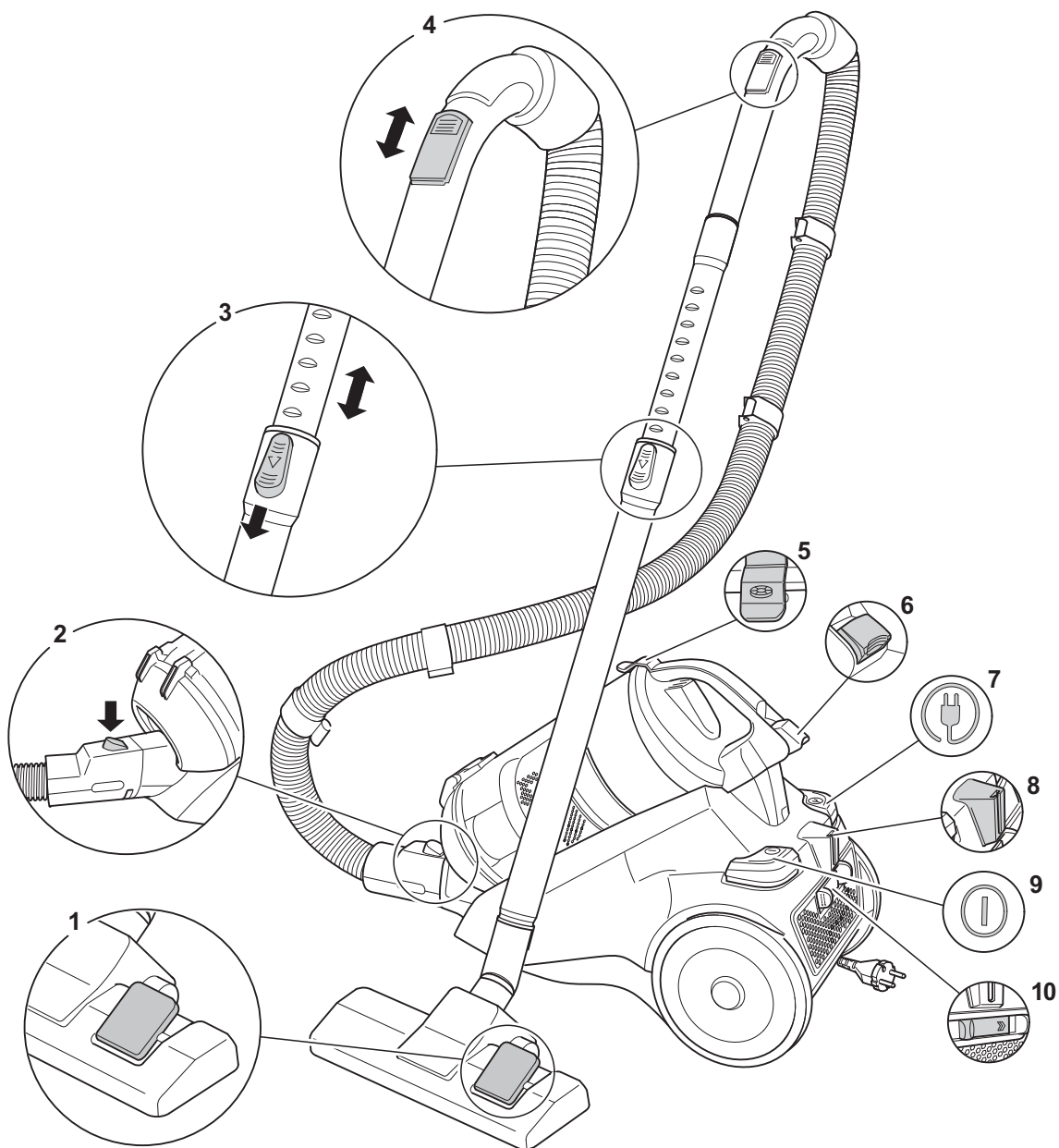
Avvalersi dei centri raccolta locali che effettuano il ritiro degli apparecchi usati. I filtri utilizzati sono realizzati in materiali ecocompatibili. Pertanto possono essere smaltiti tramite i rifiuti domestici.

6.5 Garanzia

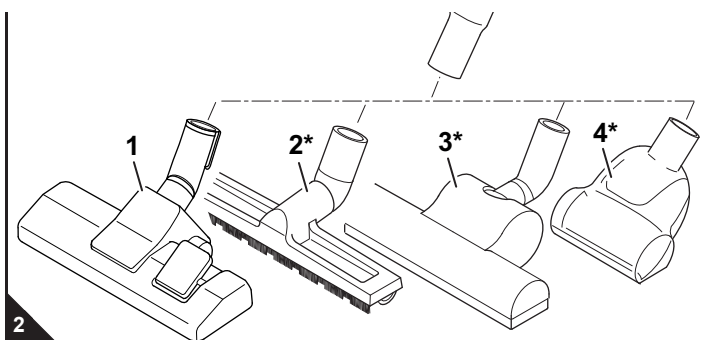
Valgono le disposizioni di garanzia di legge conformi alla Direttiva CE 1999/44/CE. Nei paesi non facenti parte dell'UE valgono i requisiti di garanzia minimi vigenti nella relativa nazione.

6.3 Fornitori di accessori e ricambi

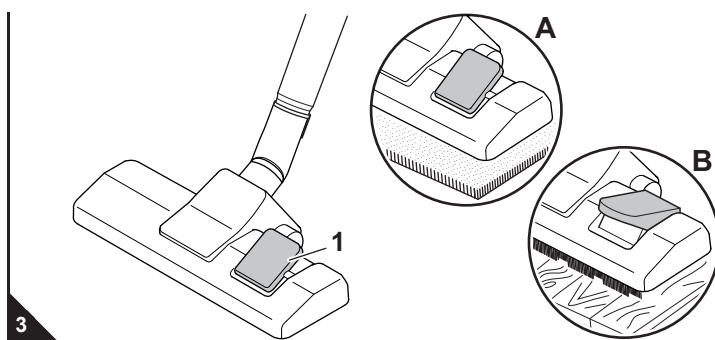
>Pagina 62, "International Service".



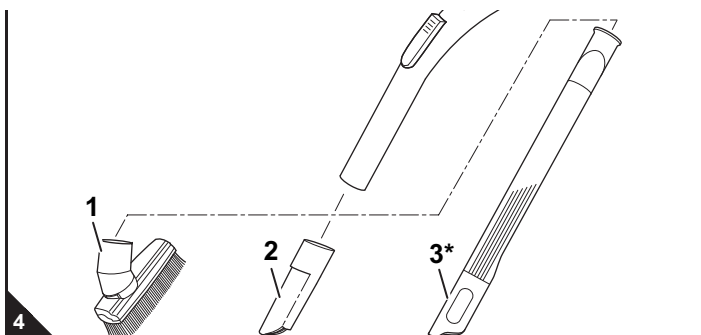
1



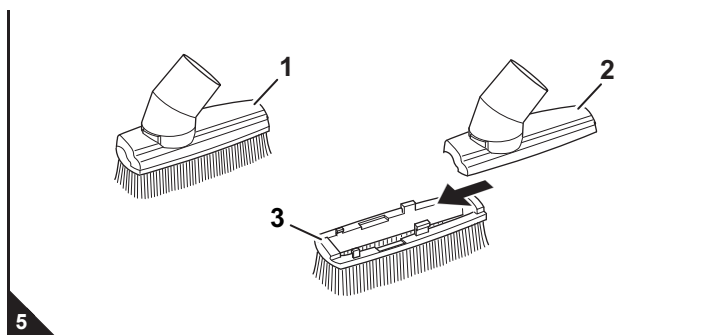
2



3



4



5

Cihaz parçaları

Res. 1:

- 1 "Halı/sert zemin" ayar mandalı
- 2 Emme hortumu kilidi
- 3 Teleskobik boru kilidi
- 4 Ek hava regülatörü
- 5 Motor koruma filtresi kapağı kilidi
- 6 Toz kabı açma kilidi
- 7 Kablo toplama düğmesi
- 8 Park tutma birimi
- 9 Açma/Kapama şalteri
- 10 Dışa üfleme filtresi kapağı açma kilidi

Res. 2:

- 1 Yer süpürme parçası (standart)
- * opsiyonel donanım (yani her defasındaki modele ve tasarıma göre teslimat kapsamında):
- 2* Parke fırçası: hassas yüzeylerin temizlenmesi için (örn. laminat, parke)
- 3* Turbo fırça: döner fırça başı ile halıların derinlemesine temizlenmesi için
- 4* Mini-turbo fırça: döşemelerin döner fırça başı ile derinlemesine temizlenmesi için

 Dikkat:

Turbo fırçamız sadece *hassas olmayan* halıların, yollukların, paspasların ve benzerlerinin temizlenmesi içindir. Tereddütsüz olarak geleneksel bir fırçayla temizlemeyeceğiniz hiçbir eşyayı turbo fırça ile de temizlemeyin. Ayrıca ne hassas dokuya sahip olan mobilyaları, kumaşları, ne de diğer yüksek değerli veya cilalanmış zeminleri turbo fırça ile temizlemeyin. Maddi hasarlar söz konusu olabilir. Şüpheli durumlarda turbo fırçayı kullanmayın. Her durumda ilgili üreticilerin temizlik ve bakım açıklamalarını dikkate alın.

Res. 3:

- 1 "Halı/sert zemin" ayar mandalı
 - **A:** uzun ve kısa tüylü halılar, kilimler için
 - **B:** laminat, fayans, PVC vs. gibi sert zeminler için

Res. 4:

- 1 2'si 1 arada kombi fırça (kartonda serbest) (bakınız ayrıca Res. 5)
- 2 Aralık temizleme parçası (kartonda serbest)
- * opsiyonel donanım (yani her defasındaki modele ve tasarıma göre teslimat kapsamında):
- 3* esnek uzun aralık temizleme parçası

Açıklama:

Uzun, esnek aralık temizleme parçasını kullandığınız zaman, duruma göre, elektrik süpürgesindeki alçak basıncın fazla artması ve bu yüzden elektrik süpürgesinde emniyet valfinin devreye girmesi söz konusu olabilir. Bu, örneğin bir ötme sesi (her defasındaki elektrik süpürgesi modeline göre farklıdır) ve belirgin şekilde azalan emme performansı ile kendisini gösterir. Bu durumda, her defasındaki elektrik süpürgesi modeline ve donanımına göre, emme performansını düşürmeniz veya valf devreye girmeyene kadar ek hava regülatörünü açmanız gerekir.

Res. 5:

2'si 1 arada kombi fırça, aşağıdaki gibi kullanılır:

- 1 Mobilya fırçası
- 2 Döşeme fırçası, bunun için sadece
- 3 fırça parçasını resimdeki gibi çekin.

Teknik Veriler

Cihaz türü	: Torbasız multisiklon elektrik süpürgesi
Model ismi	: Infinity VS8 Loop
Model numarası	: M5035 (-0/-1/.../-8/-9); M5038 (-0/-1/.../-8/-9)
Gerilim	: 220–240 V~, 50 Hz
Güç	: 1.400 W nom. - 1.600 W maks.
Toz kabı kapasitesi:	yaklaşık 1,5 litre
Filtre	: Dual-motor koruma filtresi (yıkanebilir), dışa üfleme filtresi
Kablosu uzunluğu	: yaklaşık 6 m
Ağırlık	: yaklaşık 5,5 kg



Sürekli ürün iyileştirme kapsamında teknik değişiklik ve şekil değişikliği yapma hakkı saklıdır.
© Royal Appliance International GmbH

Teşekkür ederiz!

Infinity VS8 Loop'i satın aldığınız ve bize duyduğunuz güven için teşekkür ederiz.

İçerik

1 Genel Bakış	53
2 Güvenlik Açıklamaları	54
3 Kullanım	56
4 Kaldırma	57
5 Bakım	58
6 Sorun Giderme	59

2 Güvenlik Açıklamaları

2.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak

Cihazla çalışmaya başlamadan önce bu Kullanma Talimatını tamamen okuyun. Talimatı her zaman bulabileceğiniz bir yerde muhafaza edin. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, bu Kullanma Talimatını da beraberinde verin. Bu Talimatın dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara veya cihazda zararlara sebebiyet verebilir. Bu Kullanma Talimatının dikkate alınmaması sebebiyle meydana gelen zararlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

Kazaları ve cihazda meydana gelebilecek zararları önlemek için aşağıdaki gibi işaretlenen açıklamalara mutlaka uyun.

Uyarı:

Sağlığınız açısından söz konusu tehlikelere karşı uyarır ve olası yaralanma risklerine işaret eder.

Dikkat:

Cihaza veya başka nesnelere yönelik olası tehlikelere dikkat çekerek.

Açıklama:

Sizin için önemli önerileri ve bilgileri gösterir.

2.2 Belirli kişi gruplarına ilişkin olarak

■ Bu cihazlar, gözlemlenmeleri veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin bilgilendirilmeleri ve buradan doğan tehlikeleri anlamaları halinde 8 yaşından büyük çocuklar ve düşük fiziksel, duymasal veya mental yeteneklere sahip kişiler veya kullanım deneyimi ve/veya bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilirler.

■ Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

■ Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılacak bakımlar çocuklar tarafından sadece gözlemlenirken yapılabilir.

■ 8 yaşından küçük çocuklar, çalışırken veya soğumaya bırakılmışken cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdır.

■ Ambalaj materyali oyun için kullanılmamalıdır. Boğulma tehlikesi vardır.

2.3 Elektrik beslemesine ilişkin olarak

Cihaz elektrikle işletilmekte olup, burada prensip olarak elektrik çarpma tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

■ Cihazı asla suya veya başka sıvılara daldırmayın ve yağmurdan ve nemden uzak tutun.

■ Prizi/fişi asla ıslak ellerle ellemeyin. Cihazı açıkta veya rutubetli odalarda çalıştırmayın.

■ Elektrik kablosunun bükülmemesine, sıkışmamasına, üzerinden ağır nesnelerin geçmemesine veya ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin. Ayrıca, takılıp düşmeyeceğiniz şekilde bulundurun.

■ Elektrik beslemesine bağlarken, model etiketi üzerinde belirtilen elektrik geriliminin, prizinizin gerilimi ile uygun olduğundan emin olun.

■ Elektrik kablosunu kullanımından önce olası hasarlara ilişkin olarak kontrol edin.

■ Cihazı asla elektrik kablosundan taşımayın. Zarar görebilir.

- Cihazı temizlemeden veya bakım yapmadan önce, cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.
- Fişi prizden çekeceğiniz zaman, her zaman doğrudan fişten çekin. Asla elektrik kablosundan çekmeyin, bunun zarar görme tehlikesi vardır.
- Mümkünse uzatma kablosu kullanmayın. Eğer kullanılması lazımsa, sadece, cihazın güç sarfiyatı için tasarlanmış olan, GS-testli, püskürtme suya karşı korumalı, basit uzatma kabloları (çoklu prizler değil) kullanın.

2.4 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak

Elektrikli süpürge sadece evde kullanılmalıdır.

Sınai bir kullanım için uygun değildir.

Elektrikli süpürgeyi sadece kuru, normal kirli zeminlerin temizliğinde kullanın. 2'ü 1 arada kombi süpürme parçasını monte ettiğinizde, cihazı hem mobilyaların temizlenmesi ve hem döşemelerin temizlenmesi için kullanabilirsiniz.

Her türlü farklı kullanım, amaca uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve yasaktır.

Özellikle yasak olan hususlar:

- Patlayıcı veya kolay yanıcı maddelerin yakınında kullanım. Yangın veya patlama tehlikesi mevcuttur.
- Açık havada kullanım. Yağmur ve kirin cihazı bozma tehlikesi vardır.
- Cihazın açıklıkları içine yabancı maddelerin sokulması. Aşırı ısınma meydana gelebilir.
- Cihazın kendi başına modifiye edilmesi veya tamir edilmesi.
- El süpürgesinin aşağıdakilerin temizliğinde kullanılması yasaktır:
 - İnsanların, hayvanların, bitkilerin, özellikle saçlar, parmaklar ve diğer vücut uzuvları ve ayrıca giyilmiş kıyafetler. Bunlar içeriye çekilebilirler. Yaralanmalar söz konusu olabilir.
 - Su ve diğer sıvılar, özellikle nemli halı temizleyicileri. İç kısımda nem, kısa devreye neden olabilir.
 - Toner (lazer yazıcılar, fotokopi makineleri vs. için). Yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.
 - Kor halindeki kül, yanan sigaralar veya kibritler. Yangın çıkabilir.
 - Cam kırıkları, iğneler vs. gibi sivri nesneler. Cihaz bunlardan zarar görebilir.
 - İnşaat atığı, alçı, çimento, ince matkap tozu, makyaj malzemesi, pudra vs. Böylece cihaz zarar görebilir.

2.5 Arızalı cihazda

Asla arızalı bir cihazı veya arızalı bir elektrik kablosuna sahip bir cihazı çalıştırmayın. Bu cihazın bağlantı hattı zarar gördüğünde, tehlikelerin önlenmesi için, bunun üretci tarafından veya müşteri hizmetleri tarafından veya benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

Arızalı bir cihazı tamir için yetkili satıcınıza veya Dirt Devil-Müşteri Hizmetlerine yollayın (► Sayfa 62, "International Service").

3 Kullanım

3.1 Ambalajdan çıkarma

1. Cihazı komple donanımı ile ambalajından çıkarın.
2. Parçaların eksik olup olmadığını ve zarar görüp görmediğini kontrol edin. Teslimat kapsamı bilgileri ▷ Sayfa 53, „Cihaz parçaları“.

Açıklama:

Eğer taşımadan kaynaklı bir zarar tespit ederseniz, hemen satıcınıza danışın.

⚠ Dikkat:

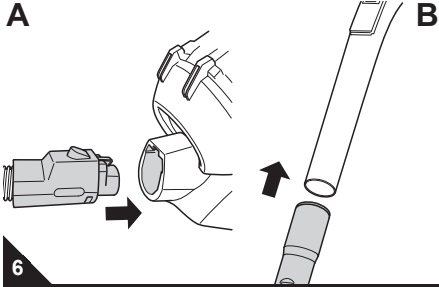
Cihazı, zarar görmemesi için, prensip olarak orijinal ambalajında taşıyın/gönderin. Bunun için orijinal ambalajı muhafaza edin. Gerekli olmayan ambalaj materyalini düzgün şekilde atın/imha edin.

3.2 Montaj

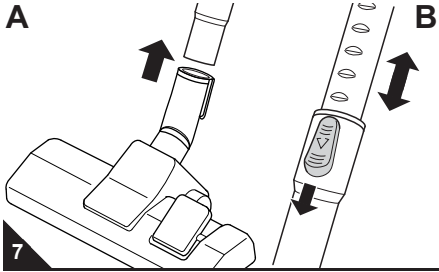
⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Cihazı sadece, fiş prizden çekildiğinde monte edin. Aksi takdirde cihaz çalışabilir ve vücut organlarını, saçları veya giyim parçalarını içeri çekebilir.

1. Emme hortumunun ucunu, resimde gösterildiği gibi giriş açıklığı (Res. 6/A) içine, kilit hissedilir şekilde kilitlenene kadar sokun. Kilitin bu esnada yukarıyı göstermesine dikkat edin.
2. Sapı, teleskobik borunun üst ucuna sokun (Res. 6/B)..



3. Yer süpürme parçasını, teleskobik borunun alt ucuna sokun (Res. 7/A).
4. Teleskobik borunun uzunluğunu ayarlayın. Bunun için teleskobik boru kilidini aşağıya bastırın (Res. 7/B). Teleskobik boruyu, arzu ettiğiniz uzunluğa çekerek ayarlayın. Kilitleme için teleskobik boru kilidini çekerken bırakın. Belirgin bir klik sesi duyacaksınız.



Elektrikli süpürmeniz artık kullanıma hazır.

3.3 Süpürme

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Hasar görmüş cihaz kullanılmamalıdır. Elektrikli süpürgeyi ve elektrik kablosunu her kullanımdan önce kontrol edin.

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Özellikle merdivenleri süpürürken, her zaman cihazın yukarısında bulunmaya dikkat edin.

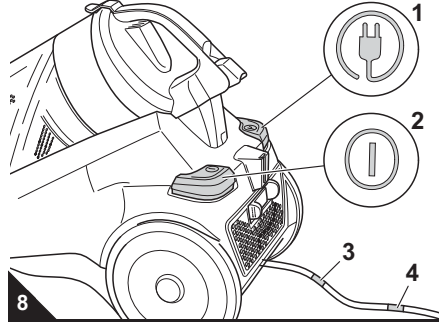
⚠ Dikkat:

Elektrikli süpürgeyi sadece, tüm filtreler sağlam, kuru ve düzgün şekilde takılı olduğunda kullanın. Açıklıkların tıkanmamış olduğundan emin olun. Aksi takdirde elektrikli süpürge zarar görebilir.

1. Arzu ettiğiniz temizleme parçasını takın (her defasında temizleyeceğiniz zemine göre (Res. 2 veya Res. 4)).
2. Elektrik kablosunu sarı işarete kadar (Res. 8/4) dışarı çekin.

⚠ Uyarı:

Elektrik çarpması tehlikesi! Kırmızı işaret (Res. 8/3) görünüyorsa, kabloyu kablo toplama düğmesi (Res. 8/1) sarı işarete kadar tekrar içeri çekin. Aksi takdirde kablo kopabilir.



3. Fişi, koruma kontağı olan bir prize takın.
4. Elektrikli süpürgeyi açma/kapama şalterinden (Res. 8/2) açın.
5. "Halı/sert zemin" ayar mandalını (Res. 3/1) her defasındaki zemin kaplamasına uygun ayarlayın:
 - uzun ve kısa tüylü halılar, kilimler için (Res. 3/A)
 - laminat, fayans, PVC vs. gibi sert zeminler için (Res. 3/B).
6. Elektrikli süpürgeyi, temizleme için bir kızak gibi arkanızdan çekin. Yer kaplaması üreticilerinin tavsiyelerine uyun.

Açıklama:

Ek hava regülatörü (Res. 1/4) ile emme gücünü, örneğin içeri çekilmiş nesneleri tekrar dışarıya çıkarabilmek için daha az emme gücü gerekli olduğunda, hızlı şekilde düşürebilirsiniz.

3.4 Kapatma

1. Elektrikli süpürgeyi açma/kapama şalterinden (Res. 8/2) kapatın ve fişi prizden çekin.
2. Fişi elinizde tutun.

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Elektrik kablosunun kontrolsüz şekilde içeri toplanmasında bu kişilerin ve eşyaların ayaklarına dolanabilir, düşmeye sebep olan bir tuzak haline gelebilir veya nesneleri devirebilir. Bu yüzden fişi elinizde tutun ve elektrik kablosunu toplamak için içeri çekerken elinizde kontrol edin.

3. Elektrik kablosunu toplamak için kablo toplama düğmesine (Res. 8/1) basın.

3.5 Taşıma & Muhafaza Etme

■ Taşıma için elektrik süpürgesini, toz kabının sapından taşıyabilirsiniz.

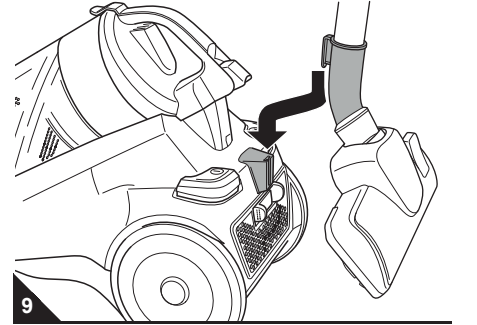
⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Dinlenme aralarınızda cihazı kapatın ve açıklamaları dikkate alın: ▷ Bölüm 3.4, „Kapatma“.

⚠ Dikkat:

Elektrikli süpürgeyi taşıırken, yanlışlıkla toz kabı kilidine basmamaya dikkat edin.

■ Bir yere kaldırmak veya çalışma aralarında, park kancasını park tutma birimine asabilirsiniz (Res. 9).



Teleskobik borunun önce kapatılması tavsiye edilir (Res. 1/5).

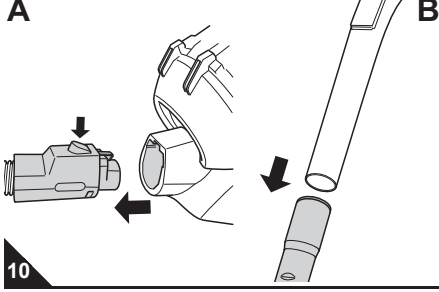
⚠ Dikkat:

Cihazı asla doğrudan ısı kaynakları yanına koymayın (örneğin kalorifer, soba). Doğrudan güneş ışığı almasını engelleyin. Isı, cihaza zarar verebilir.

4 Kaldırma

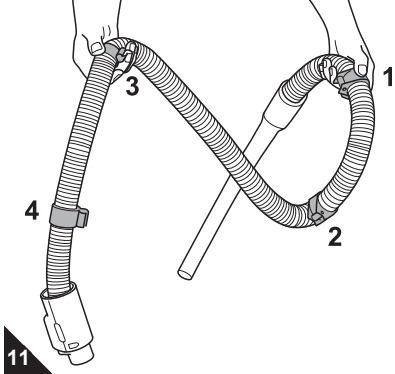
4.1 Emme hortumunu toplama

1. Emme hortumunu resimdeki gibi kilidini açıp çıkarın (Res. 10/A).
2. Teleskobik boruyu emme hortumundan ayırın (Res. 10/B).



Emme hortumuna dört adet klips takılıdır (Res. 11) – bunların ikisi, diğer ikisinin girişi için giriş kısmına sahiptir.

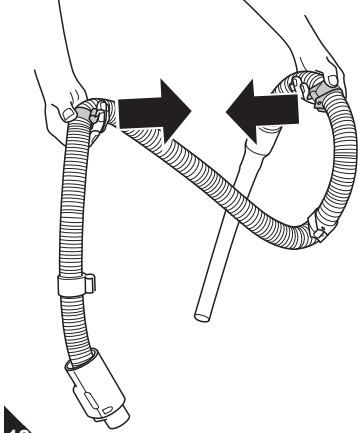
3. Emme hortumunu resimdeki gibi klips 1'e ve 3'e tutun.



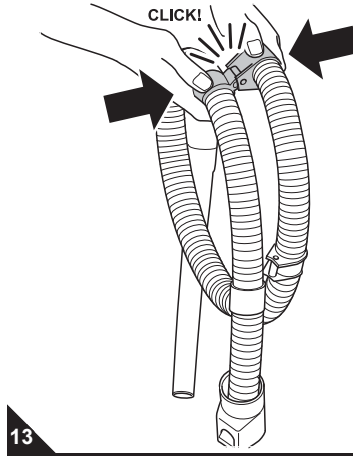
Açıklama:

Klips 1 & 3 ve ayrıca 2 & 4 sonradan her defasında bir klips çifti oluşturur.

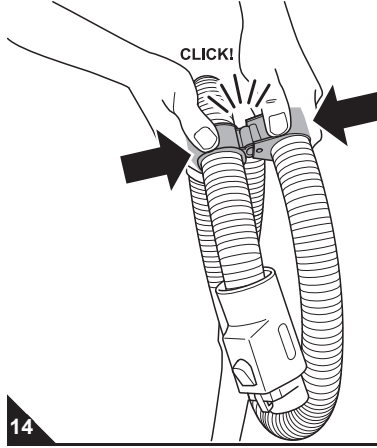
4. Klips çiftlerini birbirine göre pozisyonlandırın (Res. 12).



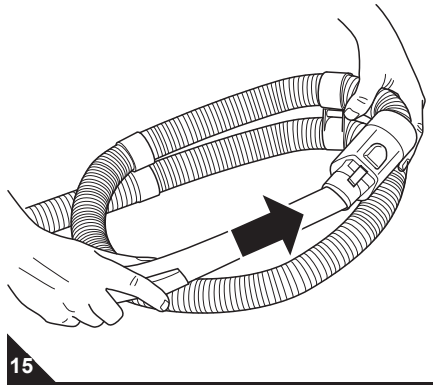
5. Hortumun bu anda iki defa sarılmış olması gerekir (Res. 13). Şimdi önce, hala tuttuğunuz klips çiftini bağlayın.



6. Sonra diğer klips çiftini birbirine takın (Res. 14).



7. Nihayetinde sapın ucunu emme hortumu kilidinin açıklığı içine takın (Res. 15).



8. Toplanmış olan emme hortumunu toz kabı üzerine yerleştirin.

Açıklama:

Eğer emme hortumunu havada toplayamazsanız, emme hortumunu bir masa üzerine koyun ve adımlar 2-8'i gerçekleştirin. O zaman mutlaka başarılı olur.

4.2 Cihazı uzun süreli depolama

- Uzun süreli bir kaldırma için toz kabını ▷ Bölüm 5.1, „Toz kabını boşaltma“ boşaltın ve içeriğini düzgün şekilde atın/imha edin.
- Cihazı her zaman serin, kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yere kaldırın.

5 Bakım

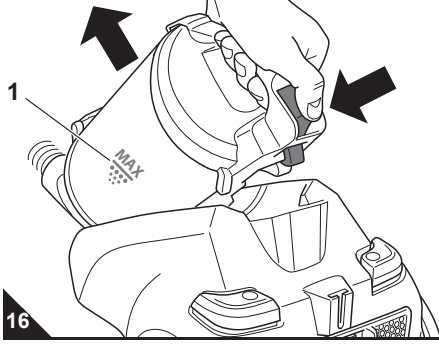
5.1 Toz kabını boşaltma

■ Toz kabını her temizleme işleminden sonra, ancak en geç, "MAX"-işaretine (Res. 16/1) ulaşıldığında boşaltın.

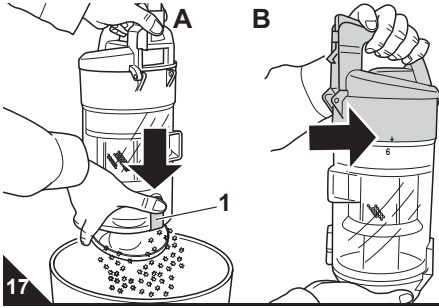
⚠ Dikkat:

Toz kabını boşaltmadan önce cihazı kapatın. Böylece tozun cihaza zarar vermesini engellersiniz.

1. Kilit düşmesine basarak (Res. 16) toz kabını çıkarın ve akabinde toz kabını konsolü içinden alın.



2. Toz kabını, bunu bir çöp kovasının derin şekilde içine tutarak ve ondan sonra taban plakası için kilide (Res. 17/A1) basarak temizleyin.



Açıklama:

Toz kabı muhteviyatını, ev atığıyla yasak olan bir kir ihtiva etmediği sürece, ev çöprü ile birlikte atabilirsiniz/imha edebilirsiniz.

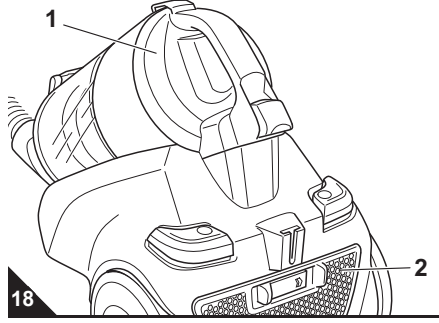
3. Bu fırsatla siklon birimini alın; bunun için bunun resimdeki gibi kilidini açın (Res. 17/ B, ok, 'dan 'a gider).
4. Olası olarak toz kabında bulunan toz artıklarını temizleyin.
5. Siklon birimini, bunu kuru bir bezle silerek veya yumuşak bir fırça ile, örn. birlikte teslim edilen mobilya fırçası ile, fırçalayarak temizleyin.
6. Siklon birimini tekrar takın ve bunu, saat yönünde çevirerek kilitleyin (ok 'dan 'a gider).
7. Taban plakasını tekrar kapatın.
8. Bu fırsatla aynı anda Dual-motor koruma filtresini kontrol edin. İhtiyaç halinde bunu temizleyin, >Bölüm 5.4, „Dual-motor koruma filtresini temizleme“.
9. Toz kabını tekrar konsolü içine yerleştirin. Bunun duyulabilir ve hissedilebilir şekilde yerine kilitlenmesi gerekir.

5.2 Filtrelere genel bakış

Filtreler belirli bir zaman sonra kirlenirler ve bu yüzden düzenli olarak kontrol edilmelidirler:

- Aşağıda belirtilen kontrol ve temizleme aralıklarına uyun.
- Kirlenmeleri, aşağıda tarif edildiği şekilde temizleyin.
- Hasar gören veya deforme olmuş filtreyi hemen yenisiyle değiştirin.

Aşağıdaki 2 filtre monte edilmiştir:



■ Dual-motor koruma filtresi (Res. 18/1)

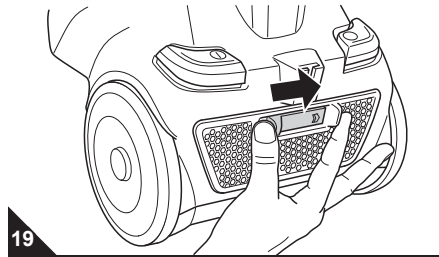
- **Kontrol:** Toz kabını boşalttığınızda Dual-motor koruma filtresini kirlenmelere ve olası hasarlara ilişkin olarak her defasında kontrol edin.
- **Temizleme:** Eğer kontrol esnasında, filtrenin kirlendiğini tespit ederseniz, bunu aşağıda tarif edildiği şekilde temizleyin (>Bölüm 5.4, „Dual-motor koruma filtresini temizleme“). Ancak filtrenin en geç her 3 – 6 ayda bir temizlenmesi gerekir.

■ Dışa üfleme filtresi (Res. 18/2)

- **Kontrol:** Dışa üfleme filtresini düzenli olarak, ancak en geç her 3 – 6 ayda bir kirlenmelere ve olası hasarlara ilişkin olarak kontrol edin.
- **Temizleme:** Eğer kontrol esnasında, filtrenin kirlendiğini tespit ederseniz, bunu aşağıda tarif edildiği şekilde temizleyin.

5.3 Dışa üfleme filtresini temizleme

1. Cihazı kapatın.
2. Dışa üfleme filtresi kapağının kilidini yana bastırın ve dışa üfleme filtresi kapağını açın (Res. 19).



3. Dışa üfleme filtresini çıkarın.
4. Hijyenik dışa üfleme filtresini, bir çöp kutusu üzerinde vurarak temizleyin. Bu yeterli gelmezse, kirleri yumuşak bir fırça ile, örn. birlikte teslim edilen mobilya fırçasıyla temizleyin. Eğer kuru temizleme yeterli gelmezse, filtreyi sonradan temiz, soğuk suyla durulayın.

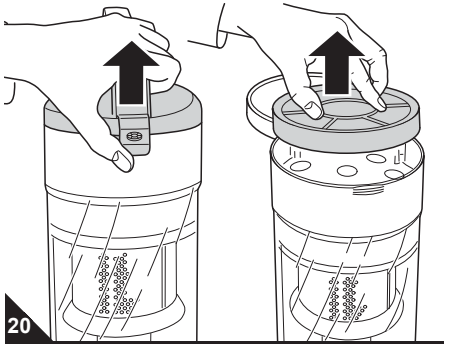
⚠ Dikkat:

Filtre yıkanabilir, ancak ne bulaşık makinesinde, ne de çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir. Ayrıca temizlik için temizleme maddeleri kullanmayın. Temizleme sonrasında filtre elemanını kurutmaya bırakın (oda sıcaklığında yaklaşık 24 saat). Parçayı, ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar yerine takın.

5. Eğer filtre hasar görmüşse veya deforme olmuşsa, bunu yenisiyle değiştirin (>Bölüm 6.2, „Aşınabilir parça listesi“).
6. Temiz dışa üfleme filtresini konsolü içine geri yerleştirin.
7. Dışa üfleme filtresi kapağını önce alta yerleştirin ve sonra kapatın.
8. Kilitlemek için kilidi, açarken olduğu gibi elle, duyulabilecek ve hissedilecek şekilde yerine oturana kadar itin.

5.4 Dual-motor koruma filtresini temizleme

1. Cihazı kapatın, toz kabını alın ve bunu boşaltın >Bölüm 5.1, „Toz kabını boşaltma“.
2. Motor koruma filtresi kapağının kilidini açın ve dual-motor koruma filtresini çıkarın (Res. 20).



3. Dual motor koruma filtresini bir çöp kovasının içine tutun ve sonra her iki filtre elemanını birbirinden ayırın.
4. Her iki filtre elemanını elle, temiz, soğuk suyla iyice temizleyin.

⚠ Dikkat:

Filtre elemanları yıkanabilir, ancak ne bulaşık makinesinde, ne de çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir. Ayrıca temizlik için temizleme maddeleri kullanmayın. Akabinde filtre elemanlarını kurutmaya bırakın (oda sıcaklığında yaklaşık 24 saat). Parçaları, ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar yerine takın.

5. Eğer bir filtre elemanı zarar görürse veya deforme olursa, bunu yenisiyle değiştirin (>Bölüm 6.2, „Aşınabilir parça listesi“).
6. Filtre elemanlarını tekrar birleştirin.
7. Motor koruma filtresi kapağını tekrar katlayarak kapatın. Kilit duyulabilir şekilde yerine oturtulmalıdır.
8. Toz kabını tekrar yerine takın. Bunun duyulabilir şekilde yerine kilitlenmesi gerekir.

6.1 Cihazı geri göndermeden

Yetkili Dirt Devil satıcısını, Dirt Devil servis ortağını veya uzman teknik servisi aramadan önce, aşağıdaki tablodan, sorunu kendiniz giderip gideremeyeceğinize bakın.

**Uyarı:**

Yaralanma tehlikesi! Asla arızalı bir cihazı kullanmayın! Sorunu aramadan önce, cihazı kapatın ve fişini çekin, >Bölüm 3.4, „Kapatma“.

Sorun	Olası sebep	Çözüm
Cihaz çalışmıyor	Fişi takılmamış veya cihaz açılmamış.	Fişi bir prize takın ve cihazı çalıştırın, >Bölüm 3.3, „Süpürme“.
	Prizden elektrik gelmiyor.	Elektrik süpürGESİNİ, elektrik geldiğİnden emin olduğunuz başka bir prizde deneyin.
	Elektrik kablosu arızalı.	Kabloyu Dirt Devil-Müşteri Hizmetlerine değıştirtin, Adres >Sayfa 62, „International Service“.
Cihaz aniden emmeyi bırakıyor.	Aşırı ısınma koruması devrede (muhtemelen tıkanmış emme yolları vb. sebebiyle).	Cihazı kapatın ve fişi prizden çekin. Aşırı ısınma sebebini giderin (örn. tıkanmış emme yolları, vb.). Yaklaşık 45 dakika bekleyin. Soğumuş cihazı tekrar açabilirsiniz.
Kusursuz çalışmaya rağmen temizleme sonucu tatmin edici değil	Toz kabı dolmuş.	Toz kabını boşaltın/temizleyin.
	Süpürme parçası, teleskobik boru veya emme hortumu tıkanmış.	Tıkanmayı giderin. Bunun için gerekliyse uzun bir ahşap çubuk kullanın (örn. bir temizlik süpürgesi sapı).
	Filtre kirlİ.	İlgili filtreyi temizleyin, >Bölüm 5.3, „Dışa üfleme filtresini temizleme“ ya da >Bölüm 5.4, „Dual-motor koruma filtresini temizleme“.
	Takılan yer temizleme parçası, zemine uygun değil.	Ağız (Res. 2 veya Res. 4) değıştirin.
	"Halı/sert zemin" ayar mandalı (Res. 3/1) kaplama üzerinde uygun konumda değil.	"Halı/sert zemin" ayar mandalının konumunu, zemin kaplamasına uygun hale getirin (Res. 3).
Cihaz alışılmamış şekilde gürültü çıkıyor	Emilen partiküller hava yolunu tıkanmış.	Partikülleri temizleyin. Bunun için gerekliyse uzun bir ahşap çubuk kullanın (örn. bir temizlik süpürgesi sapı).

Açıklama:

Eğer sorunu bu tablo yardımıyla gideremediyseniz, Dirt Devil Müşteri Hizmetlerinin servis çağrı hattını arayın (>Sayfa 62, „International Service“).

6.2 Aşınabilir parça listesi

Ürün no.	Tanımlama
5030001	Dual-motor koruma filtresi
5030002	Dışa üfleme filtresi
M203	Parke fırçası
M209	Turbo fırça
M219	„Fellino“ mini turbo fırça
M232	uzun, esnek aralık temizleme parçası

6.3 Tedarik kaynakları

>Sayfa 62, „International Service“.

6.4 Atma/İmha Etme

Kullanılan filtreler, çevre dostu materyallerden imal edilmişlerdir ve ev atığı ile birlikte atılabilirler/imha edilebilirler.



Kullanım ömrü dolduğunda, özellikle fonksiyon arızaları ortaya çıktığında, hizmet dışı cihazı, fişi prizden çekerek ve elektrik kablosunu ikiye ayırarak kullanılamaz hale getirin.

Cihazı, ülkenizde geçerli çevre yönetmeliklerine uygun olarak atın/imha edin. Elektriksel atıklar, ev atıkları ile birlikte atılamazlar/imha edilemezler. Geri dönüşümle ilgili tavsiyeler için belediye makamlarıyla veya yetkili satıcınızla irtibata geçin.

6.5 Garanti kapsamı

AB Yönetmeliğı 1999/44/AT uyarınca yasal garanti kuralları geçerlidir. AB üyesi olmayan ülkelerde, ilgili ülkede geçerli asgari garanti istemleri geçerlidir.

International Service

DE Kundenservice: Royal Appliance International GmbH Abt. Kundenservice Jagenbergstraße 19 41468 Neuss DEUTSCHLAND Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50* Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95 Hotline Ersatzteile: 01805 15 85 08* E-Mail: Ersatzteleshop@dirdevil.de www.dirdevil.de servicecenter@dirdevil.de *0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)	DE Zubehör und Ersatzteile: Service Center Feuerbach KG Corneliusstr. 75 40215 Düsseldorf DEUTSCHLAND Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08* Fax: +49 (0) 211 - 37 04 97 dirdevil-service@t-online.de www.dirdevil-service.de *0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)	AT fsms gmbh Welser Straße 79 4060 Leonding ÖSTERREICH Tel. +43 - 732 - 387 282 35 Fax +43 - 732 - 387 282 20 dirdevil@fsms.at www.fsms.at	BE Z.E.S. Goes B.V. T.a.v. afd. Service Pearyweg 1 4462 GT Goes NEDERLAND Tel: +31 - 113 - 24 07 00 Fax: +31 - 113 - 24 07 50 dirdevil@zesgoes.nl www.zesinternational.com
BG Pirita Ltd. 6, Tzar Ivan Assen II Str. entr. 2, ap.6 1124 Sofia България Tel: +35 (0) 9 2 973 11 31 Fax: +35 (0) 9 2 944 96 49 office@pirita.bg www.pirita.bg	CH Bluepoint-Service SAGL Via Cantonale 14 6917 Barbengo SWITZERLAND Tel.: +41 (0)91 980 49 73 Fax.: +41 (0)91 605 37 55 info@bluepoint-service.ch www.bluepoint-service.ch	CZ K+P service s.r.o. Vančurova 83 33901 Klatovy Česká Republika Tel: +420 - 602 366 221 k.p.servis@seznam.cz www.tvservis.eu	DK AK Trading ApS Transitivej 12, Port 30 DK 6330 Padborg Tel: +45 77 34 24 08 service@ak-trading.com
ES Venta de recambios: Recambios y accesorios online Telf. +34 665931296 consultas@recambiosyaccesoriosonline.es www.recambiosyaccesoriosonline.es	ES Call Center / Helpline: Call Center Madrid, S.L. Tel.: +34 902 070 425 Fax: +34 931 878 922 atencion.cliente@dirdevil.es	ES Reparaciones y recambios: SAT Eixample Calabria 277-279 08029 Barcelona ESPANA Tel: +34 934 306 950 Fax: +34 934 306 950 sateixample@hotmail.com	ES Reparaciones y recambios: Electronica Latina, S.L. Paseo Virgen del Puerto 13 28005 Madrid ESPANA Tel.: +34 913 665 202 Tel.: +34 913 665 203 Fax: +34 913 641 233 eleclatina@hotmail.es
ES Reparaciones y recambios: Servicios Tecnicos B E A Germana de Foix 1 50015 Zaragoza ESPANA Tel.: +34 976 520 077 Fax: +34 976 528 200 satbea@satbea.es www.satbea.es	FI Simson Huoltopalvelu Oy Karvaamokuja 1 00380 Helsinki SUOMI Tel.: +358 (0) 20 755 87 90 Fax: +358 (0) 20 755 87 99 huolto@simson.fi www.simson.fi	FR Service Après Vente France Tel.: +33 (0)810 810 307** **Coût d'un appel local depuis un téléphone fixe français. Coût depuis un mobile suivant opérateurs. Horaires : lundi - vendredi de 9h à 18h savdirdevil@tti-fc.com www.dirdevilsav.fr	FR OPM FRANCE Service pièce de rechange 33 rue du Bois Briand BP 61635 44316 NANTES CEDEX 3 FRANCE Tel.: +33 2 40 49 64 25 Fax: +33 2 40 93 96 22 opm@opm-france.com www.opm-france.com
HU SEKON BT. Budafoki út 60 1117 Bp. MAGYARORSZÁG Tel: +36 (0)1-205-3180 Fax: +36 (0)1-205-3181 Mobil: +36 (0)70-297-6985 service@invitone.hu www.invitone.hu	IT Ricambi Elettrodomestici Corso L. Zanussi 11 33080 Porcia ITALIA Tel.: +39 0434 55 08 33 Fax: +39 0434 18 51 001 info@elettrodomesticiricambi.com www.elettrodomesticiricambi.com	KO D.Z."VALENTINI" Jakov Xoxa p.n. 10000 Prishtine KOSOVO Tel.: +386 49 800 400 Tel.: +377 44 238 440 Tel.: +377 44 168 441 Fax: +381 38 225 000 valentini.service@gmail.com	LU Z.E.S. Goes B.V. T.a.v. afd. Service Pearyweg 1 4462 GT Goes NEDERLAND Tel: +31 - 113 - 24 07 00 Fax: +31 - 113 - 24 07 50 dirdevil@zesgoes.nl www.zesinternational.com
NL Z.E.S. Goes B.V. T.a.v. afd. Service Pearyweg 1 4462 GT Goes NEDERLAND Tel: +31 - 113 - 24 07 00 Fax: +31 - 113 - 24 07 50 dirdevil@zesgoes.nl www.zesinternational.com	NO AK Trading ApS Transitivej 12, Port 30 DK 6330 Padborg Tel.: +47 21 98 42 44 service@ak-trading.com	PL Obsługa Gwarancyjna i Serwisowa QUADRA-NET Sp. z o.o. 61-888 Poznań, ul. Składowa 5 POLSKA Tel.: +48 (0)66 444 88 00 Fax.: +48 (0)61 642 90 62 infolinia@quadra-net.com www.quadra-net.pl	PT Famatécnica Rua António Enes, n° 20 C 1050-025 Lisboa PORTUGAL Tel.: +35 121 314 35 10 Tel.: +35 121 353 55 65 Fax: +35 121 35 35 565 famatecnica@netcabo.pt
SE AK Trading ApS Transitivej 12, Port 30 DK 6330 Padborg Tel: +45 77 34 24 08 service@ak-trading.com	SI Strojinc Ciril s.p. Koseskega ul. 1a 1000 Ljubljana SLOVENIJA Tel: +386 -1- 42 28 489	SK PREMT s.r.o. Skladová 1 91701 Trnava SLOVAKIA Tel: +42 (0) 1 33 55 45 007 Fax: +42 (0) 1 33 55 45 007 premt@premt.sk www.premt.sk	



DE Servicekarte • **GB** Service card • **FR** Carte de service • **NL** Servicekaart
ES Tarjeta de servicio • **IT** Tagliando di servizio • **TR** Garanti kapsamı

NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!
SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!

Absender: Bitte Blockschrift in Großbuchstaben • From: Please print in capitals • Expéditeur : Veuillez écrire en caractères d'imprimerie et en majuscules •
Afzender: a.u.b. blokletters in grote letters • Remitente: Por favor, escriba en letra de imprenta y en mayúsculas • Mittente: Per cortesia in stampatello a lettere
maiuscole • Gönderen: Lütfen büyük harfler ve düz yazıyla

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

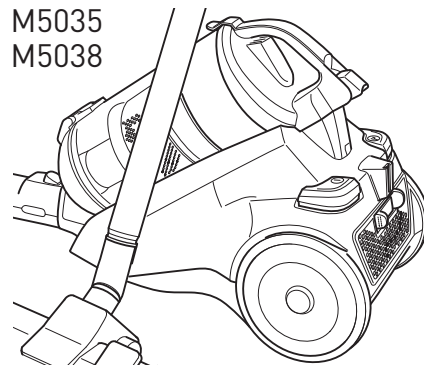
PLZ und Ort • Zip code and town • Code postal et ville • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo •
Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

Infinity VS8 Loop

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

M5035
M5038



Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Datum van aankoop • Fecha de compra • Data d'acquisto • Satın alma tarihi

Datum, Unterschrift des Käufers • Date and owner's signature • Date, signature de l'acheteur • Datum, handtekening van de koper •
Fecha, firma del comprador • Data, firma dell'acquirente • Tarih, satın alanın imzası

**Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème • Omschrijving van de fout •
Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:**

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance. • Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil.
Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen. • Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.
Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.



Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

servicecenter@dirdevil.de
www.dirdevil.de

☎ +49 (0) 1805 - 10 90 19*
☎ +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

DE

* 0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz, deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute;

Die Gebühren für Telefonate aus dem Ausland (also außerhalb von Deutschland) richten sich nach den Preisen der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweils aktuellen Tarife.

GB

* € 0.14 per minute from German landlines, maximum German mobile phone tariff € 0.42 per minute.

The cost of calls from abroad—outside Germany—depend upon the current prices of the respective foreign telephone company.

FR

*0,14 € par minute depuis le réseau fixe allemand, 0,42 € par minute au maximum depuis le réseau mobile allemand;

Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

NL

* 0,14 €/minuut vanuit het Duitse vaste telefoonnet, vanuit het Duitse mobiele netwerk max. 0,42 €/minuut;

De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

ES

* 0,14 €/minuto desde la red fija alemana, precio máximo alemán para telefonía móvil 0,42 €/minuto;

Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

IT

* 0,14 €/minuto da rete fissa tedesca, prezzo massimo per la telefonia mobile tedesca 0,42 €/minuto;

Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

TR

* Almanya'da sabit hatlardan 0,14 €/dakika; Alman mobil telefon azami fiyatı 0,42 €/dakika;

Yurtdışından (yani Almanya dışından) yapılan aramaların ücretleri ilgili yurtdışı operatörün fiyatlarına ve her defasında güncel tarifelerine göre belirlenir.